

# М



Инфармацыйны бюлетэнь  
Беларускай гандлёва-прамысловай палаты  
Newsletter  
of the Belarusian Chamber of Commerce and Industry

# еркурый

№ 2 2024

## ПОБЕДА ОКРЫЛЯЕТ:

итоги конкурса  
«Лучший экспортер  
2023 года»





МЕТАЛЛОПТСБЫТ  
металлопрокат



# ЧЕРНЫЙ НЕРЖАВЕЮЩИЙ ЦВЕТНОЙ МЕТАЛЛОПРОКАТ



+375 17 360-23-25

+375 33 350-02-33

+375 29 130-00-44

A1 life:) 7999

metallopt

metallopt.by



# Содержание

## ЛУЧШИЙ ЭКСПОРТЕР 2023 ГОДА



- 4 Белорусским экспортерам
- 5 Конкурс «Лучший экспортер 2023 года». Итоги
- 6 Победители
- 23 Дипломанты

## МЕЖДУНАРОДНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

- 28 Горячий прием и готовность к сотрудничеству: как Египет встретил белорусский бизнес
- 34 Форум Монголии и Беларуси: новые бизнес-контакты в рамках исторического визита
- 40 Беларусь – Россия: рекордный товарооборот, региональное сотрудничество, поддержка кооперации

## В ИНТЕРЕСАХ БИЗНЕСА

- 54 Бизнес в эпоху маркетплейсов: знак белорусского качества на Wildberries

- 60 Передавая экспертный опыт
- 64 Рынок оценки транспорта в Беларуси: в преддверии изменений
- 67 Купить нельзя вернуть: судьба выставочного образца после выставки как предмет судебного спора
- 70 Обзор изменений внешнеэкономического законодательства

## ВЫСТАВКИ

- 76 Экспозиции «дальней дуги». Тенденции и перспективы
- 82 Выставка «Весна в Гомеле». Традиции и современность

## БЕЛТПП В РЕГИОНАХ

- 88 Оршанские традиции – встречи на берегах Днепра
- 92 Экономика – это базис любых общественных процессов

## ЧЛЕНЫ БЕЛТПП

- 98 Территория бизнес-возможностей и экспортного потенциала
- 101 Санаторий «Ружанский»: 20 лет заботы о здоровье людей
- 106 Новые предприятия в Реестре добросовестных партнеров
- 108 Новые члены Белорусской торгово-промышленной палаты

# Contents

## BEST EXPORTER 2023

- 5 Best Exporter 2023. Results
- 6 Winners
- 23 Diplomas

## INTERNATIONAL COOPERATION

- 28 Warm reception and interest in cooperation: Egypt welcomed Belarusian business
- 34 A forum of Mongolia and Belarus: new business contacts as part of a historic visit
- 40 Belarus – Russia: record trade, regional cooperation, support for joint projects

## EXHIBITIONS

- 76 "Far-arc" expositions. Trends and prospects



- 82 International Exhibition "Spring in Gomel". Traditions and modernity

## BELCCI IN REGIONS

- 88 Orsha Traditions – meetings on the Dnieper
- 92 Economy is the basis for all social processes

## BELCCI MEMBERS

- 98 The territory of business opportunities and export potential
- 106 New enterprises in the Register of Reliable Partners

# Зарплатный проект

## Преимущества для бизнеса



Индивидуальный подход к комиссии за зачисление



Мгновенное зачисление средств на счета работников в режиме онлайн



Включена абонентская плата за пользование системой «Интернет-Банк» для обмена документами в рамках зарплатного договора (списки, платежные поручения, справка об отсутствии или исполнении обязательств)



Один договор на все виды выплат



Интеграция с учетными системами предприятия



Минимум затрат на оформление: автоматическое создание платежных документов и использование шаблонов

## Преимущества для сотрудников



Мани-бэк до 5 % реальными деньгами



Бесплатные карточки в пакетах услуг линейки «ВСЁ»



Бесплатное снятие наличных в банкоматах банков Республики Беларусь по зарплатным карточкам, оформленным в пакетах услуг <sup>1</sup>



Бесплатное подключение к системам дистанционного обслуживания Банка



Бесплатные переводы с карты на карту и со счета на счет, открытые в Банке



Овердрафт на выгодных условиях



Обмен валют по суперкурсу <sup>2</sup>

<sup>1</sup> По договорам на выплату заработной платы, впервые заключенным с 01.09.2023

<sup>2</sup> Применяется для пакетов услуг «ВСЁ оптимально» и «ВСЁ по максимуму» по валютно-обменным операциям от 100 долларов в эквиваленте при переводе со счета на счет или по кнопке «Обмен валют»





**БЕЛ**  
**ВЭБ**

**С нами  
работодатели,  
которых любят**

**до 0,01 %  
по зарплатному проекту**



**7209**  
**belveb.by**



## Белорусским экспортерам

*Наращивание и диверсификация экспорта – ключевой приоритет социально-экономического развития Республики Беларусь.*

*В условиях санкционных ограничений мы продолжаем поддерживать торгово-экономические отношения с 209 странами, экспортировать продукцию в 160 государств. В 2023 году объем белорусского экспорта увеличился на 4,7 процента, превысив уровень 2021 года, в январе–апреле 2024 г. – на 3,4 процента.*

*Нам удалось адаптироваться к новым вызовам и в целом реализовать поставленную Главой государства задачу по переориентации экспортных потоков с западного и украинского направлений на рынки стран ЕАЭС, СНГ и «дальней дуги» (Африки, Азии, Ближнего Востока и Латинской Америки).*

*Это результат слаженной и интенсивной работы Правительства, Национального банка, МИД и заграничных учреждений, отраслевых и региональных органов управления, национальных институтов поддержки экспорта, всех ориентированных на внешние рынки белорусских организаций.*

*Ключевая задача в ближней и среднесрочной перспективе – товарная диверсификация и наращивание физических объемов экспорта в страны «дальней дуги» при сохранении позиций на традиционных рынках сбыта.*

*На реализацию этой задачи направлены:*

- программные документы (комплексная стратегия всестороннего сотрудничества со странами «дальней дуги», программы действий по странам Африки и Латинской Америки, программа всепогодного и*

*всестороннего стратегического партнерства с Китаем, дорожные карты с Египтом, Индией, Ираном, Зимбабве, Кенией, Монголией, Пакистаном, Экваториальной Гвинеей и другими государствами);*

- ежегодные планы совместных действий отраслей и регионов с МИД по экспорту;*
- соглашения о свободной торговле ЕАЭС с третьими странами (заключены соглашения с Вьетнамом, Ираном и Сингапуром, в 2024 году планируется подписать соглашение с Индонезией и завершить переговоры с ОАЭ);*
- государственная система поддержки экспорта (Банк развития Республики Беларусь, Белэксимгарант, Белорусская торгово-промышленная палата, Национальный центр маркетинга и конъюнктуры цен, Агентство внешнеэкономической деятельности).*

*В основе нашей экспортной стратегии активная работа за рубежом, инновационные продукты, новаторский подход в продвижении продукции, развитие собственной товаропроводящей и логистической инфраструктуры.*

*Желаю всем белорусским организациям динамичного развития и процветания, новых успехов и достижений в экспортной деятельности.*

**Ярослав Мицкевич,**  
**заместитель директора Департамента внешнеэкономической деятельности Министерства иностранных дел Республики Беларусь – член конкурсной комиссии по подведению итогов конкурса «Лучший экспортер 2023 года»**





# Конкурс «Лучший экспортер 2023 года». Итоги

Республиканский конкурс «Лучший экспортер года» – это открытый, основанный на объективных данных конкурс для производителей товаров и услуг мирового уровня. Цели конкурса – продвижение имиджа Беларуси как активного экспортера, стимулирование развития экспортно ориентированного производства, поощрение белорусских предприятий, добившихся успехов за рубежом.

Организатор конкурса – Белорусская торгово-промышленная палата,

соорганизаторы – государственные органы, исполнительные комитеты, бизнес-союзы и другие организации.

История конкурса насчитывает почти два десятилетия. Его лауреатами становились сотни компаний всех регионов страны, представляющие весь спектр белорусского предпринимательства.

С учетом накопленного практического опыта, а также замечаний и предложений со стороны соорганиза-

тов и участников «Лучший экспортер 2023 года» проводился с некоторыми изменениями. В частности, было оптимизировано число номинаций для обеспечения соревновательности; определена конкурсная комиссия, включающая организации, не проводящие отборочный этап; уточнен перечень дополнительных сведений для оценки участников. Вместе с тем основные подходы к проведению конкурса, включая основные его номинации, критерии выбора победителей, сохранились.



## Best Exporter 2023. Results

The "Best Exporter of the Year" National Contest is an open contest for the world-level producers of goods and services. The contest aims to promote the image of Belarus as an active exporter, stimulate the development of export-oriented production and encourage Belarusian enterprises that have achieved success abroad.

The contest is organized by the Belarusian Chamber of Commerce

and Industry; co-organizers are state bodies, executive committees, business unions, and other organizations.

The history of the contest is almost two decades long. Hundreds of companies from all regions of the country, representing the whole spectrum of Belarusian entrepreneurship, have become its laureates.

In the light of practical experience, as well as co-organizers' and

participants' suggestions, the "Best Exporter" contest has been a bit modified this year. In particular, the number of categories has been optimized to ensure competitiveness; the contest committee has been established; additional criteria for the evaluation of participants have been clarified. At the same time, the basic approaches to the contest, including its main categories and criteria for selecting the winners, remain unchanged.



победитель в номинации

«МАШИНОСТРОЕНИЕ И МЕТАЛЛООБРАБОТКА»

the winner in the category

"MECHANICAL ENGINEERING AND METALWORKING"

- ▶ Открытое акционерное общество «Гродненский механический завод»
- ▶ Open Joint Stock Company "Grodno Mechanical Plant"



- *Производство по собственным разработкам более сорока видов и модификаций автотранспортных средств для перевозки различных веществ в цистернах*
- *Единственный в Беларуси производитель автоцистерн, прицепов и полуприцепов, цистерн для перевозки и хранения светлых нефтепродуктов и сырой нефти, сжиженных углеводородных газов, пищевых и агрессивных жидкостей, а также изотермических автоцистерн*

- *Own design and production of more than forty types and modifications of vehicles for the transportation of various substances in tanks*
- *The only Belarusian manufacturer of tank trucks, trailers and semi-trailers, tanks for the transportation and storage of light petroleum products and crude oil, liquefied hydrocarbon gases, food and corrosive liquids, as well as isothermal tank trucks*





победитель в номинации

«МЕТАЛЛУРГИЯ»

the winner in the category

"METALLURGY"



▶ Открытое акционерное общество «Белорусский металлургический завод – управляющая компания холдинга «Белорусская металлургическая компания»

▶ Open Joint Stock Company "Byelorussian Steel Works – Management Company of "Byelorussian Metallurgical Company" Holding"



- *Уникальное предприятие металлургической отрасли, относящееся к разряду современных мини-заводов европейского уровня*
- *A unique enterprise of metallurgical industry that belongs to the category of modern European-level mini-mills*
- *Сталеплавильное, прокатное, трубное, метизное производство*
- *Steel melting, rolling, pipe, steel cord and wire facilities*
- *Только за прошлый год освоено более 60 новых видов продукции: марок стали, видов изделий, в основном для автомобильной промышленности*
- *Last year alone, more than 60 new types of products were mastered: steel grades, types of products, mainly for the automotive industry*



победитель в номинации  
«НЕФТЕПЕРЕРАБАТЫВАЮЩАЯ, ХИМИЧЕСКАЯ И  
НЕФТЕХИМИЧЕСКАЯ ПРОМЫШЛЕННОСТЬ»

the winner in the category  
"OIL REFINING, CHEMICAL INDUSTRY  
AND PETROLEUM CHEMISTRY"

- ▶ Открытое акционерное общество  
«Мозырский нефтеперерабатывающий  
завод»
- ▶ Joint Stock Company "Mozyr Oil Refinery"



- Девиз: «От совершенства технологий – к качеству продукции»
- Почти полувековая история производства широкого спектра нефтепродуктов
- Продукция характеризуется низким содержанием сернистых соединений, отсутствием октаноповышающих и других присадок
- The company's motto: "From state-of-the-art technology to top quality products"
- The production of a wide range of petroleum products over almost half a century
- Products are characterized by a low content of sulfur compounds, the absence of octane boosters and other additives







победитель в номинации  
«ПРОИЗВОДСТВО ТОВАРОВ, ПРЕДНАЗНАЧЕННЫХ  
ДЛЯ ЛЕЧЕНИЯ И РЕАБИЛИТАЦИИ»

the winner in the category  
"PRODUCTION OF GOODS INTENDED FOR MEDICAL  
TREATMENT AND REHABILITATION"

- ▶ Производственное республиканское  
унитарное предприятие  
«Минскинтеркапс»
- ▶ Production State Unitary Enterprise  
"Minskintercaps"



**МИНСКИНТЕРКАПС**



- *Лекарственные препараты с доказанной эффективностью*
- *Производство лекарственных средств соответствует требованиям стандарта GMP*
- *Биологически активные добавки производятся в соответствии с требованиями Регламента Европейского Парламента и Совета*
- *Производители сырья – ведущие мировые компании*
- *Drugs with proved efficacy*
- *Production of drugs meets the requirements of GMP*
- *Biological active additives are manufactured in compliance with EU Regular*
- *High-grade raw material*

← В содержание  
To contents



победитель в номинации  
«ЭЛЕКТРОНИКА, ПРИБОРОСТРОЕНИЕ,  
ЭЛЕКТРОТЕХНИЧЕСКАЯ И ОПТИКО-МЕХАНИЧЕСКАЯ  
ПРОМЫШЛЕННОСТЬ»

the winner in the category  
"ELECTRONICS, INSTRUMENT-MAKING, ELECTRICAL  
ENGINEERING AND OPTOMECHANICAL INDUSTRY"

▶ Научно-производственное унитарное  
предприятие «Научно-технический центр  
«ЛЭМТ» БелОМО»



▶ Scientific and Production Unitary Enterprise  
"Science and Technology Center "LEMT"  
of BelOMO"



- Специализируется на исследованиях, разработке, производстве и модернизации оптоэлектронных и лазерных приборов
- НТЦ «ЛЭМТ» состоит из четырех конструкторских бюро, опытного и серийного производства
- Оптические и оптоэлектронные изделия для решения широкого спектра задач, включая обеспечение качественного наблюдения и прицеливания

- The company specializes in research, development, production and modernization of optoelectronic and laser devices
- LEMT Research and Development Center consists of four design bureaus, pilot and serial production facilities
- Optical and optoelectronic products are designed for solving a wide range of tasks, including observation and aiming





победитель в номинации

«ЛЕГКАЯ ПРОМЫШЛЕННОСТЬ»

the winner in the category

"LIGHT INDUSTRY"

- ▶ Открытое акционерное общество «Моготекс»
- ▶ Open Joint Stock Company "Mogotex"

# МОГОТЕКС



- 50 лет на рынке текстильной продукции
- Широкий ассортимент тканей для специальной и форменной одежды, плащевых, для специального снаряжения и кожгалантерейной промышленности, подкладочных, декоративных, мебельных, гардинных, трикотажных, технических полотен; специальная и форменная одежда, изделия домашнего текстиля
- Собственная база: прядильное производство и три фабрики
- 50 years on the textile market
- A wide range of fabrics for special and uniform clothing, raincoats, for special equipment and the leather goods industry, lining, decorative, furniture, curtains, knitted fabrics, technical fabrics; special and uniform clothing, home textile products
- Own production base: a yarn-spinning facility and three factories

← В содержание  
To contents





победитель в номинации

## «МОЛОЧНАЯ ПРОМЫШЛЕННОСТЬ»

the winner in the category

## "DAIRY INDUSTRY"

- ▶ Общество с ограниченной ответственностью «Несвижский завод детского питания»
- ▶ Limited Liability Company "Nesvizh Baby Food Factory"



- Современный завод по производству молочной продукции, укомплектованный передовыми решениями в области приемки и переработки молока, фасовки и контроля качества выпускаемой продукции
- Собственная лаборатория, использование передовых технологий и предъявление строгих норм безопасности к сырью и материалам
- Завод сертифицирован по самым строгим нормам производства детской продукции

- A modern dairy production plant equipped with advanced solutions in milk receiving and processing, packaging and quality control
- Own laboratory, using advanced technologies and strict safety standards for raw materials
- The plant is certified according to the strictest standards for the production of baby food





победитель в номинации

## «МЯСНАЯ ПРОМЫШЛЕННОСТЬ»

the winner in the category

## "MEAT INDUSTRY"

- ▶ Открытое акционерное общество «Гродненский мясокомбинат»
- ▶ Joint Stock Company "Grodno Meat-Packing Plant"



- *Флагман мясоперерабатывающей промышленности региона, лидер отрасли по производственным мощностям*
- *В каждом продукте есть своя «изюминка», в рецептуру вложена частичка души*
- *На мясокомбинате внедрены современные технологии производства и работают мастера своего дела*
- *Flagship meat processing enterprise in the region, the industry leader in terms of production capacity*
- *Each product is special; there is a personal touch in each recipe*
- *Advanced production technologies have been introduced and masters of their craft are working*





победитель в номинации

## «ПИЩЕВАЯ ПРОМЫШЛЕННОСТЬ»

the winner in the category

## "FOOD INDUSTRY"

- ▶ Открытое акционерное общество «Скидельский сахарный комбинат»
- ▶ Joint Stock Company "Skidel Sugar Refinery"



- *Одно из градообразующих предприятий Гродненской области с более чем 70-летней историей*
- *Традиции качества и начало сахарной истории страны*
- *Реконструкция производства и установка новейшего оборудования позволяют с каждым сезоном увеличивать выпуск продукции*
- *One of the city-forming enterprises of Grodno region with more than 70 years of history*
- *Traditions of quality and the beginning of the country's sugar history*
- *Reconstruction of production and installation of the latest equipment allow increasing production output every season*







победитель в номинации  
«ПРОИЗВОДСТВО БЫТОВЫХ ТОВАРОВ  
ДЛЯ НАСЕЛЕНИЯ»

the winner in the category  
"PRODUCTION OF HOUSEHOLD GOODS  
FOR THE POPULATION"

- ▶ Производственное унитарное предприятие «Н-Тиви»
- ▶ Production Unitary Enterprise "H-TV"

# H-tv



- Крупнейший в Беларуси производитель потребительской электроники и бытовой техники
- Современная открытая производственная экосистема полного цикла с широким спектром бизнес-направлений
- Первый в Беларуси инновационный центр
- 80 лет истории
- The largest manufacturer of consumer electronics and household appliances in Belarus
- A modern, open, full-cycle manufacturing ecosystem with a wide range of business areas
- The first innovation center in Belarus
- 80 years of history



победитель в номинации  
«ЛЕСНОЕ ХОЗЯЙСТВО И ЛЕСОЗАГОТОВИТЕЛЬНАЯ  
ПРОМЫШЛЕННОСТЬ»

the winner in the category  
"FORESTRY AND LOGGING INDUSTRY"

▶ Государственное лесохозяйственное учреждение «Узденский лесхоз»



▶ State Forestry Institution "Uzdensky Forestry"



● *Основные цели: неустойчивое использование, охрана и защита лесного фонда, воспроизводство лесов, рациональное использование лесных земель, оптимизация структуры лесов, повышение их продуктивности, устойчивости и качества, сохранение и восстановление биоразнообразия*

● *В состав Узденского лесхоза входят шесть лесничеств, лесопункт, ремонтно-механические мастерские, лесной питомник, лесохозяйственное хозяйство*

● *Main goals: sustainable use, protection and conservation of the forest fund, reproduction of forests, rational use of forest lands, optimization of forest structure, improvement of forest productivity, sustainability and quality, conservation and restoration of biodiversity*

● *Uzdensky Forestry includes six forest sections, a forestry unit, repair and mechanical workshops, a forest nursery and a hunting farm*







победитель в номинации  
«ДЕРЕВООБРАБАТЫВАЮЩЕЕ И МЕБЕЛЬНОЕ  
ПРОИЗВОДСТВО»

the winner in the category  
"WOODWORKING AND FURNITURE PRODUCTION"

▶ Открытое акционерное общество «Речицадрев»



▶ Open Joint Stock Company "Rechitsadrev"



- *Одно из старейших предприятий Беларуси, которому в 2024 году исполняется 120 лет*
- *Производство офисной и бытовой мебели, древесностружечных и ламинированных плит, фанеры клееной, латофлексов, топливных брикетов*
- *Лидер в Беларуси по заготовке круглых лесоматериалов*

- *One of the oldest enterprises in Belarus celebrating its 120<sup>th</sup> anniversary in 2024*
- *The production of office and household furniture, particle boards and laminated boards, plywood, latoflex, fuel briquettes*
- *Belarus' leader in roundwood harvesting*





победитель в номинации

«ЦЕЛЛЮЛОЗНО-БУМАЖНАЯ ПРОМЫШЛЕННОСТЬ»

the winner in the category

"PULP AND PAPER INDUSTRY"

- ▶ Общество с ограниченной ответственностью «БелЭмса»
- ▶ BelEmsa Limited Liability Company



- *Первопроходец и единственный изготовитель детских подгузников в Беларуси*
- *Миссией компании является производство современных, безопасных и качественных товаров по приемлемым ценам*
- *Постоянный контроль качества готовых изделий*

- *The first manufacturer of children's disposable diapers in the Republic of Belarus*
- *The mission of the company is the production of modern, safe and high-quality products at affordable prices*
- *Continuous quality control of finished products*



победитель в номинации  
«СТРОИТЕЛЬСТВО И ПРОИЗВОДСТВО СТРОИТЕЛЬНЫХ  
МАТЕРИАЛОВ»

the winner in the category  
"CONSTRUCTION AND BUILDING MATERIALS  
PRODUCTION"

- ▶ Открытое акционерное общество  
«Кричевцементношифер»
- ▶ Open Joint Stock Company  
"Krichevcementnoshifer"



- *Одно из крупнейших предприятий в стране, специализирующихся на производстве строительных материалов*
- *One of the largest enterprises in the country specializing in the production of building materials*
- *Качество продукции гарантировано за счет работы собственного испытательного центра*
- *The quality of products is guaranteed due to the work of own testing center*
- *Доставка в любую точку СНГ железнодорожным транспортом*
- *Delivery to any point of the CIS by railroad transport*





победитель в номинации

«ОБРАЗОВАНИЕ»

the winner in the category

"EDUCATION"

▶ Белорусский государственный университет



▶ Belarusian State University



- *Старейший и главный университет страны*
- *БГУ – национальный бренд Беларуси: престижное образование для успеха и лидерства*
- *Флагман высшего образования Беларуси, ее научный, образовательный, инновационный и культурный центр, который входит в 1 процент лучших университетов мира*

- *The first and the leading university in Belarus*
- *BSU is a national brand: prestigious education for success and leadership*
- *The flagship of education in Belarus, a large research, educational, innovative and cultural center ranked among the top 1 percent of universities worldwide*





победитель в номинации

«ТРАНСПОРТ И ЛОГИСТИКА»

the winner in the category

"TRANSPORT AND LOGISTICS"

- ▶ Общество с ограниченной ответственностью «РУЗЭКСПЕДИЦИЯ»
- ▶ Limited Liability Company "RUZSPEDITION"



- *Автомобильные, железнодорожные, контейнерные грузоперевозки*
- *Автомобиль, railroad, container cargo transportation*
- *Комплексные перевозки грузов из Китая*
- *Complex of services for cargo transportation from China*
- *Входит в топ-5 компаний в рейтинге ведущих экспедиторов Ассоциации «БАМЭ» по итогам хозяйственной деятельности за 2023 год*
- *The company is ranked among top 5 companies in the rating of leading forwarders of the Association "BAME" according to the results of economic activities in 2023*



победитель в номинации

«УСЛУГИ»

the winner in the category

"SERVICES"

- ▶ Общество с ограниченной ответственностью «Научно-технический центр «ДЭЛС»
- ▶ Limited Liability Company "Science and Technology Center "DELS"



**Разработка специализированных микросхем для аппаратуры специального назначения**

**Разработка синтезируемых IP-ядер широкого класса цифровых устройств**

**ASIC**

**System on Chip**

**HDL**

**IP-cores**

- Созданные микросхемы используются во многих перспективных и серийных образцах специального радиоэлектронного оборудования
- Деятельность в области микро- и радиоэлектроники: создание специализированных микросхем различного назначения, не имеющих прямых функциональных аналогов и позволяющих заказчикам решить сложные инженерные и конструкторские задачи

- The microcircuits created are used in many promising and serial samples of special radio-electronic equipment
- Activity in the field of micro- and radioelectronics: creation of specialized microcircuits for various purposes, having no direct functional analogues and allowing customers to solve complex engineering and design tasks





## ДИПЛОМАНТЫ DIPLOMAS

### Номинация «Машиностроение и металлообработка» "Mechanical Engineering and Metalworking" category

Открытое акционерное общество  
«Управляющая компания холдинга  
«Белкоммунмаш»



Open Joint Stock Company  
"Holding Management Company  
"Belkommunmash"

Открытое акционерное общество  
«БЕЛАЗ» – управляющая компания  
холдинга «БЕЛАЗ-ХОЛДИНГ»



Open Joint Stock Company "BELAZ" –  
Management Company of Holding "BELAZ-  
HOLDING"

### Номинация «Металлургия» "Metallurgy" category

Общество с ограниченной  
ответственностью «Терра Моторс»



Limited Liability Company  
"Terra Motors"

### Номинация «Нефтеперерабатывающая, химическая и нефтехимическая промышленность» "Oil Refining, Chemical Industry and Petroleum Chemistry" category

Закрытое акционерное общество  
«Август-Бел»



Closed Joint Stock Company  
"August-Bel"

Общество с ограниченной  
ответственностью «РегионалПетрохим»



Limited Liability Company  
"RegionalPetrohim"

### Номинация «Производство товаров, предназначенных для лечения и реабилитации» "Production of Goods Intended for Medical Treatment and Rehabilitation" category

Республиканское производственное  
унитарное предприятие  
«АКАДЕМФАРМ»



Republican Production  
Unitary Enterprise  
"ACADEMPHARM"

### Номинация «Электроника, приборостроение, электротехническая и оптико-механическая промышленность» "Electronics, Instrument-Making, Electrical Engineering and Optomechanical Industry"

Общество с ограниченной  
ответственностью «Производственное  
объединение «Энергокомплект»



Limited Liability Company  
"Production Association  
"Energocomplekt"

ОАО «ИНТЕГРАЛ» – управляющая  
компания холдинга «ИНТЕГРАЛ»



Joint Stock Company "INTEGRAL" – Holding  
Management Company



В содержание  
To contents



# ДИПЛОМАНТЫ DIPLOMAS

## Номинация «Легкая промышленность» "Light Industry" category

Республиканское унитарное  
производственно-торговое предприятие  
«Оршанский льнокомбинат»



Republican Unitary Production  
and Trade Enterprise  
"Orsha Linen Mill"

Открытое акционерное общество  
«Витебские ковры»



Joint Stock Company  
"Vitebsk Carpets"

## Номинация «Молочная промышленность» "Dairy Industry" category

Открытое акционерное общество  
«Слуцкий сыродельный комбинат»



Joint Stock Company  
"Slutsk Cheese-Making Plant"

Закрытое акционерное общество  
«Смолевичи Молоко»



Closed Joint Stock Company "Smolevichi  
Moloko"

## Номинация «Мясная промышленность» "Meat Industry" category

Открытое акционерное общество  
«Агрокомбинат «Дзержинский»



Joint Stock Company "Agrokombinat  
"Dzerzhinskiy"

Открытое акционерное общество  
«Пинский мясокомбинат»



Open Joint Stock Company  
"Pinsk Meat-Packing Plant"

## Номинация «Пищевая промышленность» "Food Industry" category

Открытое акционерное общество  
«Слуцкий сахарорафинадный комбинат»



Joint Stock Company  
"Slutsk Sugar Plant"

Белорусско-германское совместное  
предприятие «Санта Бремор»  
общество с ограниченной  
ответственностью



Belarusian-German Joint Venture  
"Santa Bremor"  
Limited Liability Company

Открытое акционерное общество  
«Бобруйский завод растительных масел»



Open Joint Stock Company  
"Bobruisk Factory of Vegetable Oils"





## ДИПЛОМАНТЫ DIPLOMAS

### Номинация «Производство бытовых товаров для населения» "Production of Household Goods for the Population" category

Общество с ограниченной  
ответственностью «Конгломерат»



Limited Liability Company  
"Konglomerat"

### Номинация «Деревообрабатывающее и мебельное производство» "Woodworking and Furniture Production" category

Иностранное общество с ограниченной  
ответственностью «АНРЭКС»



Foreign Limited Liability Company  
"ANREX"

Открытое акционерное общество  
«Ивацевичдрев»



Open Joint Stock Company  
"Ivatsevichdrev"

### Номинация «Целлюлозно-бумажная промышленность» "Pulp and Paper Industry" category

Республиканское производственное  
унитарное предприятие «Завод газетной  
бумаги»



Republican Production  
Unitary Enterprise "Zavod Gazetnoy  
Bumagi"

### Номинация «Строительство и производство строительных материалов» "Construction and Building Materials Production" category

Общество с ограниченной  
ответственностью «АрхСтройКомплекс»



Limited Liability Company  
"ArkhStroyKompleks"

Открытое акционерное общество  
«Белорусский цементный завод»



Open Joint Stock Company "Belarusian  
Cement Plant"

### Номинация «Образование» "Education" category

Государственное учреждение образования  
«Институт бизнеса Белорусского  
государственного университета»



ИНСТИТУТ  
БИЗНЕСА  
БГУ

State Institution of Education  
"School of Business of Belarusian State  
University"



В содержание  
To contents



# ДИПЛОМАНТЫ DIPLOMAS

Учреждение образования «Белорусский  
государственный медицинский  
университет»



Belarusian State Medical University

## Номинация «Транспорт и логистика» "Transport and Logistics" category

Республиканское унитарное предприятие  
«Белтаможсервис»



Republican Unitary Enterprise  
"Beltamozhservice"

Республиканское унитарное предприятие  
«Национальный аэропорт Минск»



Republican Unitary Enterprise "Minsk  
National Airport"

## Номинация «Услуги» "Services" category

Открытое акционерное общество  
«Белэлектромонтажналадка»



Joint Stock Company  
"Belelektromontazhnaladka"

Открытое акционерное общество  
«Минский завод гражданской авиации  
№ 407»



Open Joint Stock Company  
"Minsk Civil Aviation Plant  
No. 407"

## Диплом за высокие достижения в экспорте оборудования экологического машиностроения Diploma for high achievements in export of environmental engineering equipment

Частное производственно-торговое  
унитарное предприятие «Сифания-  
Экотехника»



Private Production  
and Trade Unitary Enterprise  
"Sifania-Ecotekhnika"

## Диплом за высокие достижения в экспорте продукции легкой промышленности в страны «дальней дуги» Diploma for high achievements in export of light industry products to the "far arc" countries

Открытое акционерное общество  
«Гронитекс»



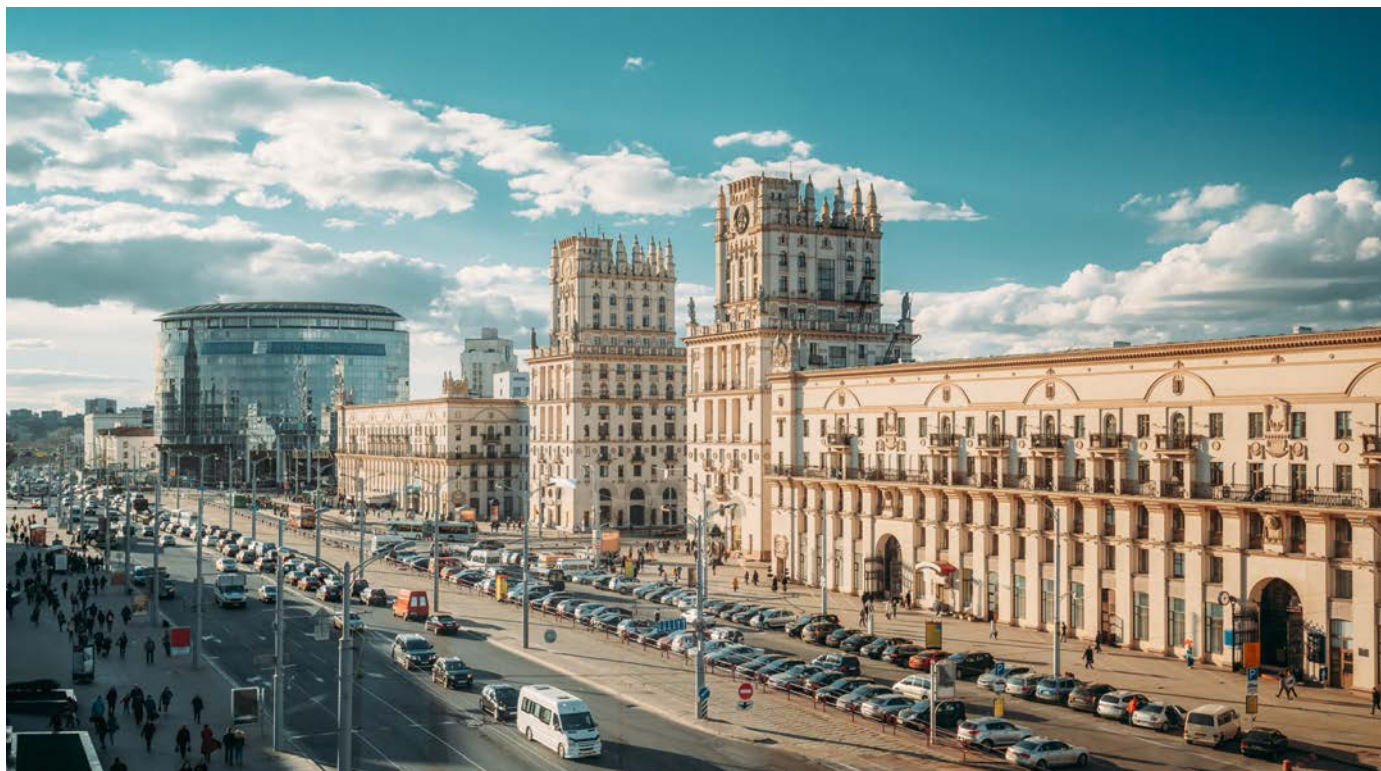
Open Joint Stock Company  
"Gronitex"



**СВОБОДНАЯ  
ЭКОНОМИЧЕСКАЯ  
ЗОНА «МИНСК»**



**FREE  
ECONOMIC ZONE  
"MINSK"**



## **СВОБОДНАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ ЗОНА «МИНСК»**

Часть территории Республики Беларусь со специальным правовым режимом для обеспечения максимально комфортных условий ведения бизнеса

## **FREE ECONOMIC ZONE "MINSK"**

Part of the territory of the Republic of Belarus with a special legal regime to ensure the most comfortable business conditions

- выгодное расположение в центре страны: логистика, транспорт, государственные организации
- наличие необходимой производственной инфраструктуры
- квалифицированная рабочая сила
- привлекательная стоимость трудовых ресурсов
- льготные условия для развития бизнеса
- advantageous location in the center of the country: logistics, transport, government institutions
- availability of the necessary production infrastructure
- qualified personnel
- attractive cost of labor resources
- preferential conditions for business development

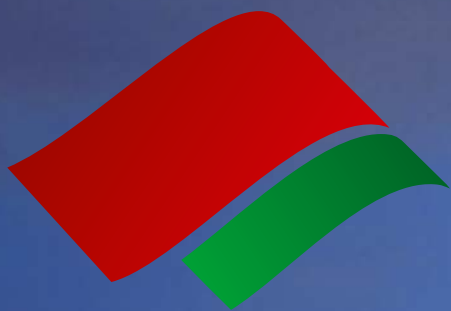


**+375 17 365 46 96**  
**info@fezminsk.by**  
**fezminsk.by**

УНП 101492153



В содержание  
To contents



Горячий прием и готовность  
к сотрудничеству: как Египет  
встретил белорусский бизнес

Warm reception and interest  
in cooperation: Egypt welcomed  
Belarusian business





**Е**гипет – это один из ключевых политических и экономических партнеров Беларуси на Ближнем Востоке и в Африке. Об этом заявил Премьер-министр Республики Беларусь Роман Головченко на встрече с Премьер-министром Арабской Республики Египет Мустафой Мадбули в ходе своего официального визита в эту страну, который состоялся в последних числах апреля.

На встрече обсуждались перспективы расширения партнерства двух государств, увеличения товарооборота, который по итогам прошлого года составляет порядка 100 млн долларов США, но, по мнению обеих сторон, далеко не соответствует имеющемуся потенциалу. В числе перспективных направлений взаимодействия обозначены промышленное производство, в том числе развитие кооперационных проектов

по совместному выпуску образцов пассажирской, грузовой, сельскохозяйственной и коммунальной техники, наращивание объемов поставок в Египет пищевой продукции, сотрудничество в области фармацевтики, науки и образования и другие сферы.

«Необходимо находить новые точки роста, новые товарные ниши, новые механизмы взаимодействия и активнее реализовывать совместные



**E**gypt is one of the key political and economic partners of Belarus in the Middle East and in Africa. The Prime Minister of the Republic of Belarus Roman Golovchenko made the statement as he met with the Prime Minister of the Arab Republic of Egypt Mostafa Madbouly being on an official visit to this country in late April.

two states were discussed, as well as increasing the trade turnover, which amounted to about 100 million US dollars last year but, according to both sides, falls far short of its potential. Among the promising areas of cooperation outlined were industrial production, including the development of cooperative projects for the joint manufacture of passenger, freight, agricultural and municipal equipment, increasing food supplies

to Egypt, collaboration in the fields of pharmaceuticals, science, education, and other spheres.

"We need to find new growth points, new market niches, new mechanisms of interaction, and actively implement joint projects," the Belarusian Prime Minister stated.

To lay the foundation for future cooperation, a large business delegation



проекты», – констатировал Премьер-министр Беларуси.

Заложить основу для будущего сотрудничества – с такой целью накануне официального визита правительственной делегации прибыла в Египет и большая бизнес-делегация, представляющая самые крупные секторы белорусской экономики, мотивированная на результат и совместные проекты. В состав делегации вошли руководители и специалисты почти 30 ведущих предприятий и организаций, для которых Белорусской торго-

промышленной палатой и Федерацией торговых палат Египта была организована насыщенная деловая программа.

Египет – одно из любимых туристических направлений. Но представителям бизнеса Беларуси, несмотря на жаркую погоду и близость Красного моря, было не до отдыха. В течение двух дней они активно обсуждали возможности укрепления и развития партнерства с египетскими компаниями в рамках B2B-переговоров и на производственных площадках предприятий.



В частности, 29 апреля в Каире состоялась контактно-кооперационная биржа, на которой руководители и эксперты 22 белорусских компаний и более 40 представителей деловых кругов Египта обсудили будущие партнерские отношения в сферах промышленного производства, пищевой, легкой, целлюлозно-бумажной промышленности, медицинских услуг и по другим направлениям. Египетским партнерам презентованы преимущества ведения бизнеса в рамках белорусских свободных экономических зон.

Главным и завершающим мероприятием деловой программы белорусской делегации деловых кругов стал Белорусско-Египетский бизнес-форум, который состоялся 30 апреля в Новой административной столице Египта.

Модераторами форума выступили председатель БелТПП Михаил Мятликов и председатель Федерации ТПП Египта Ахмед эль Вакиль.

Приветствуя участников, председатель БелТПП поблагодарил еги-

representing the main sectors of the Belarusian economy arrived in Egypt on the eve of the official visit of the government delegation, motivated for results and joint projects. The delegation included senior executives and experts from nearly 30 leading enterprises and organizations. The Belarusian Chamber of Commerce and Industry and the Federation of Egyptian Chambers of Commerce organized a busy business program for them.

Egypt is known as one of the most favorite tourist destinations. However, for the representatives of Belarusian businesses, despite the hot weather and the proximity to the Red Sea, there was no time for leisure. Over two days, they were actively discussing opportunities to strengthen and develop partnerships with Egyptian companies during B2B negotiations and at the production facilities of enterprises.



петских коллег за гостеприимство и подчеркнул конструктивный и дружественный характер взаимодействия с Египтом по линии торгово-промышленных палат, эффективность совместно проведенных мероприятий. Говоря о форуме этого года, он выразил надежду на то, что он послужит залогом для еще большего укрепления взаимовыгодных связей, раскрытия потенциала партнерства, а достигнутые договоренности будут трансформированы в конкретные контракты.

«Имеется хороший потенциал для активизации взаимодействия по таким направлениям, как поставки продовольственных товаров, продукции химической промышленности и металлообработки, легкая промышленность, медицинский туризм, фармацевтика и производство медикаментов. Представители предприятий этих отраслей сегодня находятся в этом зале и рассчитывают найти партнеров в Египте, установить долгосрочные деловые контакты. У белорусского бизнеса есть реальный интерес и конкретные предложения по развитию сотрудничества и ре-

ализации совместных проектов», – сказал Михаил Мятликов.

Кроме того, руководитель БелТПП отметил значимость для развития двусторонних связей выставочных мероприятий, в том числе рассказал о планах по участию белорусских компаний в международном выставочном проекте Food Africa в Египте и пригласил египетский бизнес посетить белорусский павильон, а также активно участвовать в выставочных и деловых мероприятиях в Беларуси.

«Приглашаем наших египетских друзей в ближайшее время посетить Республику Беларусь. В ходе визита вы сможете ознакомиться с достижениями нашей страны в промышленности, сельском хозяйстве, производстве качественных продуктов питания, фармацевтике. Белорусская торгово-промышленная палата делает все возможное, чтобы оказать египетским и белорусским компаниям необходимую поддержку и содействие», – заверил Михаил Мятликов.

Почетными гостями форума стали руководители правительств двух го-

сударств – Роман Головченко и Муштафа Мадбули.

Роман Головченко в своем выступлении рассказал, что Беларусь традиционно поставляет в Египет металлопродукцию, грузовые автомобили, тракторы, сельскохозяйственную, строительную технику, химическую продукцию, бумагу, целлюлозу и другие виды товаров. «Уверен, что далеко не все импортеры Египта знают, какие возможности есть у белорусских поставщиков, и наоборот. Для этого проводятся такие бизнес-форумы. Мы экспортируем из Египта фрукты, овощи, лекарственные средства, парфюмерию, определенные виды тканей и так далее. Эти товарные потоки могли бы быть еще более сбалансированными при условии того, что мы найдем взаимоприемлемые формы расчетов и преодолеем некоторые сложности», – отметил он.

Премьер-министр уверен, что взаимные интересы Беларуси и Египта не ограничиваются имеющейся номенклатурой поставок. «Потенциал взаимной торговли гораздо

In particular, a business matchmaking session took place on April 29 in Cairo, where leaders and experts from 22 Belarusian companies and over 40 representatives of Egyptian business circles discussed future partnership relations in industrial production, food, light, pulp and paper industries, medical services, and other areas.

The Belarus-Egypt Business Forum, which took place on April 30 in the New Administrative Capital of Egypt, was the main and concluding event of the business program for Belarusian business circles.

Moderating the forum were the Chairman of the BelCCI Mikhael Miatlikov and the Chairman of the Federation of Egyptian Chambers of Commerce Ahmed El Wakil.

Welcoming the participants, the Chairman of the BelCCI thanked the

host party for their hospitality and emphasized the constructive and friendly nature of interaction with Egypt through Chambers of Commerce and Industry, as well as the effectiveness of jointly held events. Speaking about this year's forum, he expressed hope that it would serve as a guarantee for further strengthening mutually beneficial ties, unlocking partnership potential, and that the agreements reached would be transformed into specific contracts.

"There is good potential for intensifying cooperation in such areas as the supply of food products, chemical and metal products, light industry, medical tourism and the production of medicines. Enterprises from these industries are in this room today and expect to find partners in Egypt and establish long-term business relations. Belarusian business has real interest and specific proposals for developing cooperation

and implementing joint projects," Mikhael Miatlikov said.

In addition, he noted the importance of exhibition events for the development of bilateral relations, voiced the plans for the participation of Belarusian companies in the international exhibition project Food Africa in Egypt and invited Egyptian business to visit the Belarusian pavilion as well as actively participate in exhibitions and business events in Belarus.

"We invite our Egyptian friends to visit the Republic of Belarus in the near future. During the visit, you will be able to get acquainted with the achievements of our country in industry, agriculture, the production of quality food products and pharmaceuticals. The Belarusian Chamber of Commerce and Industry will do everything possible to provide Egyptian and Belarusian companies



шире, – считает Роман Головченко. – Египет предпринимает большие усилия, чтобы либерализовать государственное регулирование в стране, улучшить инвестиционный климат, привлечь как можно больше инвесторов на этот быстрорастущий рынок, который к тому же является широкими воротами в Африку. Мы полностью разделяем этот подход и будем рады воспользоваться теми возможностями, которые предоставляет Египет. Нам надо выделить несколько уровней проектов: большого масштаба, которые связаны с промышленной кооперацией, развитием производства индустриальных товаров, и мелкого – простые экспортно-импортные сделки, которые необходимы и тоже должны занять свое место в нашем торговом обороте».

В свою очередь Премьер-министр Египта Мустафа Мадбули сказал, что Египет является членом различных межрегиональных соглашений, и белорусская сторона может воспользоваться преимуществами этих соглашений. «Совместными усилиями мы сможем значительно повлиять на

наращивание двустороннего сотрудничества», – подчеркнул он.

«Мы надеемся на сотрудничество и регулярные визиты между нашими делегациями. Тесные отношения между Беларусью и Египтом затрагивают все направления: промышленность, торговлю, туризм. У белорусской стороны есть очень большой потенциал в области тяжелой промышленности – ваши трактора есть во всех наших деревнях. Все это способствует сотрудничеству. Египет также имеет большой потенциал, который надо использовать. Нет сомнений, что белорусские предприятия и заводы готовы сотрудничать и стать локомотивом для белорусско-египетского партнерства», – отметил Мустафа Мадбули.

Премьер-министр Египта также выделил достаточно плодотворное сотрудничество в сфере туризма и выразил надежду на его дальнейшее процветание. «Туристический оборот и инвестиционный обмен должны быть стимулом увеличения товарооборота между нашими государствами», – заметил он.

В рамках форума также состоялись приветственные выступления Министра торговли и промышленности Египта Ахмеда Самира, Министра антимонопольного регулирования и торговли Беларуси Алексея Богданова.

Беларусь на форуме представили члены официальной и деловой делегаций. С египетской стороны в мероприятии приняли участие более 100 представителей деловых кругов. Участники рассмотрели текущее состояние и перспективы белорусско-египетских торгово-экономических отношений, возможности реализации совместных проектов, ключевые направления и сферы для развития двусторонних контактов. Презентованы инвестиционные и экспортные возможности двух стран.

По окончании выступлений и презентаций состоялась церемония подписания документов и контрактов на поставку белорусской продукции машиностроения, химической, целлюлозно-бумажной, легкой промышленности, а также

with the necessary support and assistance," the head of the BelCCI assured.

The leaders of the two states' governments, Roman Golovchenko and Mostafa Madbouly, were the forum distinguished guests.

Roman Golovchenko in his speech mentioned that Belarus traditionally supplies metal products, trucks, tractors, agricultural and construction machinery, chemical products, paper, cellulose, and other goods to Egypt. "I am confident that not all importers in Egypt are aware of the opportunities that Belarusian suppliers have, and vice versa. This is why such business forums are held. From Egypt, we export fruits, vegetables, pharmaceuticals, perfumes, certain types of fabrics, and so on. These trade flows could be even more balanced provided that we find mutually acceptable forms

of settlement and overcome some difficulties," he noted.

The Prime Minister is certain that the mutual interests of Belarus and Egypt are not limited to the existing range of supplies. "The potential for mutual trade is much broader," Roman Golovchenko believes. "Egypt is making significant efforts to liberalize state regulation in the country, improve the investment climate, attract as many investors as possible to this rapidly growing market, which also serves as a gateway to Africa. We fully support this approach and will be happy to take advantage of the opportunities that Egypt offers. We need to identify several levels of projects: large-scale ones related to industrial cooperation, the development of industrial goods production, and smaller ones – simple export-import transactions that are not less necessary and deserve their place in our trade turnover."

In turn, the Prime Minister of Egypt Mostafa Madbouly stated that Egypt is a member of various interregional







соглашения между инвестиционными агентствами двух стран, после чего представители бизнеса продолжили работу в формате личных встреч и второго раунда предметных переговоров.

Стратегические соглашения, направленные на развитие двусторонних отношений и содействие торговле, контракты на общую сумму примерно 12 млн долларов США – таковы очевидные итоги визита в Египет

официальной и деловой делегаций Беларуси. Кроме того, установлены важные личные контакты бизнеса, которые дадут результат в виде новых документов и конкретных проектов в ближайшей перспективе.

agreements, and the Belarusian side can take advantage of these agreements. "By joining efforts, we can significantly influence the growth of bilateral cooperation," he emphasized.

hope for its further prosperity. "Tourist turnover and investment exchange should be a stimulus for increasing trade turnover between our countries," he remarked.

Following the speeches and presentations, a ceremony was held to sign bilateral documents and contracts for the supply of Belarusian mechanical engineering, chemical, pulp and paper, light industry products, an agreement between investment agencies of the two countries, after which business representatives continued to work in the format of personal meetings and fruitful negotiations.

"We hope for the expansion of cooperation and regular visits between our delegations. The close relations between Belarus and Egypt cover all areas: industry, trade, tourism. The Belarusian side has great potential in heavy industry – your tractors are present in all our villages. All this contributes to cooperation. Egypt also has great potential that needs to be utilized. There is no doubt that Belarusian enterprises and factories are ready to cooperate and become a locomotive for the Belarus-Egypt partnership," Mostafa Madbouly noted.

The forum also saw welcoming addresses by the Minister of Trade and Industry of Egypt Ahmed Samir and the Minister of Antimonopoly Regulation and Trade of Belarus Alexei Bogdanov.

Strategic agreements aimed at developing bilateral relations and promoting trade, contracts worth approximately 12 million US dollars – these are the evident results of the visit to Egypt by official and business delegations from Belarus. In addition, important personal business contacts were established, which will yield results in the form of new documents and specific projects in the near future.

The Prime Minister of Egypt also highlighted the fruitful cooperation in the tourism sector and expressed

Belarus was represented at the forum by the official and business delegation members. From the Egyptian side, more than 100 business community representatives took part in the event. The participants reviewed the current state and prospects of the Belarus-Egypt trade and economic relations, opportunities for implementing joint projects, key directions and areas for the development of bilateral contacts. Investment and export opportunities of the two countries were presented.





## Форум Монголии и Беларуси: новые бизнес- контакты в рамках исторического визита

A forum of Mongolia and  
Belarus: new business contacts  
as part of a historic visit



3 июня в столице Монголии Улан-Баторе прошла масштабная встреча представителей деловых кругов – Монголо-Белорусский бизнес-форум.

Мероприятие, организованное Белорусской торгово-промышленной палатой во взаимодействии с Национальной торгово-промышленной палатой Монголии, имело особую значимость для установления новых взаимовыгодных связей и укрепле-

ния существующих торговых отношений. Высокую планку задавал и особый статус форума, проводимого на полях первого в истории дипломатических отношений визита Президента Республики Беларусь Александра Лукашенко в Монголию.

Более 60 представителей около 40 белорусских компаний из сфер сельского хозяйства, пищевой промышленности, машиностроения и образования приняли участие в форуме

с целью продвижения своей продукции, а также провели B2B-встречи с представителями монгольских предприятий для расширения многопланового делового сотрудничества. Интерес с монгольской стороны был значительный – общее число участников только пленарной части превысило 200 человек.

Открывая форум, Тумэнжаргал Дуурэн, исполнительный директор Национальной торгово-



On June 3, a large-scale meeting of representatives of business circles – the Mongolia-Belarus Business Forum – was held in Ulaanbaatar, the capital of Mongolia.

The event, organized by the Belarusian Chamber of Commerce and Industry in cooperation with the National Chamber of Commerce and Industry of Mongolia, was of particular importance for establishing new mutually beneficial ties and strengthening existing trade relations. The special status of the forum as an event held as part of the first in

the history of diplomatic relations visit to Mongolia by the President of the Republic of Belarus Aleksandr Lukashenko could not but set a high bar for the organizers.

More than 60 representatives of about 40 Belarusian companies from agriculture, food industry, machine building and education took part in the forum to promote their products and hold B2B meetings with Mongolian companies to expand multifaceted business cooperation. The Mongolian side was particularly interested – the total number of participants in

the plenary part alone exceeded 200 people.

Opening the forum, Tumenzhargal Duuren, Executive Director of the National Chamber of Commerce and Industry of Mongolia, the host of the event, noted that the goal of cooperation between the two countries is to open and develop new business opportunities by combining Mongolia's agricultural resources and the advanced methods and technologies mastered in Belarus.

"The National Chamber of Commerce and Industry of Mongolia pays special



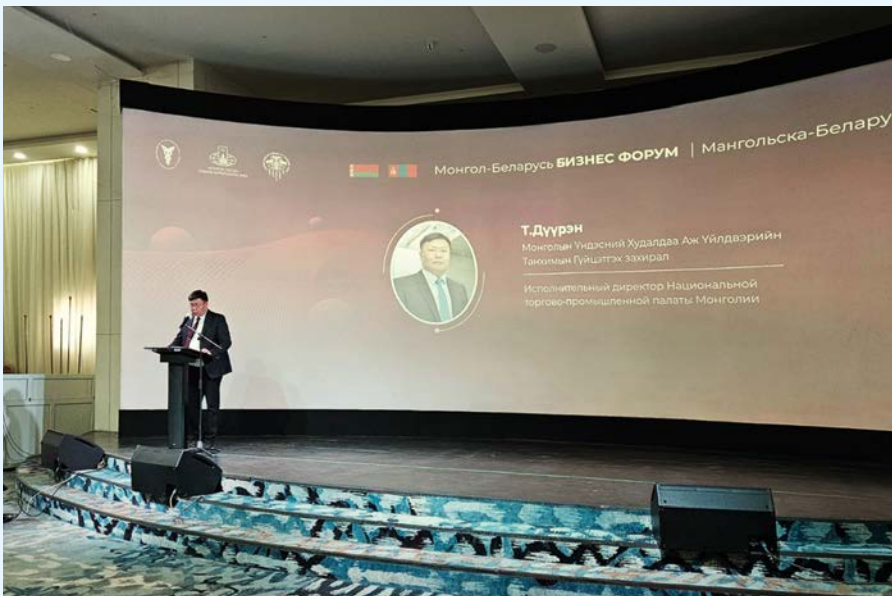
развитие новых направлений бизнеса», – добавил он.

Председатель БелТПП Михаил Мятликов, приветствуя участников, отметил, что экономики Беларуси и Монголии дополняют друг друга. Перспективным видится взаимодействие в области сельского хозяйства, производства продуктов питания и обеспечения продовольственной безопасности, промышленности, в том числе в части поставок продукции белорусского машиностроения и химической промышленности.

«Исторические связи, схожесть геополитического положения являются факторами, открывающими нашим странам дорогу к продолжению и усилению двустороннего сотрудничества, – отметил Михаил Мятликов. – За последнее время государственными органами и бизнесом проделано много работы по развитию торгово-экономических связей. Убежден, что наша, безусловно, важная для белорусско-монгольских отношений встреча даст необходимый импульс совместному движению вперед».

промышленной палаты Монголии, принимающей у себя мероприятие, отметил, что целью сотрудничества двух стран является открытие и развитие новых возможностей для бизнеса путем объединения сельскохозяйственных ресурсов Монголии и передовых методов и технологий Беларуси.

«Национальная торгово-промышленная палата Монголии уделяет особое внимание развитию несырьевого экспорта нашей страны. Важными составляющими нашей работы являются расширение ассортимента и качества экспортной продукции, наращивание производственных мощностей, обучение персонала и



Welcoming the forum participants, Chairman of the BelCCI Mikhael Miatlikov noted that the economies of Belarus and Mongolia complement each other. Cooperation in agriculture, food production and food security, industry, including supplies of Belarusian mechanical engineering and chemical products, is seen as promising.

"Historical ties, similarity of geopolitical position are the factors that provide our countries with a road to continue and strengthen bilateral cooperation," Mikhael Miatlikov said. "Recently, state bodies and business have done a lot to develop trade and economic ties. I am convinced that our meeting, undoubtedly important for the Belarus-Mongolia relations, will give the necessary impetus to the joint movement forward.

attention to the development of non-resource exports of our country. Important components of our work are expanding the range and quality of

export products, increasing production capacity, training personnel and developing new business areas," he added.

He also noted the readiness of the Belarusian Chamber of Commerce





Он также отметил готовность Белорусской торгово-промышленной палаты как крупнейшего института поддержки белорусского экспорта оказать всяческое содействие представителям деловых кругов Беларуси и Монго-

лии, заинтересованным в партнерстве, выступить надежным проводником монгольского бизнеса в Беларуси.

«Уверен, что имеющаяся база отношений, в том числе торговых, будет

только развиваться и дружеские отношения будут содействовать увеличению взаимной торговли между нашими странами. Желаю участникам Монголо-Белорусского бизнес-форума продуктивной работы с

and Industry as the largest institution for supporting Belarusian exports to provide all possible assistance to business representatives of Belarus and Mongolia interested in partnership, to be a reliable guide for Mongolian business in Belarus.

"I am confident that the existing base of mutual relations, including in trade, will further develop, and friendly ties will contribute to the increase of mutual trade between our countries. I wish the participants of the Mongolia-Belarus Business Forum productive work with the achievement of specific agreements and results," Mikhael Miatlikov summarized.

Co-Chairmen of the Intergovernmental Mongolian-Belarusian Commission on Trade and Economic Cooperation – Minister of Food, Agriculture and Light Industry of Mongolia Hayangaagiin Bolorchuluun and Minister of

Industry of the Republic of Belarus Aleksandr Rogozhnik – were the forum distinguished guests.

In his speech, Aleksandr Rogozhnik emphasized that official and working visits have created favorable conditions and prerequisites for the long-term mutually beneficial cooperation with Mongolia.

"Despite the difficult global economic and geopolitical situation, I am confident that together we will make every effort to maintain the existing relations. Our collective efforts are highly supposed to bring positive results and serve the public good," he said.

The Minister of Industry of Belarus expressed confidence that the business forum would become another impetus for full-fledged mutually beneficial cooperation, help establish

close contacts between the interested parties and organize deliveries of Belarusian machinery to Mongolia in the near future.

The forum featured presentations and speeches by experts in their respective fields from the two countries. On the Belarusian side, the forum participants were presented with the export and production capabilities of industrial flagships, the advantages of stock exchange instruments, the prospects of scientific cooperation, as well as legal aspects of doing business by Belarusian companies in Mongolia.

Besides, the ceremony of signing six bilateral documents was held, including the Action Plan for the implementation of the economic part of the Roadmap for the Development of Cooperation between Belarus and Mongolia in 2024-2026, memorandums, agreements and contracts on the supply of Belarusian

достижением конкретных договоренностей и результатов», – резюмировал Михаил Мятликов.

В числе высоких гостей форума были сопредседатели Межправительственной Монголо-Белорусской комиссии по торгово-экономическому сотрудничеству – Министр продовольствия, сельского хозяйства и легкой промышленности Монголии Хаянгаагийн Болорчулуун и Министр промышленности Республики Беларусь Александр Рогожник.

В своем выступлении Александр Рогожник подчеркнул, что благодаря официальным и рабочим визитам в отношениях с Монголией созданы благоприятные условия и предпосылки для взаимовыгодного сотрудничества в долгосрочной перспективе.

«Несмотря на сложную мировую экономическую и геополитическую ситуацию, я уверен, что мы с вами приложим все усилия для поддержания существующих отношений. Мы убеждены, что наши коллективные усилия принесут положительные ре-

зультаты и послужат общественному благу», – сказал он.

Министр промышленности Беларуси также выразил уверенность, что бизнес-форум станет еще одним импульсом для полноценного взаимовыгодного сотрудничества, поможет наладить тесные контакты между заинтересованными сторонами и в скором времени организовать поставки белорусской техники в Монголию.

В ходе форума состоялись презентации и выступления экспертов – профессионалов в своих областях от двух стран. С белорусской стороны вниманию участников форума представлены экспортные и производственные возможности промышленных флагманов, преимущества биржевых инструментов, перспективы научного взаимодействия, а также правовые аспекты ведения бизнеса белорусскими компаниями в Монголии.

Также состоялась церемония подписания шести двусторонних документов, в том числе Плана мероприятий по реализации экономической части Дорожной карты по развитию со-

трудничества Беларуси и Монголии в 2024–2026 годах, меморандумы, соглашения и договоры о поставках в Монголию белорусской карьерной техники, лифтов, кондитерской и сахарной продукции, о проектировании животноводческих ферм и комплексов.

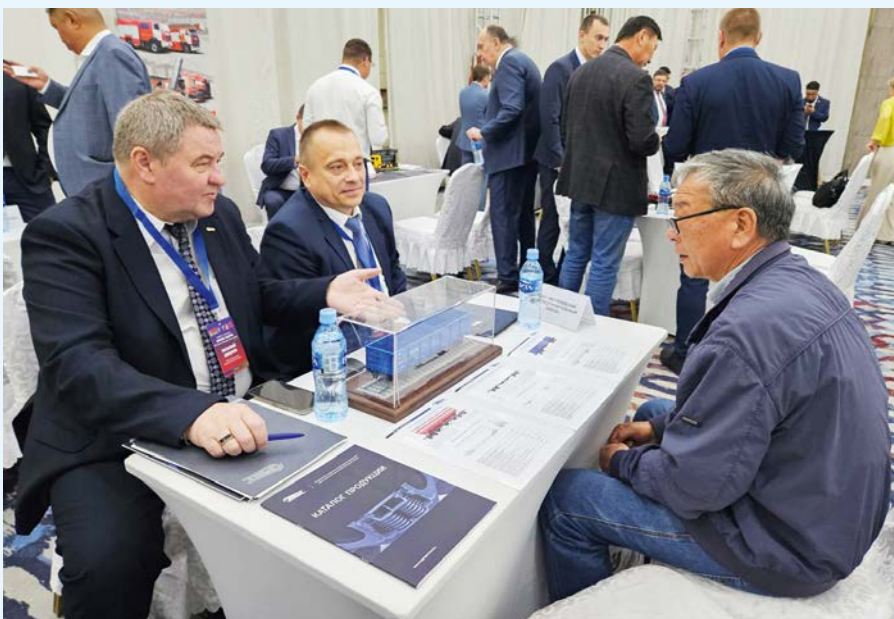
В завершение совместного бизнес-форума Министр промышленности Александр Рогожник поблагодарил монгольскую сторону за теплый прием представителей Беларуси и подчеркнул важность подобных мероприятий для поддержания дружественных отношений между народами двух стран и развития взаимовыгодного сотрудничества.

«Имея благоприятные условия для долгосрочного взаимовыгодного сотрудничества в отношениях с Монголией, Беларусь не только заинтересована в интенсивном развитии торгово-экономических отношений, но и готова поделиться своим опытом и разработками в области промышленности и сельского хозяйства», – добавил Министр промышленности Республики Беларусь.

dump trucks, elevators, confectionery and sugar products, and the joint set up of livestock farms and complexes.

At the end of the joint business forum, Minister of Industry Aleksandr Rogozhnik thanked the Mongolian side

for the warm welcome and emphasized the importance of such events for maintaining friendly relations between the peoples of the two countries and developing mutually beneficial cooperation.



"Having favorable conditions for long-term mutually beneficial cooperation with Mongolia, Belarus is not only interested in the intensive development of trade and economic relations, but is also ready to share its experience and developments in the field of industry and agriculture," the Minister of Industry of the Republic of Belarus added.

Hayangaagiin Bolorchuluun, Minister of Food, Agriculture and Light Industry of Mongolia said: "During this meeting, the parties have confirmed that economic relations between the two countries can be intensified in the fields of agriculture, education,





деловых мероприятий и обмена визитами.

Кроме того, работа белорусской делегации в Монголии началась еще накануне форума. На полях визита достигнуты договоренности о сотрудничестве и подписаны значимые контракты – всего 13 документов на общую сумму порядка 20 млн долларов США. Для сравнения: весь товарооборот Беларуси и Монголии по итогам 2023 года составил около 30 млн долларов.

Дополнительной площадкой для обсуждения совместных бизнес-планов стала организованная в рамках форума выставка-дегустация белорусской продукции. Одни отечественные предприятия представили свою продукцию в надежде найти новых партнеров, другие договорились о расширении уже существующего сотрудничества.

Деловая программа белорусской делегации в Монголии открыла новую страницу в двусторонних экономических отношениях, создала задел на укрепление партнерства между двумя странами.

Министр продовольствия, сельского хозяйства и легкой промышленности Монголии Хаянгаагийн Болорчулуун отметил: «В ходе этой встречи стороны подтвердили, что экономические отношения между двумя странами могут быть активизированы в области сельского хозяйства, образования, науки, технологий и других.

Поэтому мы считаем, что сегодняшний бизнес-форум важен для расширения взаимовыгодного торгово-экономического сотрудничества между двумя странами».

Таким образом, обе стороны на высоком уровне подтвердили эффективность и значимость совместных

science, technology, and in other areas. Therefore, we believe that today's business forum is important for expanding mutually beneficial trade and economic cooperation between the two countries."

Thus, both sides confirmed the effectiveness and significance of joint business events and visits.

In addition, the busy work of the Belarusian delegation in Mongolia started even before the forum. Agreements on cooperation were reached and contracts were signed – a total of 13 documents worth about 20 million US dollars. For comparison, the entire trade turnover between Belarus and Mongolia amounted to about 30 million dollars in 2023.

The exhibition-tasting of Belarusian products organized within the framework of the forum became



one more platform for discussing joint business plans. Some domestic enterprises presented their products in the hope of finding new partners, while others reached agreements to expand existing cooperation.

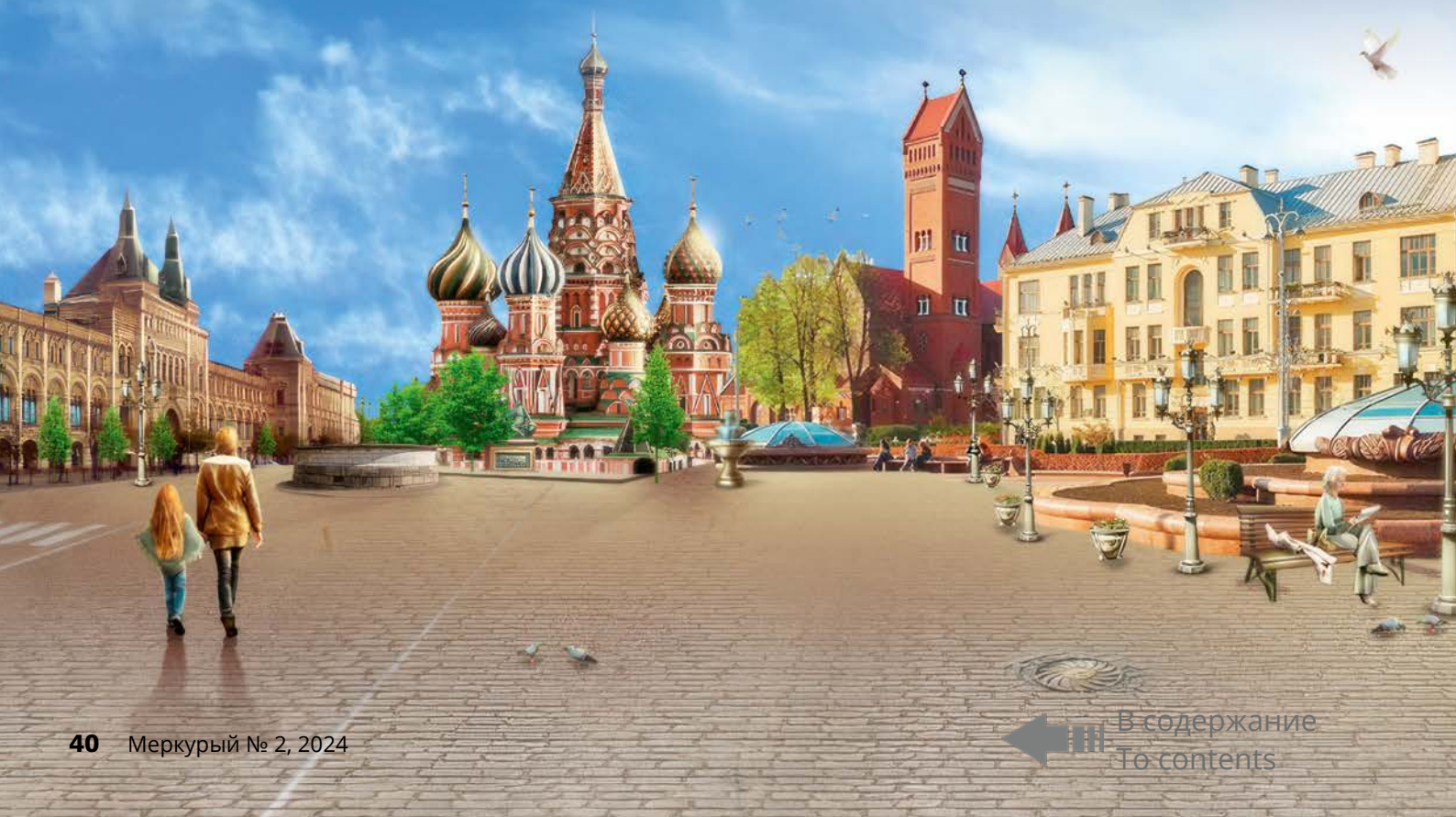
Thus, the business program of the Belarusian delegation in Mongolia opened a new page in bilateral economic ties and created a solid foundation for strengthening the two countries' partnership.





Беларусь – Россия: рекордный  
товарооборот, региональное  
сотрудничество, поддержка  
кооперации

Belarus – Russia: record trade,  
regional cooperation, support  
for joint projects





Российская Федерация является главным торгово-экономическим партнером Беларуси: ее доля в товарообороте республики стабильно превышает 50 процентов. Кроме того, российско-белорусское сотрудничество в рамках Союзного государства является наиболее продвинутой формой интеграции на пространстве СНГ.

На фоне эскалации введенных в начале 2022 года санкций правительства и профильные ведомства России и Беларуси ведут эффективную работу по минимизации их последствий и обеспечению экономического роста. Воплощаются в жизнь совместные проекты в области производственной кооперации и импортозамещения, обеспечения бесперебойного функционирования финансовых и товарных рынков, формирования новых производственных и логистических цепочек.

Развитие интеграционных процессов в различных форматах привели к кратному увеличению объемов взаимной торговли, показатели которой за последние 20 лет возросли более чем в три раза.

В 2023 году двусторонний товарооборот Беларуси и России достиг рекордного показателя и составил порядка 53 млрд долларов США. Внешние вызовы лишь сплотили две страны, усилили интеграционные процессы. Белорусско-российские отношения прошли проверку на прочность и подтвердили статус стратегического партнерства.

В прошлом году также зафиксирована историческая активность регионального сотрудничества: Беларусь посетили более 100 делегаций различного уровня из российских ре-



гионов. В свою очередь состоялось более 110 визитов белорусских делегаций в российские регионы, в том числе 16 визитов Премьер-министра Романа Головченко.

Работа на региональном уровне – залог не только кооперационных, импортозамещающих поставок, но и новых инвестиционных проектов. В числе примеров: создание совместных производств трамваев и электробусов в Нижегородской области, создание завода по производству зерносушильных комплексов в Башкортостане, начало выпуска коммунальной техники в Калуге и Смоленске на базе шасси МАЗ, сборка комбайнов и зерновозов в Краснодарском крае. В нескольких российских регионах строятся мультибрендовые центры белорусской техники.

И во многом этой работе способствуют различного рода мероприятия: конференции, бизнес-встречи, переговоры. В копилке Белорусской торгово-промышленной палаты и ее областных унитарных предприятий за прошлый год – десятки таких мероприятий. И работа продолжается в этом году.

The Russian Federation is Belarus' main trade and economic partner: its share in the republic's trade consistently exceeds 50 percent. In addition, cooperation within the framework of the Union State is the most advanced integration form in the CIS.

Amid escalation of the sanctions imposed in early 2022, the governments and specialized agencies of Russia and Belarus are working effectively to minimize their consequences and ensure economic growth. Joint projects are being implemented in the field of production cooperation and import substitution, ensuring smooth functioning of financial and commodity markets, as well as new production and supply chains formation.

The Union State priorities include unification and harmonization of mutual trade regulation, elimination of administrative and technical barriers

and creation of equal opportunities for Russian and Belarusian citizens and businesses. The development of integration processes in various formats has led to a multiple increase in the volume of mutual trade, which has more than tripled over the past 20 years.

In 2023, the bilateral trade turnover between Belarus and Russia reached a record level of about 53 billion US dollars. External challenges have only brought the two countries together and strengthened integration processes. The Belarus-Russia relations have confirmed the strategic partnership status.

Last year also recorded historic regional cooperation activity: more than 100 delegations of various levels from Russian regions visited Belarus. In turn, more than 110 visits of Belarusian delegations to Russian regions took place, including 16 visits of Roman Golovchenko, the Prime Minister.

Work at the regional level not only ensures import-substituting supplies, but also contributes to new investment projects. Examples include the creation of joint production facilities for trams and electric buses in Nizhny Novgorod region, the establishment of a plant for the production of grain drying complexes in Bashkortostan, the start of production of municipal vehicles on MAZ chassis in Kaluga and Smolensk, and the assembly of combine harvesters and grain trucks in Krasnodar region. Multi-brand centers of Belarusian machinery are being built in several Russian regions.

This work is in many ways facilitated by various kinds of events, conferences, business meetings and negotiations. Last year, the Belarusian Chamber of Commerce and Industry and its regional unitary enterprises had dozens of such events. And the trend continues this year.



## Тюменская область: конкретные договоренности и дорожная карта межпалатского сотрудничества

## Tyumen region: specific agreements and roadmap for inter-chamber cooperation

**Т**юменская область является важным торгово-экономическим партнером Беларуси. Товарооборот за прошлый год составил 3,3 млрд долларов США. Цифра значительная, но вместе с тем потенциал сотрудничества, по мнению обеих сторон, далеко не исчерпан. В числе приоритетных сфер взаимодействия – машиностроение, сельское хозяйство, легкая промышленность, нефтехимический комплекс, энергетика.

Possible areas of partnership expansion were discussed in Minsk, during the visit of the Russian region's delegation, which took part in the meeting of the Working Group on Trade, Economic and Sci-Tech Cooperation, held meetings at the relevant ministries and agencies, and visited a number of enterprises.

On February 19, the Belarusian Chamber of Commerce and Industry

**Т**юменская область является важным торгово-экономическим партнером Беларуси. Товарооборот за прошлый год составил 3,3 млрд долларов США. Цифра значительная, но вместе с тем потенциал сотрудничества, по мнению обеих сторон, далеко не исчерпан. В числе приоритетных сфер взаимодействия – машиностроение, сельское хозяйство, легкая промышленность, нефтехимический комплекс, энергетика.

Возможные направления расширения партнерства обсуждались в ходе визита в Минск делегации российского региона, которая приняла участие в заседании рабочей группы по торгово-экономическому и научно-техническому сотрудничеству, провела встречи в профильных министерствах и ведомствах, посетила ряд предприятий.

19 февраля в Белорусской торгово-промышленной палате состоялся бизнес-форум Республики Беларусь и Тюменской области.

В мероприятии приняли участие заместитель губернатора, директор Департамента агропромышленного комплекса Тюменской области Владимир Чейметов, заместитель Министра энергетики Республики Беларусь Денис Мороз, президент ТПП Тюменской области Ольга Езикеева, более 60 представителей белорусских и тюменских предприятий и организаций.

hosted a business forum of the Republic of Belarus and Tyumen region.

The event was attended by Deputy Governor, Director of the Department of Agro-Industrial Complex of Tyumen Region, Vladimir Cheyemetov, Deputy Minister of Energy of the Republic of Belarus, Denis Moroz, President of the Chamber of Commerce and Industry of Tyumen Region, Olga Ezikeeva, more than 60 representatives of Belarusian and Tyumen enterprises and organizations.

The forum was moderated by Denis Meleshkin, Deputy Chairman of the





Модератором форума выступил заместитель председателя БелТПП Денис Мелешкин. Приветствуя участников, он отметил, что за последнее время это первое крупное мероприятие с Тюменской областью по линии торгово-промышленных палат. «Мы дорожим партнерскими отношениями с Союзом «ТПП Тюменской области» и благодарим за возможность организации делового визита в Минск. Надеюсь, для представителей тюменских предприятий он будет насыщенным и продуктивным», – сказал Денис Мелешкин.

Говоря о потенциале двусторонних торгово-экономических отношений, он подчеркнул, что Беларуси есть что предложить партнерам из Тюмени: «Мы – экспортно ориентированное государство, с развитой промышленностью, сельским хозяйством и сектором услуг. Уверен, в ходе визита вы найдете для себя еще больше продуктивных и предметных предложений по сотрудничеству с белорусскими компаниями».

Заместитель Министра энергетики Беларуси Денис Мороз также выразил

уверенность, что подобные встречи и переговоры станут хорошим фундаментом развития взаимоотношений двух стран: «Среди регионов Российской Федерации с Тюменской областью у нас первое место по величине торгового оборота. Сегодня происходит историческое событие – состав делегации максимально широк, причина – абсолютный обоюдный интерес к развитию наших взаимоотношений. Объединив усилия, нам необходимо содействовать бизнесу в налаживании отношений, чтобы люди смогли найти точки соприкосновения,

BelCCI. Welcoming the participants, he noted that this was the first major event with Tyumen region organized by the Chambers of Commerce and Industry in recent years. "We value our partnership with the Union "Chamber of Commerce and Industry of Tyumen Region" and thank it for the organization of a business visit to Minsk. I hope it will be eventful and productive for the Tyumen enterprises," Denis Meleshkin said.

Speaking about the potential of bilateral trade and economic relations, he emphasized that Belarus has much to offer its partners from Tyumen: "We are an export-oriented state, with

developed industry, agriculture and service sector. I am sure that during the visit you will find even more productive and substantive proposals for cooperation with Belarusian companies."

Deputy Minister of Energy of Belarus Denis Moroz also expressed confidence that such meetings and negotiations would become a solid foundation for the development of mutual relations between the two countries: "A historic event is taking place today – the delegation is large, the reason is absolute mutual interest in the development of our relations. By joining forces, we need

to assist businesses in establishing relations so that people could find common ground, discuss urgent problems and work out approaches for the future."

The Tyumen side representatives also noted their interest in developing ties with Belarusian businesses and achieving new specific results in the near future.

In particular, Olga Ezikeeva, President of the Chamber of Commerce and Industry of Tyumen Region is convinced of the progressive development of bilateral relations: "We will definitely return home



обсудить насущные проблемы и выработать подходы на будущее».

Представители тюменской стороны также отметили заинтересованность в развитии связей с белорусским бизнесом, выходе на новые конкретные результаты двустороннего партнерства в ближайшей перспективе.

В частности, президент Торгово-промышленной палаты Тюменской области Ольга Езикеева убеждена в прогрессивном развитии отношений между сторонами: «Уже можно смело говорить, что домой мы вернемся с новыми договоренностями и направлениями сотрудничества».



По завершении пленарной части представители белорусских и тюменских деловых кругов получили возможность провести продуктивные B2B-переговоры о возможном сотрудничестве по таким направлениям, как производство технологического оборудования для нефтегазовой, энергетической и других отраслей, производство нефтехимической и электротехнической продукции, разработка и производство прицепной техники, поставки запасных частей к спецтехнике, производство очистных сооружений, бурового оборудования, металлоконструкций, сетки из полипропилена, информационные технологии, лизинг и другие.

Отдельным шагом к углублению белорусско-тюменского партнер-



with new agreements and areas of cooperation in mind."

At the end of the plenary part, representatives of Belarusian and Tyumen business circles had an opportunity to hold productive B2B negotiations on possible cooperation in such areas as the production of technological equipment for the oil and gas, energy and other industries, the production of petrochemical and electrical products, the development and production of trailed equipment for various purposes, supply of spare parts for special equipment, production of treatment facilities,





ства стало подписание соглашения о сотрудничестве между Белорусской торгово-промышленной палатой и Союзом «Торгово-промышленная палата Тюменской области». Председатель БелТПП Михаил Мятликов и президент ТПП Тюменской области Ольга Езикеева поставили подпись под этим документом по итогам заседания рабочей группы по торгово-экономическому и научно-техническому сотрудничеству между Республикой Беларусь и Тюменской областью Российской Федерации.

Соглашение предусматривает оказание содействия организациям

и предпринимателям в вопросах развития деловых связей, расширения взаимовыгодного сотрудничества, совместную организацию бизнес-миссий, деловых контактов предпринимателей, проведение выставок, ярмарок, семинаров, конференций и других мероприятий в Беларуси и Тюменской области, обмен коммерческими предложениями по торгово-экономическому взаимодействию, списками потенциальных партнеров, информацией о конгрессно-выставочных мероприятиях, содействие в открытии совместных предприятий, информационных центров, взаимодействии БелТПП и ТПП Тюменской

области в сфере международного арбитража.

Выступая в ходе заседания рабочей группы, председатель БелТПП отметил, что соглашение с ТПП Тюменской области позволит выйти на новый уровень взаимодействия двух организаций. «Мы используем наш потенциал для развития и укрепления межрегиональных связей и экономических отношений между хозяйствующими субъектами, оказываем необходимое содействие деловым кругам по их участию в деловых мероприятиях, проводимых как в Республике Беларусь, так и в Тюменской области», – сказал Михаил Мятликов.

drilling equipment, metal structures, polypropylene mesh, as well as information technology, leasing.

A separate step towards deepening the Belarus-Tyumen partnership was the signing of a cooperation agreement between the Belarusian Chamber of Commerce and Industry and the Union "Chamber of Commerce and Industry of Tyumen Region". Mikhael Miatlikov and Olga Ezikeeva signed the document following the meeting of the Working Group on Trade, Economic and Sci-Tech Cooperation of the Republic of Belarus and Tyumen Region of the Russian Federation.

The agreement provides for assistance to organizations and entrepreneurs in developing business ties, expanding mutually beneficial cooperation, joint organization of business missions, business contacts of entrepreneurs, holding exhibitions, fairs, seminars, conferences and other events in Belarus and Tyumen region, exchange of commercial proposals for trade and economic interaction, lists of potential partners, information about the congress & exhibition events, assistance in opening joint ventures, information centers, cooperation of the BelCCI and the Tyumen Region CCI in the field of international arbitration.

Speaking at the Working Group meeting, the Chairman of the BelCCI noted that the agreement with the Chamber of Commerce and Industry of Tyumen Region would allow reaching a new level of interaction between the two organizations. "We use our potential to develop and strengthen interregional ties and economic relations between business entities, provide the necessary assistance to the business communities for their participation in business events held both in the Republic of Belarus and in Tyumen region," Mikhael Miatlikov said.





Омск – один из опорных индустриальных центров российского Зауралья. Цепочка промышленных городов Екатеринбург – Челябинск – Тюмень – Омск – Томск – Новосибирск протянулась с запада на восток севернее границы с Казахстаном.

С Беларусью у Омской области контакты растут. Прошлый год зафиксировал новую точку отношений: наша страна вышла на четвертое место среди внешнеторговых партнеров региона. Впереди – Китай, Казахстан, Турция. Впрочем, планы на ближайшее будущее – потеснить Анкару в тройке лидеров. Потенциал для этого, судя по последним годам, достаточный.

Товарооборот Беларуси с Омском в прошлом году вырос практически

вдвое, появилось много новых товарных позиций. Предприятия стали активнее вступать в кооперационные связи: несмотря на расстояние, выгода просматривается, работает логистика.

Но чтобы выйти на новый уровень, сторонам необходимы новые кооперационные проекты, общие разработки в АПК и машиностроении. С целью заложить перспективные основы будущего взаимодействия в конце марта масштабная делегация российского региона во главе с губернатором Виталием Хоценко посетила Беларусь. Деловая программа оказалась весьма насыщенной. Омичи побывали на предприятиях Минской, Гомельской, Витебской областей, оценили потенциал будущего взаимодействия.

Одним из основных событий визита стал бизнес-форум «Беларусь – Омская область», организованный Минским отделением Белорусской торгово-промышленной палаты совместно с Торгово-промышленной палатой и Центром по оказанию поддержки участникам внешнеэкономической деятельности Омской области. Российскую сторону представили 20 предприятий, белорусскую – 115.

Приветствуя участников форума, председатель Минского областного

## Омская область: фундамент для будущих кооперационных проектов

## Omsk region: foundation for future cooperation projects

Omsk is one of the main industrial centers of the Russian Trans-Urals. The chain of industrial cities Yekaterinburg – Chelyabinsk – Tyumen – Omsk – Tomsk – Novosibirsk stretches west-east to the north of the border with Kazakhstan.

Omsk region's contacts with Belarus are enhancing. Last year recorded a new point in bilateral relations: our country took the fourth place among the region's foreign trade partners. China, Kazakhstan and Türkiye are ahead. However, the plans for the near

future are to push back Ankara in the top three. The potential for this, judging by the last few years, is sufficient.

The trade turnover between Belarus and Omsk almost doubled last year, and many new commodity items were supplied. Enterprises have become more active in cooperative ties: despite the distance, benefits are visible and logistic chains work.

But in order to reach a new level, the parties need new cooperation projects, common developments in

agro-industrial complex and machinery production. In order to lay the foundation for future cooperation, a large-scale delegation from the Russian region headed by Vitaly Khotsenko, the Governor, visited Belarus at the end of March. The business program turned out to be intense. The Omsk delegation visited some enterprises in Minsk, Gomel and Vitebsk regions, and assessed the potential for future cooperation.

One of the main events of the visit was the business forum "Belarus – Omsk Region", organized by the Minsk Branch of the Belarusian Chamber of Commerce and Industry jointly with the Omsk Region Chamber of Commerce and Industry and the Center for





исполнительного комитета Александр Турчин и губернатор, председатель Правительства Омской области Виталий Хоценко рассказали о многих возможностях, имеющихся у бизнеса Беларуси и российского региона для развития сотрудничества и реализации новых проектов. В очередной раз подчеркнули, что на государственном уровне слышны потребности бизнеса и совместным проектам кооперации будет оказываться всяческое содействие.

В рамках приветственных выступлений было подписано два документа, направленных на расширение сотрудничества: между Минским отделением БелТПП и Омской ТПП,

а также между ОАО «Управляющая компания холдинга «Гомельагрокомплект» и АО «Омский научно-исследовательский институт приборостроения».

Также во время бизнес-форума были освещены вопросы взаимодействия в промышленном секторе. С белорусской стороны выступили генеральный директор Минского отделения БелТПП Сергей Набешко, начальник главного управления внешнеэкономических связей Министерства промышленности Виталий Борчук и начальник управления внешнеэкономической деятельности Белорусской универсальной товарной биржи Александр Башлий.

Форум продолжили переговоры бизнеса по таким направлениям, как пищевая, химическая промышленность, машиностроение, научная деятельность, строительство и другие.

Как отметили организаторы, цели форума достигнуты: предприятия смогли обсудить конкретные проекты, найти те цепочки добавленной стоимости, где можно совместно сотрудничать, те базовые отрасли критического импортозамещения, которые позволят достичь значимых целей, определенных на государственном уровне. Основа заложена. Задача бизнеса – обеспечить проектное наполнение достигнутых договоренностей и программ.

Support of Foreign Economic Relations Participants. The Russian side was represented by 20 enterprises, the Belarusian side – by 115 companies.

Welcoming the forum participants, Chairman of the Minsk Regional Executive Committee Alexander Turchin and Governor, Chairman of the Omsk Region Government Vitaly Khotsenko spoke about the many opportunities available to businesses in Belarus and the Russian region to develop cooperation and implement new projects. They once again emphasized that the needs of business are heard at the state level, and that all possible assistance and support will be provided to joint cooperation projects.

During the plenary part, two documents aimed at expanding cooperation were signed: between the Minsk Branch of the BelCCI and the Omsk CCI, as well as between Management Company of Gomelagrokomplekt Holding and Omsk Scientific and Research Institute of Instrument Engineering.

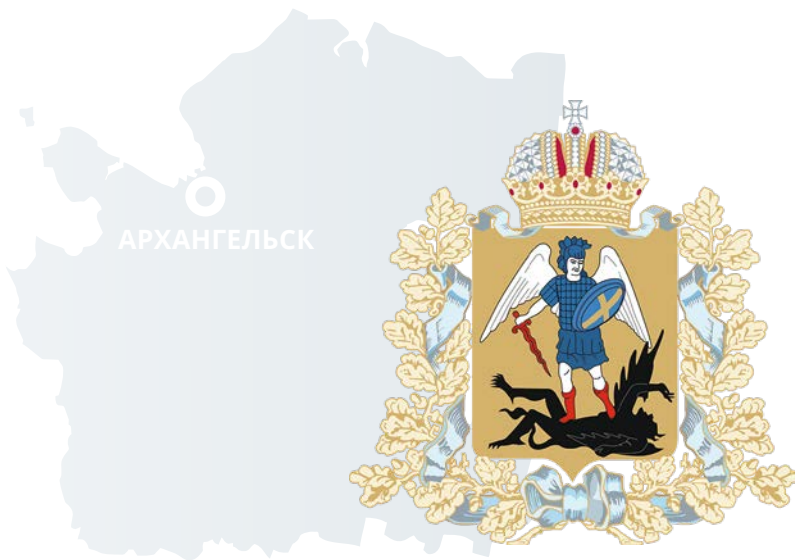
Besides, issues of interaction in the industrial sector were highlighted during the business forum. The Belarusian side speakers were Sergey Nabeshko, General Director of the Minsk Branch of the BelCCI, Vitaly Borchuk, Head of the Main Department of Foreign Economic Relations of the Ministry of Industry, and Alexander Bashliy, Head of the Department of Foreign Economic Relations of the

Belarusian Universal Commodity Exchange.

The forum continued with business negotiations in such areas as food, chemical industry, industrial sector, scientific activity, construction, and others.

As the organizers noted, the forum achieved its goals: enterprises were able to discuss specific projects, find those value added chains where they can cooperate, the basic sectors of critical import substitution to achieve significant goals defined at the state level. The foundation has been laid. The task of business is to ensure the project content of the agreements reached and the programs initiated.





## Архангельская область: инвестиционный потенциал, промышленное сотрудничество и выход на Северный морской путь

## Arkhangelsk region: investment potential, industrial cooperation and exit to the Northern Sea Route

Arkhangelsk region is a long-standing and reliable partner of Belarus. Since 2020, mutual trade has been steadily increasing. According to the National Statistical Committee, in January – December 2023, the growth rate of trade turnover between Belarus and Arkhangelsk region reached 145 percent. Both trade turnover and exports in 2023

were record-breaking. The positive dynamics continues this year.

In order to strengthen the existing ties and find new potential partners, the delegation of 30 enterprises from Arkhangelsk region was in Belarus on a business mission in late April. The delegation was led by the region's Governor, Aleksandr Tsybulsky.

Архангельская область, или Поморье, – давний и надежный партнер Беларуси. С 2020 года идет планомерное увеличение объемов взаимной торговли. По данным Национального статистического комитета, в январе – декабре 2023 года темп роста товарооборота между Беларусью и Архангельской областью составил 145 процентов. И товарооборот, и экспорт в Архангельскую область в 2023 году были рекордными. С начала этого года сохраняется положительная динамика, товарооборот увеличился почти в три раза.

С целью укрепления существующих связей и поиска потенциальных партнеров в Беларусь в конце апреля прибыли представители 30 компаний из Архангельской области для участия в бизнес-миссии. Делегацию возглавил губернатор региона Александр Цыбульский.

Минским отделением Белорусской торгово-промышленной палаты совместно с Агентством регионального развития Архангельской области и Союзом «Торгово-промышленная палата Архангельской области» для делегации была организована насыщенная деловая программа.

The Minsk Branch of the BelCCI, together with the Arkhangelsk Region Development Agency and the Union "Arkhangelsk Region Chamber of Commerce and Industry", organized an intense business program of the visit.

The business forum "Belarus – Arkhangelsk Region" took place at the "President Hotel" in Minsk, which was attended by the more than 120 Belarusian business representatives.

General Director of the Minsk Branch of the BelCCI Sergey Nabeshko, Chairman of "Bellesbumprom" Concern Aliaksandr Pshonny and Arkhangelsk region Governor Aleksandr Tsybulsky opened the plenary part of the forum. In their speeches they noted the implementation of the plan points of joint measures for the cooperation





23 апреля на площадке минского «Президент-Отеля» состоялся бизнес-форум «Беларусь – Архангельская область». В мероприятии приняли участие более 120 представителей белорусского бизнеса – таков интерес к сотрудничеству с российским регионом.

Пленарную часть форума открыли генеральный директор Минского от-

деления БелТПП Сергей Набешко, председатель концерна «Беллесбумпром» Александр Пшенный и губернатор Поморья Александр Цыбульский.

В своих выступлениях они отметили реализацию пунктов плана совместных мероприятий по развитию сотрудничества, которые послужили импульсом для активного увеличе-

ния товарооборота и развития деловых контактов.

Программа бизнес-форума предполагала знакомство с инвестиционным и туристическим потенциалом Беларуси и Архангельской области. Также презентованы логистические возможности Архангельского морского торгового порта, который представляет интерес для белорус-

development, which have served as an impetus for an active increase in trade turnover and business contacts.

The program of the forum included an introduction to the investment and tourist potential of Belarus and

Arkhangelsk region. Also presented were the logistical opportunities of the Arkhangelsk Commercial Seaport, which is of interest to Belarusian business as an exit to the far regions of Russia via the Northern Sea Route.



The plenary part was followed by bilateral business negotiations. The parties discussed the prospects of partnership in such areas as pulp and paper industry, wood processing, food industry, tobacco production, agriculture, logistics, energy saving, production of construction materials, production of motor vehicles, harvesting and processing of wild berries and mushrooms, automotive industry, machine tool construction and metal processing.

Besides, during the visit to Belarus, the Arkhangelsk region delegation participants visited



ского бизнеса как выход через Северный морской путь на дальние регионы России.

По завершении пленарной части состоялись двусторонние деловые переговоры. Участники предметно обсудили перспективы партнерства в сферах целлюлозно-бумажной про-

мышленности, деревообработки, пищевой промышленности, производства табачной продукции, сельского хозяйства, логистики, энергосбережения, производства строительных материалов, автотехники, заготовки и переработки дикорастущих ягод и грибов, автомобилестроения, станкостроения и металлообработки.

Кроме того, во время визита в Беларусь участники делегации Архангельской области посетили флагманы ОАО «АМКОДОР», ОАО «МАЗ», ЗАО «МАЗ-МАН», ОАО «БЕЛАЗ», деревообрабатывающие комплексы ОАО «Борисовдрев», ОАО «Борисовский ДОК», Бумажную фабрику Гознака, ОАО «Управляющая компания холдинга «Белорусские обои», научные институты и предприятия в области растениеводства, плодоовощеводства, отраслевые министерства, концерны, другие предприятия и организации. Состоялись встречи с руководством и экспертами, российские гости получили возможность познакомиться с производственными процессами и оценить качество продукции.

Как отметил в беседе с журналистами Сергей Набешко, визит в Беларусь делегации Архангельской области, а также деловые мероприятия по линии торгово-промышленных палат открыли новые горизонты, возможности сотрудничества и позволили не только обеспечить переговоры делегаций, но также заложить основу для дальнейшей работы по тематике локализации производства, реализации перспективных проектов, промышленного сотрудничества и другим направлениям.



a number of industry flagships, scientific institutions, ministries and organizations, where meetings were held with senior executives and experts, and Russian guests had an opportunity to get acquainted with the production processes and assess the quality of products.

As Sergey Nabeshko noted in a conversation with journalists, the visit of the Arkhangelsk region delegation to Belarus, as well as the business events of the Chambers of Commerce and Industry opened up new horizons, opportunities for cooperation and allowed not only to ensure the negotiations of the delegations, but also to lay the foundation for further work on production localization, implementation of promising projects, industrial cooperation.



**Т**ема кооперации – одна из основных в ходе всех мероприятий в рамках сотрудничества с Российской Федерацией как на уровне регионов, так и на общегосударственном уровне.

Оказать поддержку совместным проектам – в частности для малого и среднего бизнеса – важная задача государственных институтов двух государств. Именно поэтому данная тематика не осталась в стороне обсуждений в рамках Совместного

Белорусско-Российского делового совета – особого координационно-консультационного органа, цель которого – повышение эффективности деловых связей между предпринимателями, бизнес-союзами и государственными органами Беларуси и России, а в числе задач – расширение прямых контактов между субъектами предпринимательской деятельности, преодоление барьеров и ограничений во взаимной торговле, полноформатный диалог с органами законодательной и исполнительной

власти по вопросам развития кооперации.

Очередное заседание Совета состоялось 12 апреля. Оно было посвящено вопросам финансирования совместных проектов предприятий среднего и малого бизнеса в Союзном государстве.

Модератором заседания выступил председатель российской части Делового совета, Почетный консул Республики Беларусь в Москве Александр Ястриб. В мероприятии приняли участие председатель БелТПП Михаил Мятликов, вице-президент Торгово-промышленной палаты Российской Федерации Владимир Падалко, председатель белорусской части Делового совета, первый заместитель председателя Минского горисполкома Надежда Лазаревич, представители государ-

Диалоговая площадка  
бизнеса и власти –  
в интересах  
кооперации

Business-to-government  
dialogue platform –  
for the benefit  
of cooperation



A regular meeting of the Council was held on April 12. It was devoted to financing joint projects of medium and small businesses in the Union State.

Aleksandr Yastrib, Chairman of the Russian part of the Business Council, Honorary Consul of the Republic of Belarus in Moscow, moderated the meeting. Participating in the event were the BelCCI Chairman, Mikhael Miatlikov, Vice-President of the Chamber of Commerce and Industry of the Russian Federation, Vladimir Padalko, Chairman of the Belarusian part of the Business Council, First Deputy Chairman of the Minsk City Executive Committee, Nadezhda Lazarevich, representatives of government agencies, industry funds, organizations of the infrastructure to support small and medium-sized

**I**ndustrial cooperation is one of the main topics in all activities within the framework of partnership with the Russian Federation at regional and national levels.

Providing support for joint projects – particularly for small and medium-sized businesses – is an important task for the state institutions of the two countries. That is why this topic was not left out of the discussions within the framework of the Joint

Belarusian-Russian Business Council – a special coordination and advisory body aimed at improving the efficiency of business relations between entrepreneurs, business unions and government agencies of Belarus and Russia. The Council tasks include the expansion of direct contacts between business entities, overcoming barriers and restrictions in mutual trade, ensuring full-fledged dialogue with legislative and executive authorities on cooperation development.



В содержание  
To contents



ственных органов, отраслевых фондов, организаций инфраструктуры поддержки субъектов малого и среднего бизнеса и институтов развития, банковских и лизинговых структур

Беларуси и России, а также более 60 представителей белорусского бизнеса, руководители и специалисты российских компаний и организаций.

enterprises, banking and leasing companies of Belarus and Russia, more than 60 representatives of Belarusian enterprises, heads and employees of Russian companies and organizations.

Opening the meeting, the Council Co-Chairman Aleksandr Yastrib noted the importance and relevance of the meeting's topic, as cooperation, especially of small and medium-sized businesses, has great potential for the overall development of bilateral economic ties, and it is important for businesses to have their interest in such projects supported at the state level.

Vladimir Padalko, Vice President of the CCI of Russia, also emphasized the importance of further rapprochement between the two countries, including at the small business and regional levels. According to him, the current meeting could be seen as a rehearsal for the upcoming larger event involving the business circles of Belarus and Russia – the Forum of Regions, as well

as the meeting of the Business Council within the framework of the Forum, as it help reveal the points of contact between representatives of SMEs and consolidate the issues to form the architecture of the upcoming event.

The BelCCI Chairman Mikhael Miatlikov, welcoming the participants of the meeting, noted that support for small and medium-sized businesses, as well as the implementation of joint import-substituting investment and cooperation projects in various sectors are among the priority tasks set before the state authorities of Belarus and Russia. "It is obvious that in order to fully unlock the integration potential of the Union State, it is necessary to consolidate business support mechanisms and develop common tools for more active involvement of SMEs in joint projects," Mikhael Miatlikov said.

According to him, there is still a lot to be done to bring national legislation

Открывая заседание, сопредседатель Совета Александр Ястриб отметил важность и актуальность тематики заседания, поскольку кооперация, особенно малого и среднего бизнеса, представляет большой потенциал для общего развития двусторонних экономических связей, и бизнесу важно, чтобы его интерес к таким проектам был поддержан на уровне государства.

Вице-президент ТПП РФ Владимир Падалко также подчеркнул важность еще большего сближения двух стран, в том числе на уровне малого бизнеса, на региональном уровне. По его словам, заседание можно назвать репетицией предстоящего более масштабного события с участием деловых кругов Беларуси и России – Форума регионов, а также Делового совета в рамках Форума, поскольку оно позволит увидеть точки соприкосновения представителей малого и среднего бизнеса, консолидировать те вопросы, которые сформируют архитектуру будущего мероприятия.

into line and further harmonize approaches to providing mutual access to state support programs in the territory of the Russian Federation and the Republic of Belarus. It will be extremely important to ensure effective interaction between businesses and the authorities.

After the welcoming speeches, the program of the meeting continued with expert presentations on the prospects for the implementation of joint projects of the Republic of Belarus and the Russian Federation. The participants were presented with the general state and prospects of industrial cooperation, mechanisms for supporting and reviewing applications in programs and projects of the Union State, programs for financing cooperative projects, including within the framework of the mechanisms of the cluster investment platform and a special investment contract, programs of the Industrial Development Fund of Russia and the Belarusian Fund for Financial Support



Председатель БелТПП Михаил Мятликов, приветствуя участников заседания, отметил, что поддержка малого и среднего бизнеса, а также реализация совместных импортозамещающих инвестиционных и кооперационных проектов в различных отраслях входят в число приоритетных задач, поставленных перед государственными органами Беларуси и России. «Очевидно, что для полного раскрытия интеграционного потенциала Союзного государства необходима консолидация механизмов поддержки бизнеса и разработка общих инструментов для более активного вовлечения субъектов МСП в совместные проекты», – сказал Михаил Мятликов.

По его словам, предстоит еще большая работа по приведению в соответствие национального законодательства и дальнейшей гармонизации подходов по предоставлению взаимного доступа к программам государственной поддержки, которые действуют на территории Российской Федерации и

Республики Беларусь. Крайне важно при этом будет обеспечить эффективное взаимодействие бизнеса и власти.

После приветственных выступлений программу заседания продолжили экспертные презентации о перспективах реализации совместных проектов. Участникам представлены общее состояние и перспективы промышленной кооперации, механизмы поддержки и рассмотрения заявок в программах и проектах Союзного государства, программы финансирования кооперационных проектов, в том числе в рамках механизмов кластерной инвестиционной платформы и специального инвестиционного контракта, программ Фонда развития промышленности России и Белорусского фонда финансовой поддержки предпринимателей, преимущества лизинговых операций, банковские инструменты поддержки проектов, возможности развития промышленной кооперации с использованием Цифровой платформы МСП.РФ.

Рассмотрен ряд других вопросов по тематике заседания, представляющих интерес для делового сообщества Беларуси и России.

Таким образом, заседание с участием организаций инфраструктуры поддержки субъектов МСП и институтов развития носило максимально прикладной характер и позволило предметно обсудить вопросы финансирования совместных проектов.

Следующая встреча участников Совета – представителей бизнеса России и Беларуси – состоится летом на площадке XI Форума регионов Беларуси и России в Витебской области. Ожидается еще более детальное изучение перспектив реализации единой промышленной политики в Союзном государстве, возможных барьеров и путей их преодоления. Такой конструктивный диалог бизнеса, уверены организаторы, позволит еще больше углубить двусторонние связи, чтобы по итогам 2024 года достичь новых рекордов товарооборота.

of Entrepreneurs, advantages of leasing operations, banking instruments for project support, opportunities for the

development of industrial cooperation through the MSP.RF digital platform. A number of other issues of interest to

the business community of Belarus and Russia were discussed.

Thus, the meeting with the participation of the SME support infrastructure organizations and development institutions was as practical as possible and allowed to discuss the issues of joint projects financing.

The next meeting of the Council participants – businesspeople from Russia and Belarus – will be held in summer at the 11<sup>th</sup> Forum of Regions of Belarus and Russia in Vitebsk region. It is expected that the prospects of implementing a common industrial policy in the Union State, possible barriers and ways to overcome them will be studied in even more detail. The organizers express confidence that such a constructive business dialogue will make it possible to further deepen bilateral ties in order to achieve new records of trade turnover by the end of 2024.





## Бизнес в эпоху маркетплейсов: знак белорусского качества на Wildberries

Заместитель председателя БелТПП Денис Мелешкин – о новой услуге  
Белорусской торгово-промышленной палаты по верификации белорусских  
товаров для маркетплейсов





В современном мире цифровых технологий и глобализации маркетплейсы играют все более значимую роль в продвижении товаров и услуг. Для белорусских предприятий размещение на электронных торговых площадках (например, на Wildberries) открывает новые возможности для расширения рынка сбыта и укрепления бренда на международном уровне. Такая форма торговли предоставляет уникальную возможность для мгновенного доступа к широкой аудитории потребителей. В то же время масштабность электронных маркетплейсов и широкий охват потенциальных покупателей помимо явных преимуществ продвижения несут в себе риск для производителя «затеряться» среди множества предложений. Помочь белорусским предприятиям выделиться на виртуальном рынке, укрепить доверие покупателей, которые знают и ценят белорусскую продукцию за ее неизменно высокое качество, позволяет новая услуга Белорусской торгово-промышленной палаты – верификация товаров для маркетплейсов. БелТПП как авторитетная организация гарантирует, что товары, прошедшие верификацию, действительно произведены белорусскими компаниями. Товары получают дополнительное преимущество благодаря знаку «Сделано в Беларуси», который подчеркивает их качество и происхождение, привлекая тем самым внимание покупателей, заинтересованных в подлинных белорусских продуктах. Актуальность новой услуги, а также процедура получения белорусским товаром знака белорусского качества стали предметом беседы с заместителем председателя Белорусской торгово-промышленной палаты Денисом Мелешкиным.

**Денис Владимирович, почему услуга верификации товаров для маркетплейсов необходима белорусским производителям? Какие преимущества дает размещение продукции на электронных торговых площадках, и в чем, на Ваш взгляд, видится залог успешного продвижения товаров с маркировкой «Сделано в Беларуси»?**

Начну с того, что в эпоху цифровизации и перемещения многих процессов в режим онлайн недооценивать электронные площадки как действительно рабочий канал сбыта продукции, действенный инструмент для успешного бизнеса в современной экономике невозможно.

Размещение товаров на маркетплейсе сокращает необходимость вложений в создание и поддержку собственного интернет-магазина, а также уменьшает операционные риски, связанные с логистикой и хранением товаров. Маркетплейсы предлагают комплексные решения, которые позволяют предприятиям сосредоточиться на производстве и качестве продукции.

Маркетплейсы облегчают процесс покупки для клиентов, предлагая удобные способы оплаты, доставки и возврата товаров. Это упрощает взаимодействие с покупателями и повышает удовлетворенность клиентов, что способствует повторным продажам. Немаловажно – предоставление продавцам доступа к аналитическим инструментам, которые помогают понимать поведение покупателей, оптимизировать ассортимент и ценообразование, а также эффективно управлять рекламными кампаниями и специальными предложениями.

И белорусские производители уже используют возможности электронных торговых площадок для расширения своей покупательской аудитории. В то же время на данный момент белорусские товары представлены на них «среди прочих».

Почему же важно идентифицировать белорусские товары?

Качество – это бренд нашей страны. «Сделано в Беларуси» – это, безусловно, марка, которая признана на рынках многих стран. В нашей республике в понятие качества вкладывают многое: безопасность, экологичность, инновационность, технологичность, эстетичность. И множество мероприятий, организованных БелТПП с зарубежными партнерами, выставки и экспозиции на крупнейших мировых площадках показали, что наши компании востребованы, белорусские товары очень ценят. Это касается как продуктов питания, так и сложнотехнической продукции. Поэтому «Сделано в Беларуси» – это весомый аргумент в пользу выбора именно товара отечественного производства, в том числе для покупки в интернете.

В Год качества Белорусская торгово-промышленная палата взяла на себя новую функцию по поддержке и продвижению за рубежом качественной белорусской продукции. С 15 мая мы запустили новую услугу по верификации товаров для маркетплейсов, начали с площадки Wildberries. Верификация – это гарантия для покупателей, что продукция действительно произведена в Беларуси и соответствует заявленным характеристикам. Это особенно важно для



товаров, экспортируемых за пределы страны, где подтверждение происхождения товара является ключевым фактором при покупке, обеспечивает доверие и лояльность клиентов, что крайне важно для устойчивого развития бизнеса.

При многочисленных преимуществах верифицированных товаров сама процедура достаточно проста, оформить услугу можно онлайн в короткие сроки. Доступна она для всех производителей белорусских товаров и продуктов.

**Расскажите, пожалуйста, подробнее. Кто может обратиться за данной услугой в БелТПП? Каков процесс подачи заявки на верификацию товара и как долго длится сама процедура?**

Главная задача, которая на сегодняшний день стоит перед БелТПП, – это подтвердить производителя по заявленному товару. Это значит, что услуга по верификации предоставляется непосредственно производителям товаров. Торговые представители и партнеры должны обращаться к производителю, который в свою очередь обращается в БелТПП.

По срокам мы можем говорить о двух вариантах.

Первый – если у производителя имеются документы, подтверждающие собственное производство или происхождение продукции (выданные БелТПП). В этом случае срок верификации займет несколько дней. С учетом высокой нагрузки на начальном этапе мы ориентируемся на максимальный срок до пяти рабочих дней.

При отсутствии у производителя документов, подтверждающих собственное производство и происхождение продукции, необходимо обратиться в ближайшее от производственной площадки подразделение БелТПП и заказать услугу по получению заключения о соответствии заявителя условиям, предъявляемым к производителям

продукции. Данная услуга более трудоемкая, нежели просто верификация товаров, максимальный срок ее исполнения предприятиями БелТПП исчисляется 20 календарными днями. Далее нужно пройти процедуру, описанную в первом варианте.

**Каков механизм действий производителя для верификации его товаров?**

Мы ориентировались на то, что эта услуга должна быть максимально простой для наших клиентов.

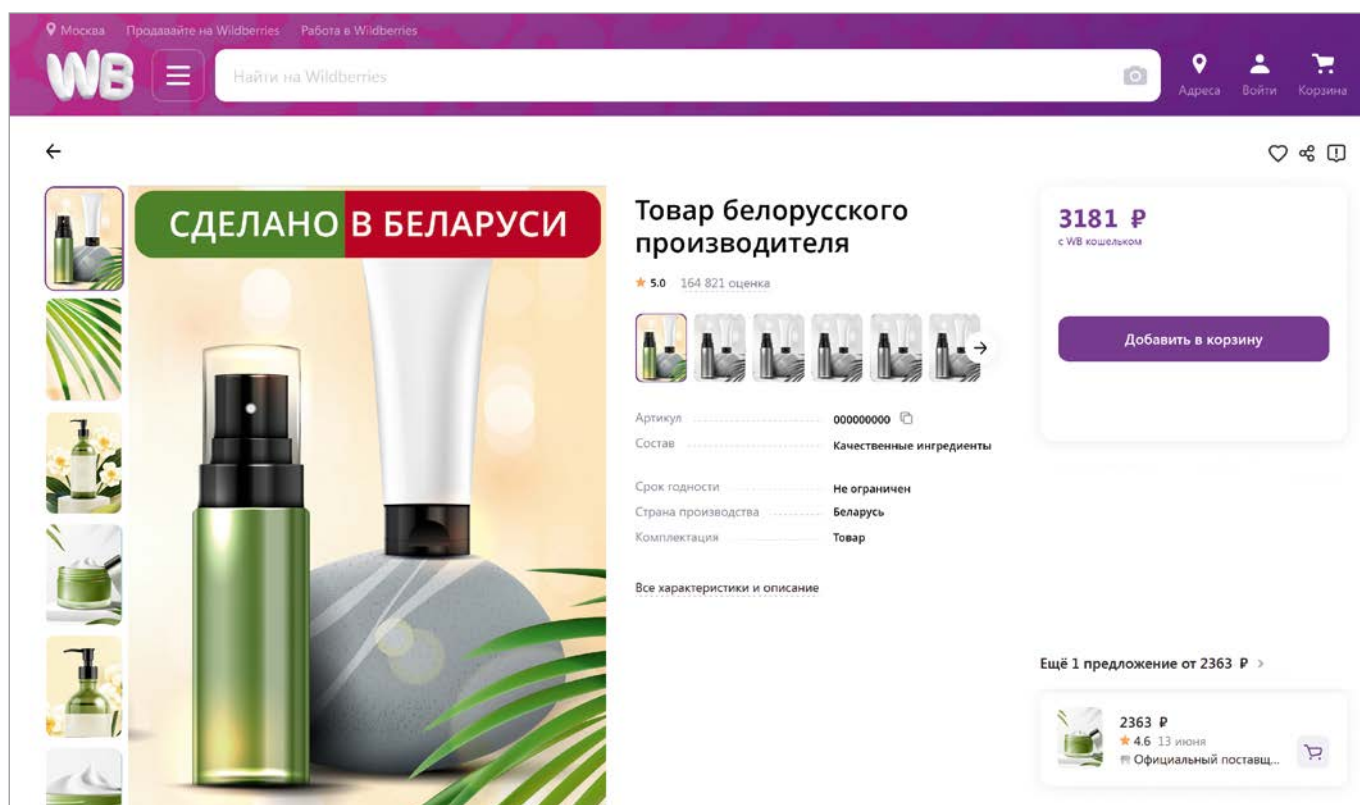
В частности, если производитель получал в организациях БелТПП один из документов, подтверждающих собственное производство или происхождение (сертификаты продукции собственного производства; сертификаты происхождения товара, акты экспертизы по постановлению Совета Министров Республики Беларусь от 14 февраля 2022 г. № 80 «О подтверждении производства промышленной продукции на территории Республики Беларусь», Решению Совета Евразийской экономической комиссии от 23 ноября 2020 г. № 105 «Об утверждении Правил определения страны происхождения отдельных видов товаров для целей государственных (муниципальных) закупок») и в настоящее время этот документ действует, то алгоритм дальнейших действий достаточно прост.

В первую очередь рекомендуем ознакомиться с Положением о порядке включения в перечень товаров, произведенных белорусскими производителями, для целей маркировки на торговой интернет-площадке, размещенным на нашем сайте [cci.by](http://cci.by).

Далее производителю следует направить по электронной почте заявление с перечнем товаров, размещенных на торговой площадке (маркетплейсе). Специалисты БелТПП оперативно рассмотрят данные документы и по электронной почте направят счет на оплату услуги.







После успешной оплаты и завершения верификации сведения о товарах, прошедших верификацию, включаются в Перечень товаров, произведенных белорусскими производителями, для целей маркировки на торговой интернет-площадке и передаются маркетплейсу для маркировки значком «Сделано в Беларуси».

Отмечу, что весь процесс происходит дистанционно, присутствие представителей компании-заявителя в организациях БелТПП не требуется.

#### Какие критерии используются БелТПП для верификации товаров?

Вопрос и простой, и сложный одновременно. Самое трудоемкое, с чем можно столкнуться, – это экспертиза производителя, которая необходима при получении документов, подтверждающих собственное производство и происхождение продукции. В случае отсутствия таких документов есть возможность получения заключения о соответствии заявителя условиям, предъявляемым к производителям продукции. Производитель при этом проверяется на такие критерии, как:

- производство продукции осуществляется производителем продукции при использовании земельных участков, зданий, сооружений, иных объектов недвижимого имущества, машин, оборудования, средств измерения, инструментов и приспособлений, находящихся в собственности, хозяйственном ведении, оперативном управлении производителя продукции или переданных ему в аренду, финансовую аренду (лизинг) либо безвозмездное пользование. При использовании производителем продукции труда работников-надомников

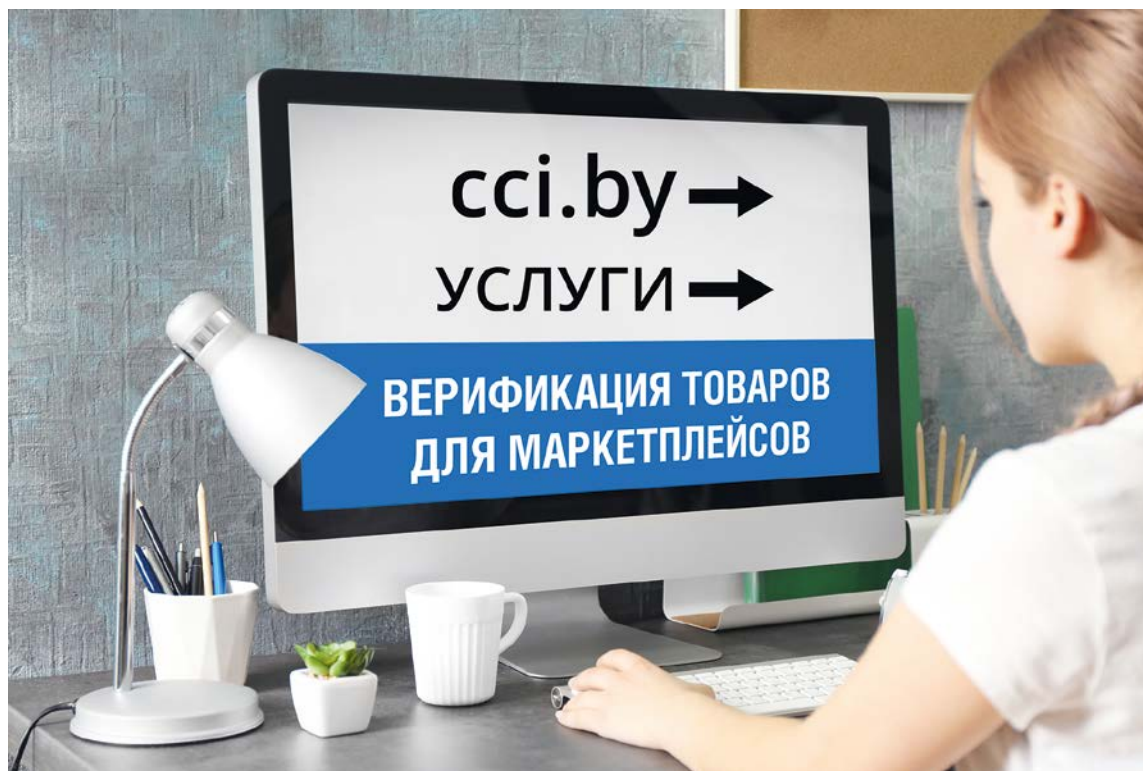
указанные объекты гражданских прав могут находиться во владении, распоряжении, пользовании таких работников;

- производство продукции осуществляется с использованием материалов, находящихся в собственности производителя продукции;
- произведенная продукция является собственностью производителя продукции либо принадлежит ему на праве хозяйственного ведения, оперативного управления;
- выполняемые производителем продукции в процессе производства производственные и (или) технологические операции направлены на переработку (обработку) материалов.

Сведения о полученных и действующих документах, подтверждающих собственное производство и происхождение продукции, в БелТПП имеются. Соответственно, при обращении производителя за верификацией товаров, размещенных на маркетплейсах, в БелТПП производится сверка заявленных товаров и имеющихся баз данных.

#### Как БелТПП обеспечивает прозрачность и надежность процесса верификации?

Как я ранее отметил, при осуществлении экспертиз нашими специалистами проводится кропотливая и трудоемкая работа, базирующаяся на серьезной технической нормативно-правовой базе, многолетнем опыте работы и огромном количестве проверенных документов производителей. Все это обеспечивает высокое качество нашей



работы, всей системы БелТПП. С согласия наших заказчиков многие базы у нас находятся в открытом доступе. Это только «вершина айсберга», детали видны исключительно для специалистов БелТПП, которые ежедневно работают с данной информацией.

В БелТПП обеспечивается, насколько это возможно, прозрачность работы, но в то же время осуществляется защита коммерческой информации и персональных данных наших клиентов.

#### **Как часто проводится переоценка и обновление статуса верификации?**

Если товарной позиции с уникальным номером (код, артикул) на торговой площадке уже присвоен значок «Сделано в Беларуси», это навсегда, пока такой товар существует.

А вот документы, которые выдает БелТПП, имеют срок действия. Если говорить о сертификатах и актах экспертиз, то они в основном действуют в течение года с момента выдачи, в некоторых случаях – в течение двух лет.

#### **Есть ли ограничения или исключения по товарам, которые не могут быть верифицированы?**

Для нашей работы ограничений нет. Главное, чтобы в продаже были продукты с действующим сроком годности, надлежащего качества и чтобы соблюдались условия их хранения. Но за эти вопросы отвечают производитель и торговая сеть.

#### **Как производителям обращаться в БелТПП за услугой? Что делать, если возникнут вопросы или проблемы с верификацией?**

Для ее заказа необходимо зайти на сайт БелТПП в раздел «услуги», далее выбрать пункт «верификация товаров для маркетплейсов» (адрес <https://www.cci.by/uslugi/verification/>). На данной странице подробно описан механизм действий для прохождения верификации для Wildberries, а также указаны контакты, по которым можно обратиться в случае, если остались какие-либо вопросы.

В заключение еще раз отмечу, что продажа на электронных торговых площадках, в частности на Wildberries, представляет собой отличную возможность для расширения бизнеса и увеличения прибыли. С учетом растущей популярности маркетплейсов такой подход к торговле становится не просто выгодным, но и необходимым элементом успешного бизнеса.

БелТПП предлагает комплекс услуг, направленных на поддержку белорусских производителей в процессе сертификации и верификации продукции. Это включает в себя подтверждение соответствия продукции установленным стандартам и требованиям, что не только повышает доверие к бренду на международном уровне, но и защищает производителей от недобросовестной конкуренции.

Работа в области верификации товаров является неотъемлемой частью стратегии обеспечения безопасности и качества продукции на маркетплейсах. Это не только способствует укреплению репутации белорусских брендов и доверия к ним, но и создает устойчивую основу для их дальнейшего роста и процветания. Белорусская торгово-промышленная палата продолжит делать все возможное для поддержки и защиты интересов отечественных производителей.



КАК подтвердить, что я ПРОИЗВОДИТЕЛЬ продукции?

Эксперт БелТПП

- Предоставить следующие документы или сведения:
- сертификаты продукции собственного производства;
  - сертификаты о происхождении товаров;
  - продукция включена в реестр промышленной продукции Республики Беларусь;
  - продукция включена в евразийский реестр промышленных товаров.

А ЕСЛИ таких документов НЕТ?

Эксперт БелТПП



с 15 мая 2024 г.

**НОВАЯ УСЛУГА БЕЛТПП!!!**

Вы можете получить:

**ЗАКЛЮЧЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ  
ЗАЯВИТЕЛЯ УСЛОВИЯМ,  
ПРЕДЪЯВЛЯЕМЫМ К  
ПРОИЗВОДИТЕЛЯМ ПРОДУКЦИИ**

Кому рекомендовано получить данное заключение?

Эксперт БелТПП

- Компаниям, которые хотят по «упрощенной» процедуре получить подтверждение, что они являются производителями продукции, расположенными на территории Республики Беларусь, для целей:
- подтверждения (верификации) товаров, размещенных на маркетплейсах;
  - для иных целей.

Как с вами связаться?

Эксперт БелТПП

+ 375 17 2374364  
+ 375 29 6808552 (Viber, Telegram)

klimchuk@cci.by  
mp@cci.by





**Виталий Вабищевич,**  
начальник департамента  
правового обеспечения  
и цифровых технологий  
БелТПП



**Анастасия Базук,**  
юрисконсульт департамента  
правового обеспечения  
и цифровых технологий  
БелТПП

## Передавая экспертный опыт

БЕЛТПП – ПАРТНЕР XX БЕЛОРУССКОЙ СТУДЕНЧЕСКОЙ ЮРИДИЧЕСКОЙ  
ОЛИМПИАДЫ И ПЛОЩАДКА ОБУЧЕНИЯ СЛУШАТЕЛЕЙ ИНСТИТУТА  
ГОСУДАРСТВЕННОЙ СЛУЖБЫ





**20** –22 марта 2024 г. в стенах Белорусского государственного университета состоялся финальный тур XX студенческой юридической олимпиады. В туре приняли участие 12 команд и 40 индивидуальных участников – студентов 2–4 курсов 12 высших учебных заведений Беларуси, в том числе:

- Академии Министерства внутренних дел Республики Беларусь;
- Академии управления при Президенте Республики Беларусь;
- Белорусского государственного университета;
- Белорусского государственного экономического университета;
- Витебского государственного университета имени П.М.Машерова;
- Гомельского государственного университета имени Франциска Скорины;
- Гродненского государственного университета имени Янки Купалы;

- Могилевского института Министерства внутренних дел Республики Беларусь.

Ежегодно более 100 начинающих правоведов соревнуются за возможность включения в специальный фонд Президента Республики Беларусь по социальной поддержке одаренных учащихся и студентов, а также, помимо других памятных призов, получают возможность уже на этапе обучения и получения высшего образования пройти стажировку и практику в знаменитых белорусских юридических компаниях и международных организациях, заявив о себе будущим работодателям.

В рамках олимпиады студентам предоставляется возможность проверить свои знания обширного спектра юридических наук и дисциплин, включая уголовное, гражданское, процессуальное, международное частное право и судопроизводство.

Поддержав подрастающее поколение юристов, в качестве официальных партнеров мероприятия выступили Белорусская нотариальная

палата, Верховный Суд Республики Беларусь, Генеральная прокуратура, Министерство юстиции, Следственный комитет и другие государственные органы и организации страны.

В нынешнем году к их числу впервые присоединилась и Белорусская торгово-промышленная палата.

БелТПП на регулярной основе оказывает юридическую помощь белорусским субъектам хозяйствования в рамках широкого спектра услуг, начиная от свидетельствования обстоятельств непреодолимой силы, составления и анализа внешнеэкономических договоров, санкционного комплаенса, арбитража, проверки контрагентов, правовой поддержки по вопросам охраны объектов интеллектуальной собственности и завершая приемкой товаров по количеству и качеству.

На правах официального партнера юридической олимпиады специалисты БелТПП решили самостоятельно проверить качество подготовки нового поколения юристов.







Командам был предложен простой договор международной купли-продажи товаров и дано задание – проверить его на наличие возможных рисков для белорусского резидента – покупателя.

Примечательно, что такое, казалось бы, стандартное задание для будущих юристов сами участники оценили как «наиболее сложное и интересное». Но это неслучайно: форма задания была максимально приближена к реальным обязанностям юриста на предприятии, что позволило оценить знания, полученные за студенческой скамьей, на практике. Ведь не стоит забывать, что правильно составленный договор является

залогом успешной внешнеэкономической деятельности.

Юристами БелТПП при проверке ответов анализировались знания теории и практики заключения договора, особенностей его предмета, приемки товара по количеству и качеству, оформления ответственности сторон и освобождения от нее, вопросов применимого права, порядка рассмотрения споров, форс-мажора, понимание и умение применять нормы национального и международного права.

Полученные результаты стали приятным открытием для специалистов БелТПП в сфере правового обеспече-

ния внешнеэкономической деятельности: студенты-юристы показали высокий уровень подготовки в вопросах международной купли-продажи товаров. При решении задания участниками активно использовались как знания правовой доктрины и норм, так и логика, систематический и творческий подходы.

Юридическая олимпиада – далеко не первый опыт работы специалистов БелТПП с будущими кадрами в сфере защиты экономических интересов белорусских предприятий. Ежегодно в стенах Палаты и ее организаций под руководством практикующих специалистов в сфере ВЭД, юристов, экспертов практику проходят немалое количество белорусских студентов.

Кроме того, на протяжении нескольких лет БелТПП взаимодействует с Академией управления при Президенте Республики Беларусь, в частности – Институтом государственной службы. Руководство и сотрудники Белорусской торгово-промышленной палаты неоднократно выступали в качестве лекторов для слушателей, обучающихся по программам управления национальной экономикой и развития международных отношений.

В этом году сотрудничество перешло на новый уровень – БелТПП стала площадкой для выездных занятий Института госслужбы. Эти выездные обучающие семинары, посвященные теме развития внешнеэкономических связей и тенденциям международной торговой политики Республики Беларусь, стали частью комплексной программы обучения, направленной на практическое применение теоретических знаний и развитие у будущих управленцев профессиональных навыков в реальных условиях.

Заместитель председателя БелТПП Денис Мелешкин и практикующие эксперты организации подробно рассказали о деятельности Белорусской торгово-промышленной палаты по поддержке белорусского экспортно ориентированного бизнеса, об ориентированных на практическое применение программах делового образования, реализуемых Палатой, участии предприятий в выставках и ярмарках за рубежом как эффек-







тивном механизме продвижения белорусского экспорта, а также об актуальных инструментах правовой поддержки внешнеэкономической деятельности в современных условиях.

Заведующий кафедрой государственной экономической политики Института государственной службы Академии управления Владислав Щепов отметил, что выездные мероприятия в БелТПП очень важны в части повышения практической составляющей в учебе студентов: «Глава государства на совещании с ректорами вузов поставил задачу о

повышении практикоориентированности в обучении. Подобные мероприятия стали частью этой задачи. В рамках подготовки по специальности государственного управления национальной экономикой у нас есть одна из важнейших дисциплин – управление внешнеэкономической деятельностью. В системе этого управления важнейшую роль занимает Белорусская торгово-промышленная палата, которая успешно выполняет ряд соответствующих функций и задач».

Работа с будущими кадрами национальной экономики – будь то

студенты или потенциальные управленцы, – связанная с непосредственным вовлечением специалистов в вопросы правового обеспечения внешнеэкономической деятельности и защиты интересов белорусских участников внешнеэкономических правоотношений, аспекты международной деятельности и поддержки экспорта, – это один из многих векторов деятельности БелТПП и ее организаций. Участие в олимпиадах и программах высшего образования – лишь один из планомерных этапов в развитии организации и выполнении важных задач, стоящих перед ней.





**Андрей Хомич,**  
ведущий оценщик Минского  
отделения БелТПП

# Рынок оценки транспорта в Беларуси: в преддверии изменений





**Р**ынок по своей сути – это система различных процессов и отношений по обмену благами – товарами и услугами – между потребителями и продавцами. Зародившийся в далекой древности, рынок сначала имел примитивное строение, но эволюционировал и всегда играл важную роль в развитии человечества: с течением времени он и человеческое общество развивались неотрывно друг от друга.

В этом развитии со временем возникла необходимость в объективном определении стоимости благ в отношениях субъектов. На сегодняшний день рынок и оценочная деятельность связаны неразрывно, и сами услуги по оценке – это тоже товар, на который есть покупатель.

При этом на состояние и развитие рынка оценочных услуг существенное влияние оказывают различные внутренние и внешние факторы: изменение законодательства, изменение экономической ситуации – в конкретной стране и мире в целом.

Вся оценочная деятельность в Беларуси регламентируется Указом Главы государства от 13 октября 2006 г. № 615 «Об оценочной деятельности в Республике Беларусь». В целях совершенствования процедур по оценке в настоящее время готовятся изменения в данный нормативный правовой акт, которые существенным образом могут повлиять на дальнейшее положение дел на рынке оценочных услуг.

В статье рассмотрим ситуацию с конкретным видом деятельности – независимой оценкой имущества и транспорта, ввозимых в Беларусь для дальнейшей таможенной очистки.

По данным Государственного комитета по имуществу за 2023 год, в стране работали 616 аккредитованных оценщиков, в том числе 375 человек, аттестованных на осуществление оценки оборудования и транспорта. Услуги по независимой оценке на сегодняшний день оказывают оценочные организации различных форм собственности и индивидуальные предприниматели. Но в перспективе с учетом упомянутых изменений в законодательных актах,

регламентирующих оценку, ситуация на рынке услуг по независимой оценке объектов может серьезно измениться. Предполагаемые новшества продиктованы возросшим спросом на данные услуги, проведенным мониторингом качества их оказания и наличием, как выяснилось, недобросовестной конкуренции в сфере.

В частности, в рамках предоставления услуг по независимой оценке имущества и транспортных средств для таможенного оформления одним из определяющих факторов наряду с оперативностью оказания услуги является качество выполненной работы. При проведении оценки необходимо максимально учесть все факторы, чтобы полученный результат соответствовал действительности.

В 2023 году наблюдался резкий наплыв в страну транспортных средств для личного пользования, который был вызван значительным увеличением предложений ассортимента парка производителей китайских автомобилей, предоставлением производителями автомобилей и автодилерами больших скидок, что в свою очередь повлекло за собой рост числа обращений физических и юридических лиц в оценочные организации за услугой по оценке приобретаемых транспортных средств для целей таможенного оформления. Большой ажиотаж и недобросовестное оказание данного вида услуг лицами, указывающими заниженную стоимость автомобилей (как правило, дорогостоящих) при ввозе их на территорию Беларуси, вызвало желание государственных органов выявить этих самых недобросовестных лиц.

В связи с этим в 2023 году Минской региональной таможней была инициирована проверка документов по оценке транспорта, выполненной оценочными организациями и индивидуальными предпринимателями.

В ходе выполнения работ по проведению экспертизы достоверности независимой оценки были выявлены нарушения в документах об оценке, а также необоснованность результатов независимой оценки. Нарушения в проверяемых работах касались анализа рынка, подбора аналогов с учетом индивидуальных характеристик

объекта оценки и объектов аналогов, применения методов оценки и методов расчета стоимости, требований ТНПА к оформлению документов. Как правило, выявленные нарушения имели системный характер и приводили к занижению результатов независимой оценки от 5 до 30 процентов, а в некоторых случаях – и в два раза.

Данная ситуация, к сожалению, говорит о том, что не все оценщики, аттестованные на право проведения независимой оценки объектов, качественно выполняют свою работу. А ведь от результата независимой оценки в случае ее недостоверности как пользователи оценки, так и государство могут понести значительные финансовые потери.

Минское отделение Белорусской торгово-промышленной палаты на протяжении долгого времени является активным и добросовестным игроком рынка независимой оценки имущества и транспорта. Более того, по результатам описанной выше проверки именно Минское отделение БелТПП было выбрано основным исполнителем работ по проведению экспертизы достоверности независимой оценки по решению Минской региональной таможни. Безусловно, это подтверждение высокого уровня доверия к выдаваемым документам, авторитета, заработанного оценщиками за долгие годы работы.

В некоторых ситуациях кроме необходимости проведения непосредственно независимой оценки таможенные органы запрашивают дополнительные документы, в том числе подтверждающие категорию типа транспортного средства. Минское отделение БелТПП оказывает услуги по определению категории дорожного транспортного средства в соответствии с классификацией, предусмотренной ТР ТС 018/2011 для целей уплаты утилизационного сбора при процедуре таможенной очистки как юридическими, так и физическими лицами. Поэтому для потенциального потребителя возможность получения всех необходимых услуг в одном месте одновременно будет значимым преимуществом.

Для приближения услуг по оценке и удобства заказчиков на постах тамо-





женного оформления, таких как ПТО «Колядичи-Авто», ПТО «Белтаможсервис – ТЛЦ-2 РУП «Белтаможсервис», организованы и функционируют рабочие места сотрудников столичного унитарного предприятия БелТПП.

Кроме того, возникают ситуации, когда необходимы определенные консультационные услуги заказчику для принятия дальнейших решений. Сегодня эксперты предприятия могут предложить провести консультацию (с выдачей соответствующего акта) о предварительной стоимости объектов, в том числе находящихся за пределами Республики Беларусь. В данной ситуации нужно понимать, что оценщик на основе своего профессионального опыта и знаний прогнозирует диапазон возможного результата независимой оценки, основываясь на исходных данных, представленных заказчиком. Такая консультация может оказаться интересна для принятия решения о купле-продаже какого-либо имущества, приобретении транспорта за рубежом (в части понимания предстоящих затрат по таможенной очистке), принятия других решений. В дальнейшем независимая оценка проводится в установленном законодательством порядке.

Минское отделение БелТПП в своей работе в области оценки ввозимо-

го имущества и транспорта активно взаимодействует с РУП «Белтаможсервис» – официальным таможенным представителем Республики Беларусь, членом БелТПП и ее руководящих органов.

В октябре 2023 г. под эгидой РУП «Белтаможсервис» состоялась международная научно-практическая конференция «Цифровизация в логистике, транспортной и других отраслях», в работе которой приняли участие более 100 экспертов, в том числе и руководство Минского отделения БелТПП.

Данное мероприятие с учетом тенденции к цифровизации всех сфер деятельности носило действительно значимый характер, позволило экспертам-участникам обменяться опытом работы, передовыми практиками для их последующего внедрения, в том числе в рамках кооперационных проектов.

Одним из таких проектов в области цифровизации оценочных услуг является совместная работа Минского отделения БелТПП и РУП «Белтаможсервис» по возможности декларирования транспортных средств физическими лицами через личный кабинет на сайте <https://new.declarant.by/>.

Данная процедура призвана облегчить и ускорить процесс декларирования, оформления при необходимости оценки транспортного средства.

Цифровизация заключается в том, что в электронном виде предоставляются заявки на ту или иную процедуру, принимаются договоры оферты с организацией, предоставляющей услугу, и оформляются все необходимые документы. После того как заявителю пришло уведомление о том, что его документы приняты в работу, счет на оплату поступает в личный кабинет. После оплаты заказчик направляет платежное поручение исполнителю. При проведении процедуры оценки заказчик договаривается с исполнителем на осмотр транспортного средства удаленно – посредством электронной почты, телефона или другого мессенджера. Если все в порядке, исполнитель готовит отчет (заключение) об оценке транспортного средства и выдает или направляет его заказчику.

Таким образом, как исполнители услуг по независимой оценке имущества и транспорта унитарные предприятия БелТПП держат руку на пульсе существующих современных тенденций и требований рынка, стремятся максимально упростить для заказчика процесс получения необходимого документа, сделать процесс взаимодействия удобным и менее времязатратным.

В заключение отметим, что доподлинно предсказать, как будет развиваться ситуация на рынке оценочных услуг в ближайшее время, довольно сложно. Но отметим, что в связи с предстоящими изменениями в законодательстве новшества на рынке оценочных услуг будут довольно серьезными. Прогнозируется ужесточение требований к исполнителям независимой оценки, не исключаются ограничения по возможности проведения такой оценки по отдельным направлениям, пересмотр ответственности оценщиков и исполнителей независимой оценки за недостоверные результаты. Одно можно сказать с уверенностью: на рынке оценочных услуг должны играть профессионалы высокого уровня. И БелТПП уверена в соответствии самым строгим стандартам.





**Ян Функ,**  
председатель МАС при БелТПП,  
доктор юридических наук,  
профессор



**Инна Перерва,**  
начальник информационно-  
консультационного центра  
МАС при БелТПП,  
кандидат юридических наук

## Купить нельзя вернуть: судьба выставочного образца после выставки как предмет судебного спора



**В**ыставки и ярмарки – международные, национальные, региональные, отраслевые – являются важными и эффективными маркетинговыми инструментами, поскольку они позволяют компаниям демонстрировать свои товары и услуги большому числу потенциальных клиентов. Именно поэтому производители, в частности белорусские, активно используют выставочные возможности для продвижения своей продукции, установления контактов для взаимовыгодного сотрудничества, демонстрации имеющегося потенциала.

Особый интерес для белорусских компаний представляют выставки на новых, неизвестных для них рынках, к которым, в частности, относятся рынки государств Африканского континента.

При этом если говорить о, например, технически сложных товарах, белорусские производители заинтересованы не только в их демонстрации на выставке, но и в том, чтобы выставочный образец не возвращался обратно в Беларусь, а был реализован в стране проведения выставки в связи со сложностью как логистических схем возврата, так и правового оформления (включая таможенные отношения по возврату товара).

Однако предполагать, что соответствующий выставочный товар действительно будет реализован в стране проведения выставки заранее (в момент заключения договора с иностранным контрагентом), зачастую невозможно. Кроме того, иностранные контрагенты, как правило, не желают брать на себя риски, связанные с получением выставочного образца в свою собственность с выплатой его стоимости белорусскому производителю.

А раз так, то в международном торговом обороте, в том числе с участием белорусских субъектов, применяются договоры со смешанной правовой природой: с элементами договоров купли-продажи, комиссии, иных договоров посреднического типа (разновидностей договора агентирования).

В рамках таких договоров иностранный контрагент зачастую принимает на себя следующие обязательства:

- либо приобрести товар, в чем и проявляются элементы договоров международной купли-продажи товаров;
- либо вернуть соответствующий товар комплектным, в надлежащем рабочем состоянии, без внутренних и внешних дефектов (присутствуют элементы различных посреднических договоров, прежде всего договоров агентирования).

Однако указанная смешанная природа договора, совершаемого между белорусским производителем и его иностранным контрагентом, ни при каких условиях не предусматривает неполучение от иностранного контрагента ни товара, ни денег. Иными словами, иностранный контрагент в обязательном порядке должен предоставить белорусскому производителю либо товар, либо денежные средства за него.

При несоблюдении этого, казалось бы, понятного требования производителю товара следует обращаться за защитой нарушенного права в судебную инстанцию. При наличии соответствующей оговорки в договоре с иностранным контрагентом – в Международный арбитражный суд при БелТПП.

В качестве примера приведем разрешенный МАС при БелТПП спор, возникший между акционерным обществом А (Республика Беларусь) – Истцом по делу и компанией В (Южно-Африканская Республика) – Ответчиком по делу из заключенного сторонами 18 марта 2015 г. договора (далее – Договор).

Договор содержал соглашение сторон об избрании в качестве применимого к нему права Республики Беларусь.

Пунктом 1 Договора было предусмотрено, что Истец поставляет, а Ответчик принимает сельскохозяйственную технику в количестве и по номенклатуре, указанным в приложении № 2 к Договору, для демонстрации и показа на выставке.

Согласно пункту 2.1 Договора поставка товара осуществлялась на условиях CIF, порт Дурбан («Инкотермс 2010»).

Пункт 2.2 Договора определял дату поставки как дату, указанную в контракте на товар, т.е. дату перехода товара на борт судна в порту отгрузки («Инкотермс 2010»).

В пункте 3.3 Договора в качестве валюты расчетов был согласован доллар США.

Приложением № 1 к Договору стороны предусмотрели, что в период действия Договора, но не позднее 1 июня 2016 г., Ответчик обязуется купить товар по отдельному заключенному контракту на условиях 100-процентной предоплаты или вернуть товар комплектным, в рабочем состоянии, без внешних и внутренних дефектов в течение оговоренного в Договоре срока.

В течение 2015–2018 годов срок возврата поставленного в адрес Ответчика товара неоднократно продлевался в связи с временной невозможностью реализации: стороны заключили четыре соответствующих дополнительных соглашения.

Согласно последнему допсоглашению № 4 от 26 декабря 2017 г. товар подлежал покупке или возврату по 31 августа 2020 г.

Приложение № 2 к Договору предусматривало обязательство Истца отгрузить Ответчику четыре единицы товара общей стоимостью 24 574 доллара США.

Выполнение Истцом обязательств по поставке подтверждается следующими документами:

- таможенной декларацией, в которой в качестве отправителя товара стоимостью 24 574 доллара США в адрес Ответчика указан Истец;
- счетом-проформой от 30 марта 2015 г. к Договору на сумму 24 574 доллара США;
- товарно-транспортной накладной от 30 марта 2015 г., где в качестве грузополучателя товара по





Договору стоимостью 24 574 доллара США указан Ответчик;

- CMR-накладной от 30 марта 2015 г.;
- коносаментом, где в качестве получателя товара указан Ответчик.

В исковом заявлении Истец утверждал, что товар, переданный Ответчику, не реализован, не возвращен, оплата за товар не произведена.

Заслушав объяснения представителя Истца, исследовав имеющиеся в деле письменные доказательства, состав суда установил, что Ответчик не исполнил предусмотренное договорное обязательство не позднее 30 июля 2020 г. купить товар по отдельному заключенному контракту на условиях 100-процентной предоплаты или в случае непродажи в срок по 31 августа 2020 г. вернуть товар Истцу.

Пункт 4 Приложения № 1 к Договору предусматривал, что в случае невозврата товара Истцу в течение оговоренного и документально подтвержденного срока Ответчик обязан выплатить пеню в размере 2 процен-

та стоимости товара за каждый день просрочки, но не более контрактной стоимости.

Этот же пункт содержал пояснение, что выплата штрафных санкций не освобождает Ответчика в том числе от обязательств по оплате стоимости товара, указанной в Договоре.

Согласно статье 290 Гражданского кодекса Республики Беларусь обязательства должника должны исполняться надлежащим образом в соответствии с условиями обязательства и требованиями законодательства, а при отсутствии таких условий и требований – в соответствии с обычно предъявляемыми требованиями.

Статьей 291 Гражданского кодекса Республики Беларусь предусмотрено, что односторонний отказ от исполнения обязательства и одностороннее изменение его условий не допускаются, если иное не вытекает из законодательства или договора.

На основании изложенного состав суда указал в решении, что требование Истца о взыскании с Ответчика стоимости товара в размере 24 574 доллара США является обо-

снованным и подлежащим удовлетворению.

Помимо этого Истец просил взыскать с Ответчика неустойку в сумме 24 574 доллара США.

Относительно данного требования состав суда отметил следующее.

В соответствии с пунктом 1 статьи 311 Гражданского кодекса Республики Беларусь неустойкой (штрафом, пеней) признается определенная законодательством или договором денежная сумма, которую должник обязан уплатить кредитору, если иное не предусмотрено законодательными актами, в случае неисполнения или ненадлежащего исполнения обязательства, в частности в случае просрочки исполнения. По требованию об уплате неустойки кредитор не обязан доказывать причинение ему убытков.

Согласно статье 312 Гражданского кодекса Республики Беларусь соглашение о неустойке должно быть совершено в письменной форме независимо от формы основного обязательства.

Поскольку конечный срок для возврата товара, предусмотренный пунктом 3 Приложения № 1 (в редакции дополнительного соглашения № 4 от 24 августа 2017 г.), истек 31 августа 2020 г., а товар возвращен не был, Ответчик допустил просрочку возврата.

Период просрочки, рассчитанный Истцом на момент подачи искового заявления, составил 372 дня.

Сумма неустойки, исчисленная в соответствии с пунктом 4 Приложения № 1 к Договору, равна 182 830,56 доллара США (24 574 доллара США x 2% x 372 дня). Но с учетом того, что документы сторон предусматривали ограничение суммы неустойки стоимостью невозвращенного товара, неустойка также составила 24 574 доллара США.

На основании изложенных фактов состав суда пришел к выводу об обоснованности требования Истца о взыскании с Ответчика неустойки в сумме 24 574 доллара США и удовлетворил данное требование.



# Обзор изменений внешнеэкономического законодательства

Апрель – май 2024 г.

## Сведения о таможенных пошлинах

Распоряжение Коллегии Евразийской экономической комиссии от 1 апреля 2024 г. № 40 «О введении в действие общего процесса «Обе-

спечение обмена сведениями о суммах зачисленных и распределенных ввозных таможенных пошлин, а также формирование, ведение и ис-

пользование базы данных, содержащей такие сведения»

Введен в действие общий процесс «Обеспечение обмена сведениями о суммах зачисленных и распределенных ввозных таможенных пошлин, а также формирование, ведение и использование базы данных, содержащей такие сведения».

Распоряжение вступает в силу по истечении 30 календарных дней с даты его опубликования на официальном сайте Евразийского экономического союза.



## Продление антидемпинга

Решение Коллегии Евразийской экономической комиссии от 1 апреля 2024 г. № 34 «О продлении действия антидемпинговой меры в отношении графитированных электродов, происходящих из Индии и ввозимых на таможенную территорию Евразийского экономического союза, и признании утратившим силу Решения Коллегии Евразийской экономической комиссии от 18 июля 2023 г. № 102»

Продлено по 31 марта 2029 г. включительно действие антидемпин-

пинговой меры, установленной Решением Коллегии Евразийской экономической комиссии от 25 сентября 2018 г. № 156 «О продлении действия антидемпинговой меры в отношении графитированных электродов, происходящих из Индии и ввозимых на таможенную территорию Евразийского экономического союза».

Решение вступает в силу по истечении 30 календарных дней с даты официального опубликования.





## Классификация флекситанка

**Решение Коллегии Евразийской экономической комиссии от 1 апреля 2024 г. № 33 «О классификации флекситанка в соответствии с единой Товарной номенклатурой внешнеэкономической деятельности Евразийского экономического союза»**

Определено, что флекситанк (одноразовое изделие в виде гибкой емкости), предназначенный для транспортировки жидких неопасных грузов, состоящий из нескольких слоев (внешняя оболочка представ-

ляет собой полипропиленовую ткань, внутренняя состоит из нескольких слоев спаянной полиэтиленовой пленки), оборудованный сливо-наливной и воздухоотводящей арматурой, в соответствии с Основными правилами интерпретации Товарной номенклатуры внешнеэкономической деятельности 1 и 3 (б) классифицируется в товарной позиции 3923 единой Товарной номенклатуры внешнеэкономической деятельности Евразийского экономического союза.



Решение вступает в силу по истечении 30 календарных дней с даты официального опубликования.

## Признание электронной подписи

**Соглашение между Правительством Республики Беларусь и Правительством Российской Федерации о порядке признания электронной подписи (электронной цифровой подписи) в электронном документе при трансграничном электронном взаимодействии от 15 апреля 2024 г.**

Соглашение заключено в целях развития трансграничного пространства доверия, создания гарантий доверия при трансграничном электронном взаимодействии, обеспечения взаимного признания электронных подписей (электронных цифровых подписей) в электронном документе и обеспечения юридической значимости электронных документов в соответствии с законодательством и стандартами каждого из государств при трансграничном электронном взаимодействии.



В приложении к соглашению содержатся Правила признания электронной подписи (электронной цифровой подписи) при трансграничном электронном взаимодействии между Республикой Беларусь и Российской Федерацией с ис-

пользованием доверенных третьих сторон.

Соглашение вступает в силу с даты получения последнего письменного уведомления о выполнении необходимых внутригосударственных процедур.

## Специальные ограничительные меры

**Постановление Совета Министров Республики Беларусь от 19 апреля 2024 г. № 299 «О применении специальной ограничительной меры»**

Установлено ограничение на выплату распределенных (начисленных) прибыли и (или) дивидендов иностранным участникам, собственникам имущества юридических лиц Республики Беларусь, являющимся лицами из иностранных

государств, совершающих недружественные действия в отношении Республики Беларусь, ее граждан и (или) организаций, согласно приложению (Австралийский Союз, государства – члены Европейского союза, Канада и некоторые другие страны).

Ограничение применяется в случае, если сумма выплаченных в течение календарного года прибыли и (или) дивидендов превышает в совокупно-

сти на всех иностранных участников, собственников имущества резидента 80 тысяч базовых величин или эквивалент этой суммы в иностранной валюте по официальному курсу Национального банка Республики Беларусь, установленному на первое число месяца, в котором проводится выплата.

Постановление вступило в силу после официального опубликования и действует до 31 декабря 2025 г.



## Таможенное регулирование

**Закон Республики Беларусь от 22 апреля 2024 г. № 366-З «Об изменении Закона Республики Беларусь «О таможенном регулировании в Республике Беларусь»**

Внесены комплексные корректировки и нововведения в Закон Республики Беларусь от 10 января 2014 г. № 129-З «О таможенном регулировании в Республике Беларусь», направленные на совершенствование

национального правового механизма регулирования сферы таможенных отношений, приведение его в соответствие с Таможенным кодексом Евразийского экономического союза, иными международными договорами и актами ЕАЭС, упрощение порядка совершения таможенных операций.

Закон вступил в силу после официального опубликования (за исключением отдельных положений).



## Регламенты экспортных процедур

**Постановление Министерства антимонопольного регулирования и торговли Республики Беларусь от 24 апреля 2024 г. № 31 «Об изменении постановления Министерства антимонопольного регулирования и торговли Республики Беларусь от 7 февраля 2022 г. № 12»**

Приведены в соответствие с новой редакцией Закона от 28 октября 2008 г. № 433-З «Об основах административных процедур», который вступает в силу 17 июня 2024 г., ре-

гламенты административных процедур для субъектов хозяйствования, утвержденные постановлением Министерства антимонопольного регулирования и торговли Республики Беларусь от 7 февраля 2022 г. № 12, в частности, следующие процедуры:

- получение разовой, генеральной или исключительной лицензии на экспорт или импорт товара (кроме органов и тканей человека, крови и ее компонентов);

- получение разрешения на экспорт или импорт товара;
- получение разрешения на реэкспорт товара отдельного вида, происходящего с территории Республики Беларусь, другим государством – участником Соглашения о реэкспорте товаров и порядке выдачи разрешения на реэкспорт от 15 апреля 1994 г.

Постановление вступает в силу с 17 июня 2024 г.

## Отчеты для таможенных органов

**Постановление Государственного таможенного комитета Республики Беларусь от 24 апреля 2024 г. № 24 «Об изменении постановления Государственного таможенного комитета Республики Беларусь от 26 апреля 2012 г. № 11»**

Постановление Государственного таможенного комитета Республики Беларусь от 26 апреля 2012 г. № 11 «О порядке ведения учета и представления в таможенные органы отчетов» приведено в соответствии Указом Президента

Республики Беларусь от 4 марта 2024 г. № 77 «Об освобождении от налога на добавленную стоимость».

Постановление вступило в силу с 7 июня 2024 г.

## Экономические операторы в Беларуси и Узбекистане

Соглашение между Государственным таможенным комитетом Республики Беларусь и Таможенным комитетом при Министерстве экономики и финансов Республики Узбекистан о взаимном признании институтов уполномоченного экономического оператора от 26 апреля 2024 г.

Соглашением признается, что институты уполномоченного экономического оператора Республики





Беларусь и Республики Узбекистан являются сопоставимыми по следующим направлениям:

- порядок и условия присвоения, приостановления и лишения статуса уполномоченного экономического оператора;
- порядок проведения проверочных мероприятий в отношении уполномоченных экономических операторов, а также контроль за функционированием уполномоченных экономических операторов.

Процедуры присвоения, приостановления и лишения статуса уполномоченного экономического оператора в Республике Беларусь и Республике Узбекистан основываются на принципах и нормах рамочных стандартов.

## Сотрудничество с Египтом в области финансов

**Меморандум о взаимопонимании и двустороннем сотрудничестве между Министерством финансов Республики Беларусь и Управлением по финансовому регулированию Египта от 30 апреля 2024 г.**

Целью Меморандума является заложение основ двустороннего сотрудничества, содействие защите инвесторов и целостности рынков ценных бумаг, фьючерсов и других сопутствующих инвестиционных инструментов, обеспечение обмена информацией, создание системы взаимной помощи для повышения эффективности выполнения поставленных задач.



## Ратификация соглашений

**Постановление Совета Республики Национального собрания Республики Беларусь от 6 мая 2024 г. № 23-СР8/І «О проекте Закона Республики Беларусь «О ратификации Соглашения между Правительством Республики Беларусь и Правительством Респу-**

**блики Экваториальная Гвинея о поощрении и взаимной защите инвестиций»**

Одобен и направлен на подпись Президенту Республики Беларусь проект Закона Республики Беларусь «О ратификации Соглашения

между Правительством Республики Беларусь и Правительством Республики Экваториальная Гвинея о поощрении и взаимной защите инвестиций», принятый Палатой представителей Национального собрания Республики Беларусь 17 апреля 2024 г.

**Постановление Совета Республики Национального собрания Республики Беларусь от 6 мая 2024 г. № 24-СР8/І «О проекте Закона Республики Беларусь «О ратификации Соглашения между Правительством Республики Беларусь и Правительством Республики Экваториальная Гвинея об избежании двойного налогообложения и предотвращении уклонения от уплаты налогов в отношении налогов на доходы и имущество»**

республики и Правительством Республики Экваториальная Гвинея об избежании двойного налогообложения и

предотвращении уклонения от уплаты налогов в отношении налогов на доходы и имущество».

Одобен и направлен на подпись Президенту Республики Беларусь проект Закона Республики Беларусь «О ратификации Соглашения между Правительством Республики Бела-



**Постановление Совета Республики Национального собрания Республики Беларусь от 6 мая 2024 г. № 26-СР8/1 «О проекте Закона Республики Беларусь «О ратификации Соглашения о правилах выпуска (выдачи), обращения и погашения в**

**рамках Евразийского экономического союза складских свидетельств на сельскохозяйственную продукцию»**

Одобен и направлен на подпись Президенту Республики Беларусь

проект Закона Республики Беларусь «О ратификации Соглашения о правилах выпуска (выдачи), обращения и погашения в рамках Евразийского экономического союза складских свидетельств на сельскохозяйственную продукцию».

## План национальных экспозиций

**Постановление Совета Министров Республики Беларусь от 7 мая 2024 г. № 338 «Об изменении постановления Совета Министров Республики Беларусь от 9 января 2024 г. № 5»**

Изложен в новой редакции План национальных экспозиций в иностранных государствах на 2024 год, утвержденный постановлением Совета Министров Республики Беларусь от 9 января 2024 г. № 5 «О плане национальных экспозиций в иностранных государствах на 2024 год».

План дополнила Национальная экспозиция на 17-й международной вы-

ставке Caspian Agro и 29-й международной выставке Inter Food.



## Лицензирование вывоза товаров

**Постановление Совета Министров Республики Беларусь от 8 мая 2024 г. № 341 «О лицензировании вывоза отдельных видов товаров»**

Установлено, что по разовым лицензиям, выдаваемым Министерством антимонопольного регулирования и торговли по согласованию с областными (Минским городским) испол-

нительными комитетами в порядке, аналогичном установленному Правилами выдачи лицензий и разрешений на экспорт и (или) импорт товаров, предусмотренными приложением к Протоколу о мерах нетарифного регулирования в отношении третьих стран (приложение № 7 к Договору о Евразийском экономическом союзе от 29 мая 2014 г.), осуществляется вывоз:

- за пределы Республики Беларусь в государства – члены Евразийского экономического союза товаров согласно приложению (морковь – код ТН ВЭД ЕАЭС 0706 10 000 1, свекла – 0706 90 900 1) вне зависимости от их происхождения;
- за пределы таможенной территории ЕАЭС в Республике Беларусь в государства, не являющиеся государствами – членами ЕАЭС, товаров при помещении их под таможенные процедуры экспорта, временного вывоза, переработки вне таможенной территории и реэкспорта.



Постановление вступает в силу в следующем порядке:

- пункты 1–11 и 13 – через три дня после официального опубликования настоящего постановления;
- иные положения настоящего постановления – после его официального опубликования.

Постановление действует в течение трех месяцев после официального опубликования.



## Изменения процедур выдачи документов

**Постановление Совета Министров Республики Беларусь от 16 мая 2024 г. № 352 «Об изменении постановления Совета Министров Республики Беларусь от 25 марта 2022 г. № 175»**

Внесены изменения:

- в порядок получения международного сертификата технического осмотра (МСТО);
- порядок получения сертификата технического контроля;
- порядок выдачи документов о соответствии специального транспортного средства требованиям Соглашения о международных перевозках скоропортящихся пищевых продуктов и о специальных транспортных средствах, предназначенных для этих перевозок, подписанного 1 сентября 1970 г.;



- порядок выдачи разрешения на выход грузового вагона, не принадлежащего Белорусской железной дороге, на железнодорожные пути общего пользования;
- порядок выдачи разрешения на выход локомотива, моторвагонного подвижного состава и специ-

ального самоходного подвижного состава, не принадлежащего Белорусской железной дороге либо организации, входящей в ее состав, на железнодорожные пути общего пользования.

Постановление вступило в силу после официального опубликования.

## Требования к промышленной продукции

**Постановление Совета Министров от 23 мая 2024 г. № 361 «Об изменении постановления Совета Министров Республики Беларусь от 14 февраля 2022 г. № 80»**

Документом скорректированы требования к промышленной продукции, предъявляемые в целях ее отнесения к продукции, произведенной на территории Республики Беларусь.

Изменениями предусмотрено расширение перечня продукции с установлением дополнительных критериев. В частности, пересмотрены требования к продукции в разделах «Станки, машины, части и принадлежности», «Продукция отрасли специального машиностроения», «Продукция энергетического машиностроения, электротехнической и кабельной промышленности», «Продукция приборостроительной отрасли». Кроме того, документ дополнен разделом «Продукция радиоэлектроники». В данном разделе прописаны

требования к машинам вычислительным цифровым портативным массой не более 10 кг (лаптопы, ноутбуки, органайзеры и другое).

Правовой акт направлен на стимулирование отечественных производителей к увеличению локализации действующих производств, более эффективной работе в рамках реализуемой программы по импортозамещению, на стимулирование организации в Республике Беларусь продукции, импортируемой в настоящее время из государств – участников ЕАЭС и третьих стран.

Согласно документу акты экспертизы о соответствии производимой промышленной продукции требованиям, предъявляемым в целях ее отнесения к продукции, произведенной на территории Республики Беларусь, выданные до вступления в силу постановления № 361, действительны до окончания срока их действия или наступления обстоятельств, при ко-



торых такие акты экспертизы признаются недействительными.

Постановление вступило в силу после официального опубликования.

*Подготовил главный юрисконсульт департамента правового обеспечения и цифровых технологий БелТПП Сергей Рак*



Выставочное унитарное предприятие  
**БЕЛИНТЕРЭКСПО**  
Белорусской торгово-промышленной палаты

**Наталья Кураш,**  
директор выставочного предприятия  
«Белинтерэкспо» БелТПП



**Natali Kurash,**  
Director of Belinterexpo Exhibition  
Enterprise of the BelCCI

## Экспозиции «дальней дуги». Тенденции и перспективы

## "Far-arc" expositions. Trends and prospects





Выставки являются ключевым инструментом маркетинга в контексте продвижения национальных отраслевых интересов. Благодаря многолетнему опыту реализации проектов, имеющимся практическим кейсам и отлаженному механизму взаимодействия с иностранными партнерами предприятие «Белинтерэкспо» Белорусской торгово-промышленной палаты работает на лучших мировых выставочных площадках, имеет эксклюзивные права для участия белорусских компаний в ряде крупнейших международных экспозиционных форумов.

Одним из приоритетных направлений работы унитарного предприятия «Белинтерэкспо» является организа-

ция белорусских экспозиций в странах «дальней дуги»: на Африканском континенте, в регионе Ближнего Востока, в Азии. Эти государства для Республики Беларусь выступают в качестве значимых и перспективных партнеров в части поставок продукции, приобретения товаров и услуг, обмена технологическими разработками и научными решениями, развития социокультурного потенциала и туристической сферы.

Благодаря представлению белорусских экспозиций на международных выставках процесс взаимодействия между отечественными компаниями и иностранными партнерами в этих регионах выстраивается поэтапно, предлагая широкие возможности для развития перспективного вектора.

Так, помимо экспонирования продукции и товаров «Белинтерэкспо» организует и координирует для белорусских предприятий сферу бизнес-мероприятий, среди которых B2B-встречи и диалоговые площадки с представителями иностранного бизнеса, семинары и переговорные события.

В настоящее время в календарной выставочной сетке «Белинтерэкспо» особое внимание уделено подготовке к международным выставкам в **Китайской Народной Республике**.

В частности, сформирована масштабная экспозиция Belarus. The Taste of Nature для представления в рамках международной выставки продуктов питания и напитков **SIAL в Шанхае**.



Exhibitions are a key marketing tool in the context of promoting national industry interests. Thanks to many years of experience in project implementation, available practical cases and a well-established mechanism of interaction with foreign partners, the Belinterexpo enterprise of the Belarusian Chamber of Commerce and Industry works at the world's best exhibition venues and has exclusive rights for participation of

Belarusian exhibitors in a number of major international exposition forums.

One of the priority areas of work of Belinterexpo unitary enterprise is the organization of Belarusian expositions in the so-called "far arc" countries: on the African continent, in the Middle East region, in Asia. These states are significant and promising partners for the Republic of Belarus in terms of supplying products, purchasing goods

and services, exchanging technological developments and scientific solutions, developing socio-cultural potential and tourism.

Thanks to the Belarusian expositions at international exhibitions, the process of interaction between domestic companies and foreign partners is built up step by step, offering wide opportunities for the development of this promising vector.





Совместно с Белорусской торгово-промышленной палатой на про-

тяжении года ведется работа по организации участия белорусских

предприятий в Национальной экспозиции Республики Беларусь на Китайской международной выставке импорта (**China International Import Expo (CIIE)**), которая входит в число наиболее значимых выставочных мероприятий в мире. Экспозиционный форум проводится под патронажем Председателя КНР Си Цзиньпина.

Принимая во внимание масштабность China International Import Expo 2023 года, в которой приняли участие более 150 стран мира, представляющих регионы Азии, Африки и Европы, организаторы Национальной экспозиции Беларуси в 2024 году подготовили уникальный дизайн странового стенда, который подчеркивает и раскрывает туристический потенциал, с новой стороны демонстрирует красоту белорусской земли. Так, продолжая тематику знакомства посетителей выставки со знаменитыми социокультурными артефактами страны, дизайнеры представленного в 2023 году проекта экспозиции, оформленного в стиле Большого театра Беларуси, на предстоящей China International Import Expo 2024 года презентуют потенциал страны через образ Беловежской пушчи.

Thus, in addition to exhibiting products and goods, Belinterexpo organizes and coordinates a range of business events for Belarusian enterprises, including B2B meetings and dialogue platforms with representatives of foreign businesses, seminars and negotiation events.

Currently, special emphasis in the Belinterexpo's exhibition calendar is placed on international exhibitions in **the People's Republic of China**.

In particular, a large-scale exposition Belarus. The Taste of Nature has been formed to be presented at the **SIAL** international exhibition of food and beverages in **Shanghai**.

In cooperation with the Belarusian Chamber of Commerce and Industry, work has been carried out throughout the year to organize the participation of Belarusian enterprises in the National Exposition of the Republic

of Belarus at the **China International Import Expo (CIIE)**, which is one of the most significant exhibition events in the world. The exposition forum is held under the patronage of Xi Jinping, President of the People's Republic of China.

Taking into account the scale of the China International Import Expo in 2023, which was attended by more than 150 countries representing the regions of Asia, Africa and Europe, the organizers of the National Exposition of Belarus in 2024 have prepared a unique design of the country's stand, which will highlight and reveal the tourist potential from a new perspective, demonstrating the beauty of the Belarusian land. While in 2023 the Belarusian exposition designers stylized it as the Bolshoi Theatre of Belarus, in 2024 the theme of introducing the visitors to the famous socio-cultural artefacts of the country will be continued by the presentation

of the uniqueness of Belarus through the image of Belovezhskaya Pushcha.

In addition to designing expositions in China, the large-scale work of Belinterexpo is carried out to comprehensively present and prepare the participation of Belarusian manufacturers in exhibition events in Africa.

A number of projects in this area have already been successfully implemented. In April, Belarusian enterprises and companies from the machine-building and food industries were showcased at the **Zimbabwe International Trade Fair** in Bulawayo as part of the collective exposition Made in Belarus. Traditionally, the Belarusian exposition was a key element in the program of visits by representatives of leading government departments and the leadership of the Republic of Zimbabwe and other countries. Special guests of the pavilion



Помимо проектирования экспозиций в Китае масштабная работа «Белинтерэкспо» проводится по комплексному представлению и подготовке участия белорусских производителей в выставочных событиях в странах африканского региона.

Ряд проектов в этом направлении уже успешно реализованы. В апреле текущего года белорусские предприятия и компании сферы машиностроения и пищевой промышленности в рамках коллективной экспозиции **Made in Belarus** были продемонстрированы на многоотраслевой международной выставке **Zimbabwe International Trade Fair** в городе Булавайо. Традиционно белорусская экспозиция стала ключевым звеном в программе посещения правительственных ведомств и профильных делегаций Республики Зимбабве и других стран. Особыми гостями павильона стали Президент Республики Зимбабве Эммерсон Мнангагва и Президент Республики Кения Уильям Руту, которые подробно ознакомились с представленными образцами белорусской продукции, сервисными услугами, предлагаемыми предприятиями Беларуси.



В рамках международной выставки белорусские представители приняли активное участие в организованных тематических мероприятиях и бизнес-встречах с иностранными партнерами. Участие доказало, что белорусская продукция пользуется особым спросом на рынке стран Африки: доступная, качественная техника и продукты питания, образовательные программы, предлагаемые отечественными учреждениями, яв-

ляются востребованными и перспективными.

Отечественная экспозиция **Belarus. The Taste of Nature** была также представлена на международной выставке пищевой промышленности **DJAZAGRO** – ключевом событии для отраслевых предприятий в Алжире и Северной Африке. Экспозиция продемонстрировала широкую линейку товаров и услуг с учетом специфики

were the President of the Republic of Zimbabwe Emmerson Mnangagwa and the President of the Republic of Kenya William Ruto, who got acquainted in detail with the presented samples of Belarusian products and services offered by Belarusian enterprises.

The domestic exposition **Belarus. The Taste of Nature** was also presented at the international food industry exhibition **DJAZAGRO**, a key event for industry enterprises in Algeria and North Africa. The exposition demonstrated a wide range of goods

and services, taking into account the specifics of the Africa's market, including novelties in the food industry, dairy production, as well as spot trading services from the Belarusian Universal Commodity Exchange.

Domestic expositions have been formed for the largest international exhibitions of the South Africa region, **Africa's Big 7** and **SAITEX**, as well as for the 9<sup>th</sup> **Agritec Africa** International Agricultural Technology Exhibition and Conference in Nairobi, Kenya, and **FILDA** international multi-sectoral exhibition in Luanda, the capital of the Republic of Angola.

Structured work was carried out to organize a large-scale Belarusian exposition at **InterFood**, international exhibition of food and beverage producers, technologies and equipment for food production, and **Caspian Agro**, a major regional forum of agriculture and food producers,





африканского региона, в том числе новинки в сфере пищевой промышленности, молочного производства, а также услуги спотовой торговли от Белорусской универсальной товарной биржи.

Сформированы отечественные экспозиции для крупнейших международных выставок южноафриканского региона **Africa's Big 7** и **SAITEX**, а также для 9-й международной вы-

ставки и конференции по сельскохозяйственным технологиям **Agritec Africa** в кенийском Найроби и международной многоотраслевой выставки **FILDA** в столице Республики Ангола Луанде.

Проведена структурированная работа по организации масштабной белорусской экспозиции на международной выставке производителей продуктов питания и напитков, тех-

нологий и оборудования для производства продовольствия **InterFood** и крупном региональном форуме производителей сельскохозяйственной продукции и продовольствия **Caspian Agro** в мае в Азербайджане. Неотъемлемой частью экспозиционных форумов является посещение национальных стендов руководством и делегациями Республики Беларусь и Азербайджанской Республики.

Так, в этом году белорусскую экспозицию в Баку посетили Президент Республики Беларусь Александр Лукашенко и Президент Азербайджанской Республики Ильхам Алиев. Главы государств изучили потенциал предприятия и перспективные направления сотрудничества в сфере агропромышленного комплекса.

С экспонатами и участниками выставок от белорусской стороны почетных гостей подробно ознакомил председатель Белорусской торгово-промышленной палаты Михаил Мятликов.

Одним из ключевых торговых-экономических партнеров Бела-

in May in Azerbaijan. An integral part of these exposition forums is visiting of the national stands by the leadership and delegations of the Republic of Belarus and the Republic of Azerbaijan.

Thus, this year's exposition of Belarus in Baku was visited by the Belarusian President Aleksandr Lukashenko and Azerbaijani President Ilham Aliyev. The heads of state got acquainted with the presented goods, having studied the potential of enterprises and promising areas of cooperation in agriculture.

The list of the key trade and economic partners of Belarus in the Asian region includes the Republic of Korea. The country traditionally occupies an important place in Belarus' trade turnover. Belinterexpo offers Belarusian companies and brands a wide range of opportunities to participate in the largest multi-sectoral exhibition **Korea Import Fair**, hosted by Seoul from 4 to 6 July with the support

of the Korea Importers Association (KOIMA), the Ministry of Trade, Industry and Energy (MOTIE) and the Korea Trade Investment Promotion Agency (KOTRA).

The collective exposition Belarus. The Taste of Nature as part of the international food exhibition **Food & Drinks Malaysia** by **SIAL** in Kuala Lumpur has become one of the brightest projects in the exhibition portfolio of Belinterexpo. The exhibition opens up prospects for increasing supplies of Belarusian food and agricultural equipment to Malaysia.

Traditionally, and this year is no exception, collective Belarusian expositions are presented at international exhibition events of the **INNOPROM** project. In 2023, Belarus was the official partner country of the main industrial forum of the Russian Federation, **INNOPROM. Yekaterinburg**. Continuing the partnership tradition,

the Republic of Belarus has become the guest of honour at this year's events. So, the Belarusian exposition under the auspices of Belinterexpo of the Belarusian Chamber of Commerce and Industry was presented in Tashkent (Republic of Uzbekistan) as part of the **INNOPROM. Central Asia**. A specialised exposition has been prepared for presentation at **INNOPROM. Yekaterinburg**.

Belinterexpo's traditional projects at exhibition events in Kazakhstan, Armenia and the Russian Federation are also being actively prepared, with the details being available on the official website of the unitary enterprise.

As for this year's novelties, it should be noted that the Belinterexpo calendar plan has been supplemented by Made in Belarus and Belarus. The Taste of Nature expositions at the international exhibitions **Saudi Food Show** in Saudi Arabia, **Kuwait International Agro**



руси в азиатском регионе является Республика Корея. Страна традиционно занимает важное место в белорусском товарообороте. Для отечественных компаний и брендов предприятием «Белинтерэкспо» предложены широкие экспозиционные возможности на площадке крупнейшей многоотраслевой выставки **Korea Import Fair**, проводимой с 4 по 6 июля в Сеуле при поддержке Корейской ассоциации импортеров (КОИМА), Министерства торговли, промышленности и энергетики (МОТІЕ) и Корейского агентства по содействию торговым инвестициям (КОТРА).

Одним из ярких проектов в выставочной сетке «Белинтерэкспо» стала коллективная экспозиция **Belarus. The Taste of Nature** на международной продовольственной выставке **Food & Drinks Malaysia by SIAL** в Куала-Лумпуре. Выставка открывает перспективы для наращивания поставок в Малайзию белорусского продовольствия и сельскохозяйственного оборудования.

Традиционно, и этот год не стал исключением, коллективные белорус-

ские экспозиции представлены на международных выставочных мероприятиях проекта «ИННОПРОМ». В 2023 году Беларусь выступила в статусе официальной страны – партнера главного промышленного форума Российской Федерации «ИННОПРОМ. Екатеринбург». Продолжая традицию партнерства, республика стала почетным гостем мероприятий текущего года. Так, белорусская экспозиция под эгидой «Белинтерэкспо» Белорусской торгово-промышленной палаты представлена в апреле в Ташкенте (Республика Узбекистан) в рамках выставки «ИННОПРОМ. Центральная Азия». Сформирована профильная экспозиция на июльской выставке «ИННОПРОМ. Екатеринбург».

В активной работе и традиционные проекты «Белинтерэкспо» на выставочных мероприятиях Казахстана, Армении и Российской Федерации, подробности о которых доступны на официальном сайте унитарного предприятия.

Из новинок этого года следует отметить, что календарный план «Бел-

интерэкспо» дополнили экспозиции **Made in Belarus** и **Belarus. The Taste of Nature** на международных выставках **Saudi Food Show** в Саудовской Аравии, **Kuwait International Agro Food Expo** в Кувейте, **International Food and Technology** в Иордании.

Продукция белорусских предприятий на мировом рынке давно известна своим качеством. В рамках международных выставок все чаще иностранные партнеры узнают логотипы **Made in Belarus** и **Belarus. The Taste of Nature**, которые символизируют высокие стандарты товаров и услуг. По реакции гостей на выставках можно уверенно констатировать, что наши товары знают, любят и ждут.

Благодаря комплексным подходам и решениям Белорусской торгово-промышленной палаты и выставочного унитарного предприятия «Белинтерэкспо» в Год качества белорусская продукция перспективно наращивает свое присутствие в странах «дальней дуги», демонстрируя уверенную положительную динамику развития и продвижения экспортного потенциала.



**Food Expo** in Kuwait, **International Food and Technology** in Jordan.

The products of Belarusian enterprises have long been known for their quality in the world market. At international exhibitions, foreign partners increasingly recognize the logos "Made in Belarus" and "Belarus. The Taste of Nature", which symbolize the highest standards of goods and services. The feedback from guests at exhibitions delivers the clear message that Belarusian products are known, loved and expected.

Thanks to the integrated approaches and solutions of the Belarusian Chamber of Commerce and Industry and the Belinterexpo exhibition unitary enterprise, during the Year of Quality Belarusian products are prospectively increasing their presence in the "far arc" countries, demonstrating confident positive dynamics of development and export potential promotion.

**ВЕСНА**  
*в Гомеле*

Выставка  
«Весна в Гомеле».  
Традиции и современность

International Exhibition  
"Spring in Gomel".  
Traditions and modernity





**23** –26 мая состоялась юбилейная, XXV Международная выставка «Весна в Гомеле», организатором которой традиционно выступает Гомельское отделение Белорусской торгово-промышленной палаты при поддержке Гомельского областного исполнительного комитета и Гомельского городского исполнительного комитета.

Сегодня это заметное и важное событие в экономической жизни Гомельской области. Парад достижений предприятий региона, имиджевое

мероприятие. Но так ли это было 25 лет назад?

Первая «Весна в Гомеле» проводилась в 2000 году – как рядовая универсальная выставка-ярмарка товаров народного потребления, число участников которой не превысило 40. Сошлись необходимые факторы, включая время и место, востребованность, исторические предпосылки, ведь в те же сроки на протяжении столетия с начала XIX века в Гомеле проводилась крупная ярмарка. И уже в следующем, 2001 году формат новой выставки кардинально изменил-

ся, как и интерес к ней со стороны экспонентов. Мероприятие получило статус международного: его посетили уже более 90 участников из Гомельской области, регионов Беларуси, России, стран СНГ.

В 2004 году о возросшем значении Международной универсальной выставки-ярмарки «Весна в Гомеле» говорил тот факт, что в церемонии ее открытия впервые приняли участие председатель Гомельского облисполкома Александр Якобсон, председатель горисполкома Леонид Барабанов и другие руководители области.



**T**he 25<sup>th</sup> International Exhibition "Spring in Gomel", which is traditionally organized by the Gomel Branch of the Belarusian Chamber of Commerce and Industry with the support of the Gomel Regional Executive Committee and the Gomel City Executive Committee, was held on May 23-26.

It is a noticeable and important event in the today's economic life of Gomel region, a parade of achievements of the region's enterprises, a landmark event. But what did it begin with 25 years ago?

The first "Spring in Gomel" was held in 2000 – as an ordinary universal

exhibition-fair of consumer goods with about 40 participants. The necessary factors converged, including time and place, demand, historical background – after all, at the same time a great fair had been held in Gomel for a century since the beginning of the 19<sup>th</sup> century. And the format of the new exhibition changed dramatically in the following year 2001, as well as the interest to it from exhibitors. The event got the status of an international one – more than 90 participants from Gomel region, regions of Belarus, Russia and CIS countries took part in it.

In 2004, the increased importance of the International Universal Exhibition-Fair "Spring in Gomel" was

demonstrated by the fact that the opening ceremony was for the first time attended by the region's leaders. They highlighted the prospects and potential of the Exhibition's becoming an important image event for the economic sphere of the region.

The prediction turned out to be correct. "Spring in Gomel" was growing and changing with the times, the requirements to its design and business program content were getting higher. The concept of the Exhibition evolved to the promotion of regional brands: industrial, cultural, historical.

Over 25 years, the Exhibition area has become more than 11 times bigger!



В выставке увидели перспективу, потенциал важного имиджевого мероприятия для экономической сферы региона.

Прогноз во многом оказался верным. «Весна в Гомеле» росла, менялась вместе со временем, повышались требования к ее оформлению и наполнению деловой программы. Теперь она несла в себе идею, направленную на продвижение реги-

ональных брендов: промышленных, культурных, исторических.

За 25 лет площадь выставки увеличилась более чем в 11 раз! Открылась экспозиция крупногабаритной техники, торговые ряды, был основан республиканский праздник ремесленников «Гомельская Весна». Свыше десяти тысяч отечественных и зарубежных компаний из 50 стран мира становились участниками выставки.

Какой стала Международная выставка «Весна в Гомеле» сегодня, спустя четверть века?

Поддерживая традицию, в торжественной церемонии открытия участвовали руководители Гомельской области, города Гомеля, представители дипломатических миссий, торгово-промышленных палат и бизнеса. Гостей и участников XXV Международной выставки «Весна в Гомеле» приветствовал председатель Гомельского облисполкома Иван Крупко. В церемонии приняли участие председатель Гомельского областного Совета депутатов Екатерина Зенкевич, помощник Президента Республики Беларусь – инспектор по Гомельской области Юрий Горлов, председатель Гомельского горисполкома Владимир Привалов, генеральный директор Гомельского отделения БелТПП Марина Филонова.

Юбилейная выставка развернулась в шести локациях на площади более 5,5 тысячи кв.м. Официальными партнерами мероприятия выступили 11 ведущих предприятий региона, информационными – основные областные СМИ. События «Весны в Гомеле» широко освещались ведущими информационно-новостными порта-

Expositions of large-sized equipment, shopping malls were opened, and the Republican Holiday of Craftsmen and Artisans "Gomel Spring" was founded. Over 10 thousand domestic and foreign companies from 50 countries of the world became participants of the Exhibition.

What has the International Exhibition "Spring in Gomel" become by today, after a quarter of a century?

Maintaining the tradition, the opening ceremony was attended by the heads of Gomel region, the city of Gomel, representatives of diplomatic missions, Chambers of Commerce and Industry and business community. The guests and participants of the 25<sup>th</sup> International Exhibition "Spring in Gomel" were welcomed by the Chairman of the Gomel Regional

Executive Committee Ivan Krupko. The ceremony was attended by Ekaterina Zenkevich, Chairman of the Gomel Regional Council of Deputies, Yuri Gorlov, Assistant to the President of the Republic of Belarus – Inspector for Gomel Region, Vladimir Privalov, Chairman of the Gomel City Executive Committee, Marina Filonova, General Director of the Gomel Branch of the BelCCI.

The anniversary exhibition was held at six locations on an area of more than 5.5 thousand square meters. The official partners of the event were 11 leading enterprises of the region; the main regional media were media partners. The events of "Spring in Gomel" were widely covered by the country's leading information and news portals and central television channels.

The exhibition brought together about 200 exhibitors. The business program was attended by delegations from 12 countries: Vietnam, Russia (Bryansk, Orel, Smolensk, Pskov, Nizhny Novgorod, Kaluga, Leningrad regions, St. Petersburg, Udmurt Republic, Mari El Republic), Uzbekistan, Zimbabwe, Belgium, Pakistan, Palestine, Myanmar, Zambia, Namibia, Yemen, Nigeria.

The internal area of the Exhibition was formed according to the industry principle. 90 organizations were exhibited here, including foreign participants – from Bryansk and Orel regions, the Udmurt Republic of the Russian Federation, the Embassy of the Socialist Republic of Vietnam in the Republic of Belarus.

More than 30 units of large-sized equipment was presented



лами страны, центральными каналами телевидения.

Выставка объединила порядка 200 экспонентов. В деловой программе приняли участие делегации из 12 стран мира: Вьетнама, России (Брянская, Орловская, Смоленская, Псковская, Нижегородская, Калужская, Ленинградская области, г. Санкт-Петербург, Удмуртская Республика, Республика Марий Эл), Узбекистана, Зимбабве, Бельгии, Пакистана, Палестины, Мьянмы, Замбии, Намибии, Йемена, Нигерии.

Внутренняя площадка выставки формировалась по отраслевому принципу. Здесь экспонировались 90 организаций, включая зарубежных участников из Брянской, Орловской областей, Удмуртской Республики Российской Федерации, Посольства Социалистической Республики Вьетнам в Республике Беларусь.

Более 30 единиц крупногабаритной техники представили на открытой площадке белорусские предприятия, среди которых бренды отечественного сельскохозяйственного машиностроения: ОАО «Гомсельмаш», ЗАО «Амкодор-Гомель», ОАО «Гомельагрокомплект» и другие.



Для участников и гостей выставки была подготовлена обширная деловая программа, более 100 мероприятий которой прошли в специальной презентационной зоне экспозиции. Состоялось пять контактно-кооперационных бирж, более 90 переговоров с представителями иностранных делегаций, посещение 15 предприятий области. Для каждой делегации раз-

рабатывалась насыщенная индивидуальная программа.

Специально для представителей маркетинговых служб предприятий, предпринимателей, ремесленников и студентов вузов были организованы три семинара: «Продвижение бизнеса на маркетплейсах и в социальных медиа. Успешные практики работы



in the outdoor area by Belarusian enterprises, including such domestic agricultural engineering brands as OJSC "Gomselmash", CJSC "Amkodor-Gomel", OJSC "Gomelagrokomplekt", and others.

An extensive business program was prepared for the participants and guests of the Exhibition, featuring more than 100 events held in a special presentation area. There were five

business matchmaking sessions held, as well as more than 90 negotiations with representatives of foreign delegations and visits to 15 enterprises of the region. A rich individual program was developed for each delegation.

Especially for representatives of marketing services of enterprises, entrepreneurs, artisans and university students, three seminars were organized on the topics "Business promotion on marketplaces and social media. Successful practices of social entrepreneurs", "Souvenir industry in the context of thematic tourism facilities", "The role of the Gomel Branch of the BelCCI in shaping the business environment and finding partners", as well as two roundtable discussions – "Trends in the development of historical and cultural



социальных предпринимателей», «Сувенирная индустрия в контексте тематических объектов туризма», «О роли Гомельского отделения БелТПП в формировании деловой среды и поиске партнеров», а также два круглых стола: «Тенденции в развитии историко-культурного туризма», «Проектная лаборатория регионального туризма».

В целях продвижения туристического потенциала, сохранения историко-культурного наследия Гомельское отделение БелТПП традиционно в концепцию выставки включает мероприятия, продвигающие главные туристические и культурные бренды региона. В этом году впервые была

организована коммуникационная площадка – форум «Дорогами Екатерины», важный компонент международного проекта «Дорогами Екатерины», ориентированного на развитие малых территорий путем создания инновационных региональных туристических объектов и маршрутов. В ноябре 2023 г. в финале Международной премии в области событийного туризма Russian Event Awards проект был отмечен специальным дипломом «За сохранение единого союзного культурного наследия» в номинации «Лучшая идея туристического события».

Местом проведения форума избрана главная достопримечатель-

ность Гомеля – Дворец Румянцевых-Паскевичей. Организаторами выступили Гомельское отделение БелТПП, ЧУ «Территория – XXI век», соорганизаторами – Российский центр науки и культуры в Гомеле, Государственное историко-культурное учреждение «Гомельский дворцово-парковый ансамбль». Экспертную поддержку проекту оказывает Государственный Русский музей (г. Санкт-Петербург, Россия).

Среди участников форума – представители Администрации Красногвардейского района Санкт-Петербурга, органов власти Брянской, Смоленской, Псковской областей, присоединившиеся к проекту торгово-промышленные палаты, команды территорий Гомельской области.

Традиционно под крылом «Весны в Гомеле» проводится Республиканский праздник ремесленников «Гомельская Весна». В десятый раз на улице Кожара возле Дворца легкой атлетики разместилась Аллея мастеров, собравшая около 100 участников со всех уголков Беларуси. Интересные произведения ручной работы, живое общение с коллегами по увлечениям, покупателями, уникальная возможность широкой презентации работ, яркие фото-



tourism", "Regional tourism design laboratory".



In order to promote the tourism potential and preserve the historical and cultural heritage, the Gomel Branch of the BelCCI traditionally includes some events promoting the main tourist and cultural brands of the region in the concept of the Exhibition. This year, a communication platform – Forum "Catherine's Roads" – took place within the framework of the Exhibition for the first time. It is an important component of the international "Catherine's Roads" project, focused on the development of small territories through the creation of innovative regional tourist sites and routes.

The main attraction of Gomel – the Palace of the Rumyantsevs and the Paskeviches – was chosen as the



репортажи и впечатления в СМИ и соцсетях – все это составляющие праздника «Гомельская Весна».

Безусловно, праздничную атмосферу на выставке создавала концертная программа на сцене под открытым небом: более 100 номеров творческих коллективов города, выступления популярных гомельских групп. Высокий интерес у гостей и участников «Весны в Гомеле» вызвали показы мод, организованные ОАО «Коминтерн», ОАО «8 Марта», модельной студией «Арт-Мода».

По предварительным оценкам, аудитория юбилейной выставки составила 30 тысяч человек.

Конкурсная комиссия, учрежденная организатором, традиционно оценивала работу экспонентов на выставке, оформление стендов, демонстрируемые на большом экране рекламные видеоролики о компаниях, представленные новинки и проведение дегустаций. По итогам конкурса 13 организаций-участников награждены почетными дипломами победителей в различных номинациях. Как правило, церемония вручения наград является украшением торжественного закрытия выставки.



Сохраняя традиции и задавая планку на будущее, XXV Международная выставка «Весна в Гомеле» состоя-

лась. Впереди – новая «Весна в Гомеле» и новые горизонты для ее развития.

venue of the forum. The event was organized by the Gomel Branch of the BelCCI, private institution "Territory – 21<sup>st</sup> Century", co-organizers were the Russian Science and Culture Centre in Gomel, the State Historical and Cultural Institution "The Gomel Palace and Park Ensemble". Expert support was provided by the Cultural Institution "State Russian Museum" (St. Petersburg, Russia).

Participating in the forum were representatives of the Administration of the Krasnogvardeysky district of St. Petersburg, authorities of Bryansk, Smolensk, Pskov regions, who joined the project of the Chamber of Commerce and Industry, teams of the territories of Gomel region.

Traditionally, the Republican Holiday of Craftsmen and Artisans "Gomel Spring"

is held as part of "Spring in Gomel". For the tenth time, the Alley of Masters gathered about 100 participants from all over Belarus. Interesting handmade works of art, live communication with colleagues, customers, a unique opportunity for a broad presentation of works, vivid photo reports and impressions in the media and social networks – all these are components of the "Gomel Spring" holiday.

The festive atmosphere at the Exhibition was created by the concert program on the open-air stage: more than 100 performances by creative teams of the city, performances by popular Gomel bands. Fashion shows organized by JSC "Komintern", JSC "8 Marta" and the Art Fashion modeling studio aroused great interest among the "Spring in Gomel" guests and participants.

According to preliminary estimates, the audience of the anniversary Exhibition was 30 thousand people.

The tender committee, established by the organizer, traditionally evaluated the work of exhibitors, stand design, promotional videos about companies, new products presented and tastings. According to the results of the competition, 13 participating organizations were awarded honorary diplomas in various categories. As a rule, the award ceremony is a decoration for the Exhibition closing.

Preserving traditions and setting the bar for the future, the 25<sup>th</sup> International Exhibition "Spring in Gomel" was successfully held. A new "Spring in Gomel" and new horizons for its development are ahead.





# Оршанские традиции – встречи на берегах Днепра

## Orsha Traditions – meetings on the Dnieper





Впервые город Орша упоминается в летописи «Повесть временных лет» как место проведения княжеских переговоров «в лето 6575» (или в 1067 году), «на Рши у Смоленска». Началом летоисчисления истории города считается 10 июля 1067 г.

Во многом дальнейшая судьба и развитие города на Днепре были предопределены его стратегически выгодным геополитическим расположением – по пути «из варяг в греки» и на пересечении сухопутных торговых путей. Город развивался

как политический, торговый и ремесленный центр.

Сегодня Орша – административный центр крупнейшего многофункционального промышленно развитого региона Витебской области, стратегически важный транспортный и логистический центр страны.

Регион представлен предприятиями машиностроения, металлообработки, строительных материалов, а также легкой, мясо-молочной и пищевой промышленности. Ассортимент выпускаемой продукции разнообразен:

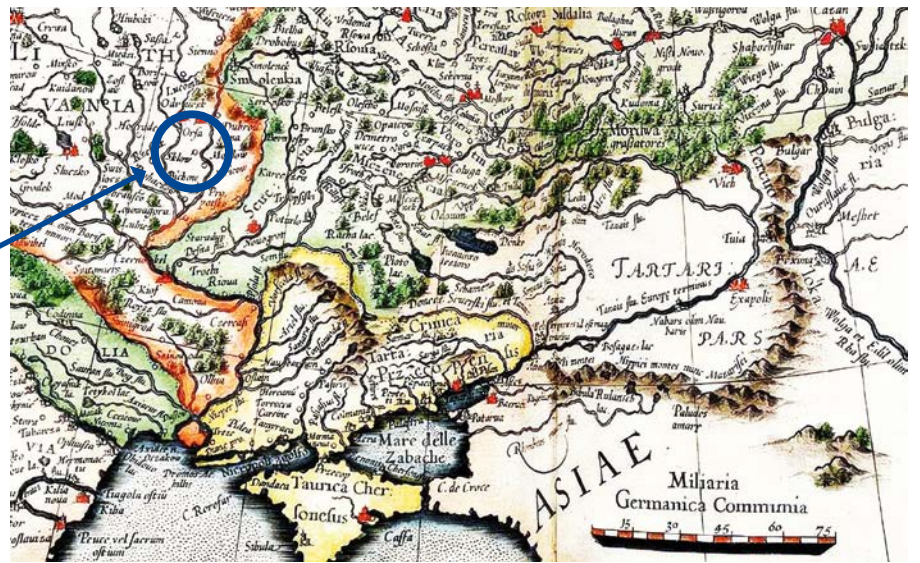
льняные ткани, металлорежущие станки, инструменты для обработки металла, трикотажные и швейные изделия, продукты питания и другие.

В современной истории новый импульс развитию региона придал Указ Президента Республики Беларусь № 506 «О развитии Оршанского района Витебской области», установив за Оршанским районом статус образцового региона страны.

В рамках программы развития построены новые сельскохозяйственные и промышленные объекты, модер-



1595, Gerardus Mercator Atlas Sive Cosmographicae



Orsha was first mentioned in the chronicle "The Tale of Bygone Years" as the location of princely negotiations "in the summer of 6575" (or 1067), "on the Rsha River near Smolensk". The city's history dates back to July 10, 1067.

To a large extent, the further fate and development of the city on the Dnieper River were predetermined by its strategically advantageous geopolitical location – on the route "from the Varangians to the Greeks" and at the intersection of overland trade routes. The city developed as a political, commercial and crafts center.

Today, Orsha is the administrative center of the largest multifunctional industrialized district in Vitebsk region, a strategically important transport and logistics hub of the country.

The district is represented by the enterprises engaged in engineering, metalworking, construction materials production, as well as light, meat and dairy, food industries. The range of products is diverse and includes linen fabrics, metal-cutting machines, metal processing tools, knitwear and sewing products, foodstuffs, and other positions.

In modern history, a new impetus for the district development was given by the Decree of the President of the Republic of Belarus No. 506 "On the Development of Orsha District of Vitebsk Region", establishing the exemplary status of Orsha district for other districts in the country.

As part of the program, new agricultural and industrial facilities were built, and existing production sites of a number of enterprises were modernized. In

the social sphere, significant work was carried out on construction, repair and improvement of health care, education institutions and public utilities.

Another significant document was the Decree of the Head of State No. 106 dated March 21, 2019 "On the Establishment of the Special Economic Zone "Bremino-Orsha". It is aimed to develop a multimodal industrial and logistics complex in Orsha district, providing special conditions and preferences for companies that open businesses and invest in the project implementation.

An industrially developed district with immense potential, rich manufacturing traditions and accessible transport infrastructure continues to attract attention, being one of the largest centers of business activity in Vitebsk region.

низированы действующие производства открытых акционерных обществ «Завод «Легмаш», «Оршанский ОМЗ «Металлист», «Станкозавод «Красный борец», «Завод приборов автоматического контроля», «Оршанский авиаремонтный завод», РУТПП «Оршанский льнокомбинат». В социальной сфере проведена значительная работа по строительству, капитальному ремонту и благоустройству объектов здравоохранения, образования, коммунального хозяйства.

Еще одним знаковым для района документом стал Указ Главы государства от 21 марта 2019 г. № 106 «О создании особой экономической зоны «Бремино-Орша». Его цель – развитие мультимодального промышленно-логистического комплекса в Оршанском районе, предоставление особых условий и преференций для компаний, которые открывают бизнес и инвестируют в реализацию данного проекта.

Индустриально развитый регион с огромным промышленным потенциалом, богатыми производственными традициями и доступной транспортной инфраструктурой продолжает привлекать к себе внимание, являясь одним из крупнейших центров деловой активности Витебской области.

Среди всех проводимых в городе деловых мероприятий наиболее

интерес вызывает Оршанский международный экономический форум и республиканская универсальная выставка-ярмарка «Оршанские традиции», которые предлагают ежегодное и неизменное место встречи потенциальных партнеров из разных стран и регионов. Организаторами форума выступают Оршанский районный исполнительный комитет и Витебское отделение Белорусской торгово-промышленной палаты. В числе постоянных участников – представители бизнеса и администрации городов-побратимов, торгово-промышленных палат, свободных экономических зон, бизнес-ассоциаций и союзов, учреждений образования, здравоохранения, культуры. Программа традиционно включает деловые встречи, круглые столы, семинары, контактно-кооперационные биржи, презентации инвестиционных проектов, посещение предприятий и организаций города и района.

В апреле 2024 г. Орша встретила участников форума в двенадцатый раз. В течение трех дней площадка форума стала центром притяжения деловых возможностей и культурного обмена, местом для обсуждения инвестиционных перспектив, инноваций и международного сотрудничества.

Ключевая тема форума, «Экономическая интеграция: новые возможности

инвестиционной активности», подчеркнула стремление укрепить деловые связи между регионами и городами – партнерами Орши из России и Китая на основе опыта и компетенций, усиливая возможности друг друга.

Форум предоставил платформу для обсуждения широкого спектра тем: от инвестиций и инноваций до вопросов качества продукции. Все мероприятия проходили с возможностью просмотра трансляции в онлайн-режиме. Разнообразные панельные дискуссии и презентации позволили участникам поделиться опытом и идеями в области экономики, образования, туризма, здравоохранения, молодежного предпринимательства, электронных и цифровых сервисов, продвижения продукции на внешние рынки.

Участники смогли обменяться мнениями не только в рамках пленарных заседаний, но и на диалоговых площадках, где акцентировалось международное сотрудничество в различных областях.

В рамках практической части работы секций участники посетили предприятия города, где получили возможность ознакомиться с производством и обсудить направления сотрудничества по интересам.

Точками фокуса форума также стали экспозиция промышленных пред-

Among all business events held there, the Orsha International Economic Forum and the Republican Universal Exhibition-Fair "Orsha Traditions" are of particular interest, annually offering a meeting place for potential partners from different countries and regions. The forum is organized by the Orsha District Executive Committee and the Vitebsk Branch of the Belarusian Chamber of Commerce and Industry. Permanent participants include representatives of businesses, sister cities' administrations, chambers of commerce and industry, free economic zones, business associations and unions, educational institutions, healthcare and cultural establishments. The program traditionally features business meetings, round tables,

seminars, business matchmaking sessions, presentations of investment projects, visits to enterprises and organizations in the city and across the district.

In April 2024, Orsha hosted the forum for the twelfth time. Over three days, the forum venue was a center of attraction for business opportunities and cultural exchange, a place for discussing investment prospects, innovations and international cooperation.

The key theme of the forum, "Economic Integration: New Opportunities for Investment Activity", emphasized the desire to strengthen business ties between Orsha and its partner regions and cities in Russia and

China, based on experience and competencies, enhancing each other's capabilities.

The forum provided a platform for discussing a wide range of topics, from investments and innovation to product quality issues. All events were available for online viewing. Various panel discussions and presentations allowed participants to share experience and ideas in the fields of economy, education, tourism, healthcare, youth entrepreneurship, e-commerce, digital services, expanding product presence in foreign markets.

Participants had the opportunity to exchange views not only during plenary sessions but also at dialogue







приятий Оршанского района и ярмарка «Оршанские традиции», продемонстрировавшие промышленный потенциал региона.

Важным шагом в направлении углубления международных связей стало подписание соглашения о сотрудничестве между Витебским отделением БелТПП и бизнес-консалтинговой структурой Huahe International (Пекин, КНР), которое, безусловно, откроет новые перспективы для развития двусторонних деловых отношений.

Все состоявшиеся деловые мероприятия подчеркнули не только

потенциал Орши в области экономики, образования, здравоохранения, культуры, но и подтвердили готовность региона к дальнейшему развитию и открытость к сотрудничеству.

Проведение региональных форумов – один из самых эффективных и востребованных инструментов для укрепления деловых связей, обмена опытом и передовыми практиками, а также для создания благоприятных условий для развития бизнеса. Такие мероприятия позволяют участникам не только получить актуальную информацию о современных тенденциях и инновациях, но и наладить

прямые контакты с потенциальными партнерами, инвесторами и клиентами. Кроме того, форумы служат площадкой для обсуждения ключевых вопросов и проблем, с которыми сталкиваются предприятия и организации в регионах, способствуя выработке совместных стратегий и решений.

Витебское отделение БелТПП приглашает всех заинтересованных принять участие и погрузиться в деловую атмосферу следующего, XIII Международного экономического форума в 2025 году в любом удобном формате. Мы открыты для диалога и сотрудничества!

platforms that focused on international cooperation in various areas.

As part of the practical content of the sessions, participants visited local enterprises, where they had the opportunity to familiarize themselves with the production process and discuss collaboration potential.

The industrial exhibition of the Orsha district enterprises and the fair "Orsha Traditions" also became focal points of the forum, showcasing the district's industrial potential.

The signing of a cooperation agreement between the Vitebsk Branch of the Belarusian Chamber of Commerce and Industry and the business consulting

institution Huahe International (Beijing, China) at the platform of the forum was an important step towards deepening international relations. This agreement undoubtedly opens up new prospects for the development of bilateral business relations.

All the business events not only emphasized Orsha's potential in the fields of economy, education, healthcare and culture but also confirmed the district's readiness for further development and cooperation.

Regional forums are among the most effective and in-demand tools for strengthening business connections, exchanging experience and best practices, as well as creating favorable

conditions for business development. Such events allow participants not only to stay up-to-date about the current trends and innovations but also establish direct contacts with potential partners, investors and clients. Furthermore, forums serve as a platform for discussing the key issues and problems enterprises and organizations face, contributing to the development of joint strategies and solutions.

The Vitebsk Branch of the BelCCI invites all interested parties to participate and plunge into the business atmosphere of the upcoming 13<sup>th</sup> International Economic Forum in 2025 in any convenient format. We are open to dialogue and cooperation.





## Экономика – это базис любых общественных процессов

Могилевская область активно презентует свой экономический и инвестиционный потенциал, известные Mogilevские производители успешно расширяют рынки сбыта. По итогам 2023 года около половины производимой продукции было поставлено на зарубежные рынки. В чем секрет успеха Могилевской области, почему сейчас самое подходящее время для рывка на внешнеторговом направлении и какими уникальными предложениями привлекает зарубежных партнеров восточный регион Беларуси? Об этом в интервью редакции рассказал заместитель председателя Могилевского областного исполнительного комитета Руслан Страхар.

## Economy is the basis for all social processes

Mogilev region is actively presenting its economic and investment potential, well-known Mogilev manufacturers are successfully expanding sales markets. According to the results of 2023, about half of the manufactured products were supplied to foreign markets. What is the key to the success of Mogilev region? Why is now the best time for a breakthrough in foreign trade? And what unique offers does this eastern region of Belarus attract foreign partners with today? **Ruslan Strakhar, Deputy Chairman of the Mogilev Regional Executive Committee**, has explained it in an interview with the "Mercury" editorial board.



**Руслан Борисович, какие отрасли экономики Могилевской области обладают наибольшим экспортным потенциалом на ближайшие, скажем, пять лет?**

Могилевская область – это исторически промышленный регион. Во времена Советского союза у нас были созданы мощнейшие предприятия в сфере машиностроения и химической промышленности, работающие на нужды всего союза. Мы не только все их сохранили, но

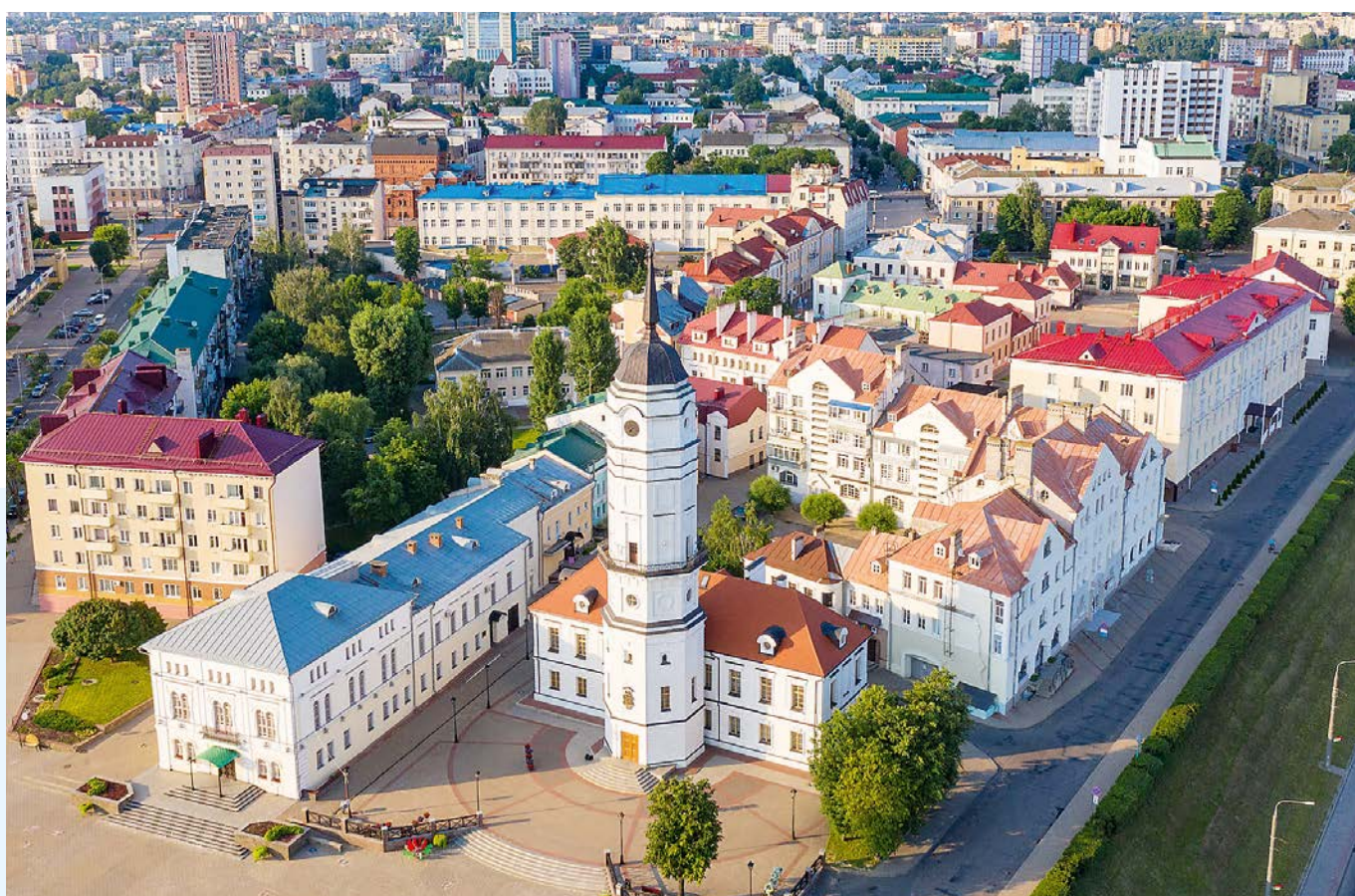
и успешно развиваем новые отрасли. Здесь находятся единственные в стране производители автомобильных шин, лифтов, расположены два из трех цементных заводов страны.

На территории области производятся химические волокна, ткани, одежда, коммунальная и сельскохозяйственная техника, продукты питания. Кроме того, за последние 10 лет в регионе построен целый ряд современных предприятий, связанных с

глубокой переработкой древесины и производством мебели.

И эти все отрасли являются экспортно ориентированными, практически вся производимая продукция пользуется устойчивым спросом на внешних рынках.

По итогам 2023 года около половины (47,2 процента) производимой продукции было поставлено на зарубежные рынки. К тому же нам удалось нарастить физический объем экс-



**Ruslan Borisovich, which sectors of the Mogilev region's economy have the greatest export potential for the next five years?**

Mogilev region is historically an industrial region. During the Soviet Union times we had the most powerful mechanical engineering and chemical industry enterprises working for the needs of the whole Union. We have not only preserved all of them, but are also successfully developing new industries.

The country's only manufacturers of automobile tires, elevators, two out of three cement plants of the country are located here.

Chemical fibers, fabrics, clothes, municipal and agricultural machinery, foodstuffs are produced in the region. In addition, over the last 10 years, a number of modern enterprises engaged in deep processing of wood and furniture production have been set up.

All these industries are export-oriented, almost all the manufactured products are in steady demand in foreign markets.

According to the results of 2023, about a half (47.2 percent) of the manufactured products were exported. In addition, we managed to increase the physical volume of exports by 7 percent, while the average export prices decreased by almost 20 percent. The most important thing is





порта на 7 процентов при снижении средних экспортных цен почти на 20 процентов. Что самое важное: по итогам 2023 года область сработала с положительным сальдо внешней торговли товарами в сумме 875 млн долларов США.

### Какие стратегические планы у областного исполкома по увеличению экспортного потенциала предприятий Могилевской области?

Главной целью внешнеэкономической политики нашего государства является обеспечение сбалансированного развития внешней торговли за счет наращивания экспорта товаров и услуг, его географической диверсификации и улучшения экспортной корзины.

Мы живем в непростое время. На наших глазах происходит структурное изменение мировых политических, экономических и торговых процессов. Изменяется само понятие обязательности исполнения договоренностей. Иногда вопреки здравому смыслу и основам экономики.

Сегодня, в условиях беспрецедентных внешних вызовов, принципиально важна тесная интеграция с нашими стратегическими партнерами, особенно с Российской Федерацией.

Конечно, в основе сотрудничества – экономика. Так и должно быть, ведь экономика – это базис любых общественных процессов.

Сейчас самое время повышать конкурентоспособность наших стран посредством углубления промышленной кооперации, решать вопросы специализации, импортозамещения, прежде всего в машиностроении и других высокотехнологичных отраслях.

Кроме того, необходимо максимально разворачивать межрегиональное сотрудничество, развивать транспортно-логистические коридоры, находить дополнительные драйверы интеграционных процессов.

Однако с учетом того, что российский рынок становится более конкурентным, а сами российские про-

изводители наращивают объемы выпускаемой продукции, мы ставим перед собой задачу сконцентрировать усилия на освоении товарных ниш в «восточном» направлении, закреплении позиций на новых быстрорастущих рынках стран Азии, Африки, Ближнего Востока и Латинской Америки. При этом у нас уже есть положительные моменты в данном направлении.

По итогам первого квартала этого года товары Могилевской области поставлялись на рынки 56 государств. По сравнению с январем – мартом 2023 г. география экспорта расширилась на 10 новых стран. Кроме того, возобновляется интерес к нашей продукции и у ряда европейских стран, США.

Возросли поставки в Германию, Норвегию, Румынию, Словению, Эстонию, Испанию.

И, конечно, китайский рынок, который для наших производителей является одним из ключевых направлений экспорта. По итогам прошлого года Китай был третьим по



that by the end of 2023, the region had a positive balance of foreign trade in goods, which made 875 million US dollars.

**What are the strategic plans of the Regional Executive Committee to increase the export potential of the Mogilev region enterprises?**

The main goal of the foreign economic policy of our state is to ensure balanced development of foreign trade by increasing exports of goods and services, their geographical diversification and improvement of the export basket.

It's a challenging time we live in. We are witnessing a structural change in the world's political, economic and trade processes. The very notion of binding agreements is changing. Sometimes it goes against common sense and the fundamentals of economics.

Today, in the conditions of unprecedented external challenges, close integration with our strategic partners, especially the Russian Federation, is extremely important.

For sure, cooperation is based on economic ties. It should be so, because





величине рынком сбыта продукции области.

**Каковы текущие инициативы облисполкома, направленные на оказание помощи предприятиям Могилевщины в увеличении объемов экспорта?**

В целях увеличения экспортного потенциала области активно задейству-

ется потенциал межрегионального сотрудничества.

Только в текущем году облисполкомом организовано и проведено ряд значимых мероприятий. Прежде всего это Дни Могилевской области в белорусском павильоне на ВДНХ в Москве, в рамках которых состоялись презентации промышленного и инвестиционного потенциала региона.

Промышленная продукция была представлена ОАО «Могилевлифтмаш», РУП «Завод газетной бумаги», ОАО «Белшина», ОАО «Бобруйский завод тракторных деталей и агрегатов»; товары народного потребления продемонстрировали ОАО «Моготекс», ОАО «Лента», ОАО «Бобруйсктрикотаж», ОАО «Славянка», МОАО «Красный металлист», ООО «Триада».

economy is the basis of all social processes.

Now it's time to improve the competitiveness of our countries by deepening industrial cooperation, to address the issues of specialization, import substitution, primarily in mechanical engineering and other high-tech industries.

In addition, it is necessary to maximize interregional cooperation, develop transport and logistics corridors, and find additional drivers for integration processes.

However, given the fact that the Russian market is becoming more competitive, and Russian manufacturers are increasing their production volumes, we set ourselves the task of concentrating our efforts on developing product niches in the "eastern" direction, consolidating our

positions in the new fast-growing markets of Asia, Africa, the Middle East and Latin America. Furthermore, we already observe positive trends in this direction.

According to the results of the first quarter of this year, the goods of Mogilev region were supplied to the markets of 56 countries. Compared to January – March 2023, the export geography has expanded by 10 new countries. In addition, a number of European countries and the USA are renewing their interest in our products.

Supplies to Germany, Norway, Romania, Slovenia, Estonia, Spain have increased.

And, of course, the Chinese market, which is one of the key export destinations for our producers. At the end of last year, China was the

third largest market for the region's products.

**What are the current initiatives of the Regional Executive Committee aimed at assisting the region's enterprises in increasing export volumes?**

In order to increase the region's exports, the potential of interregional cooperation is actively used.

This year only, the Regional Executive Committee has organized and held a number of significant events. First of all, the Days of Mogilev Region in the Belarusian pavilion at VDNKh in Moscow, within the framework of which the industrial and investment potential of the region was presented.

Industrial products were presented by OJSC "Mogilevliftmash", RUE "Zavod Gazetnoy Bumagi" ("Newsprint Plant"),



Организации перерабатывающей промышленности Могилевской области представили производимую продукцию и организовали ее дегустацию (ОАО «Бабушкина крынка», ОАО «Могилевский мясокомбинат», ОАО «Красный пищевик», ОАО «БКК «Домочай», ИООО «Горецкий пище-

вой комбинат», ОАО «Климовичский ликеро-водочный завод», ОАО «Могилевская фабрика мороженого», ОАО «Компания «МогНат»).

Почти все эти компании также представили свою продукцию в белорусском павильоне на 21-й Китайской

продовольственной выставке, которая проходила в середине мая в г. Лохэ (провинция Хэнань, КНР), где Республика Беларусь являлась почетным гостем.

В настоящее время совместно с Могилевским отделением Бело-

OJSC "Belshina", Bobruisk Plant of Tractor Parts and Units; consumer goods were demonstrated by OJSC "Mogotex", OJSC "Lenta", OJSC "Bobruisktrikotazh", OJSC "Slavyanka", Krasny Metallist JSC, Triada Ltd.

At present, together with the Mogilev Branch of the Belarusian Chamber of Commerce and Industry, we are working out the promotion of our enterprises' products to the African continent.

often associated with significant costs, which often outstrip profits.

The Mogilev region processing industry organizations presented their products and organized tastings, such as OJSC "Babushkina Krynka", OJSC "Mogilev Meat Processing Plant", OJSC "Krasny Pischevik", Domochay BKK JSC, Goretsky Food Combine, Klimovichi Distillery, OJSC "Mogilev Ice Cream Factory", OJSC "MogNat Company".

**What are the main obstacles that local enterprises face when trying to enter foreign markets?**

Entering foreign markets is always hard work. You have to take a number of serious, thoughtful actions backed by human and financial resources. You can't just enter the market of another country – you have to go through a lot of technical registration procedures, study the market, understand its preferences and conduct a serious marketing campaign. For manufacturers, entering new markets of the "far arc" countries, such as China, India, African countries, the Middle East and South-East Asia, is

In addition, the most important barriers to foreign trade activities include complication of supply chains, increase in tariffs of international carriers, cost and time of delivery of goods, complexity of cross-border banking transactions, instability of currency exchange rates.

**How does the Regional Executive Committee cooperate with the regional branch of the Belarusian Chamber of Commerce and Industry in supporting the Mogilev region exporters?**

We work closely with the Mogilev Branch of the BelCCI on the organization of international events, both in Mogilev region and abroad. Together we have organized Days of the Republic of Belarus in Primorsky



русской торгово-промышленной палаты мы прорабатываем вопросы по продвижению продукции наших предприятий на Африканский континент.

**Каковы основные препятствия, с которыми сталкиваются местные предприятия при попытке выйти на международные рынки?**

Выход на международные рынки – это всегда тяжелый труд. Надо предпринять целый ряд серьезных, продуманных, подкрепленных человеческими и финансовыми ресурсами действий. Просто так на рынке другой страны не окажешься – необходимо пройти множество процедур технической регистрации, исследовать рынок, понять его предпочтения, провести серьезную маркетинговую кампанию. Выход на новые рынки стран «дальней дуги» – КНР, Индии, государств Африки, стран Ближнего Востока и Юго-Восточной Азии – для производителей часто сопряжен со значительными затратами, зачастую опережающими получение прибыли.

Кроме того, важнейшими барьерами при внешнеэкономической деятельности остаются: усложнение логистических цепочек; повышение тарифов международных перевозчиков, стоимости и сроков доставки товаров; сложность проведения трансграничных банковских операций; нестабильность курсов валют.

**В какой степени в процессе поддержки экспортеров Могилевской области облисполком взаимодействует с региональным отделением Белорусской торгово-промышленной палаты?**

Мы в единой связке работаем с Могилевским отделением БелТПП при организации международных мероприятий как на территории Могилевской области, так и за рубежом. Совместно мы организовали Дни Республики Беларусь в Приморском крае, Дни Республики Беларусь в Хабаровском крае, Дни Могилевской области в белорусском павильоне на ВДНХ в Москве. Как правило, это крупномасштабные мероприятия, которые включают организа-

цию выставки, ярмарки-продажи, региональных бизнес-форумов, B2B-переговоров.

Отдельно хочу остановиться на мероприятиях, которые Могилевский облисполком проводит ежегодно, с 2010 года, совместно с Белорусской торгово-промышленной палатой и Могилевским отделением БелТПП. В рамках республиканского праздника «Купалье» («Александрия собирает друзей») мы принимаем руководителей и торгово-экономических советников иностранных дипломатических миссий, аккредитованных в Беларуси.

И это не только мероприятия культурного характера, мы также знакомим наших гостей с экономическим и инвестиционным потенциалом Могилевщины, посещаем предприятия, проводим экономические брифинги. И каждый год это новые объекты, новые темы для дискуссий. Таким образом, вместе мы продвигаем возможности области, наших предприятий, которым, безусловно, есть что предложить зарубежным партнерам.

Krai, Days of the Republic of Belarus in Khabarovsk Krai, Days of Mogilev Region in the Belarusian pavilion at VDNKh in Moscow. As a rule, these are large-scale events that include an exhibition-fair, regional business forums, B2B negotiations.

I would like to dwell separately on the events that the Mogilev Regional Executive Committee has been organizing annually since 2010 in cooperation with the Belarusian Chamber of Commerce and Industry and the Mogilev Branch of the BelCCI. Within the framework of the national holiday "Kupalye" ("Alexandria gathers friends") we meet with heads and commercial counsellors of the foreign diplomatic missions accredited in Belarus.

And these are not only cultural events, we also familiarize our guests with the economic and investment potential



of Mogilev region, organize visits to enterprises, hold economic briefings. And every year there are new sites to visit, new topics to discuss. Thus,

together we promote the opportunities of the region and our enterprises. And they certainly have much to offer foreign partners.



# Территория бизнес-возможностей и экспортного потенциала

ТЕРРИТОРИЯ СВОБОДНОЙ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ ЗОНЫ «МОГИЛЕВ», КАК И ДРУГИЕ СЭЗ СТРАНЫ, – ЭТО ОСОБАЯ БИЗНЕС-СРЕДА. УДАЧНЫЙ СИМБИОЗ ГОСУДАРСТВЕННЫХ ПРЕФЕРЕНЦИЙ И ОТВЕТСТВЕННОГО ПОДХОДА ИНВЕСТОРОВ К РЕАЛИЗАЦИИ СВОИХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ СТАЛ ЗАЛОГОМ МНОГИХ УСПЕШНЫХ ПРОЕКТОВ, В ТОМ ЧИСЛЕ ЭКСПОРТНО ОРИЕНТИРОВАННЫХ.

СЭЗ «Могилев» расположена в восточном регионе страны – Могилевской области, в которой проживают более 1,1 млн человек. Могилевщина напрямую граничит с Российской Федерацией и является, таким образом, воротами в огромный рынок ЕАЭС. Единая таможенная территория с Россией, Казахстаном, Арменией и Кыргызстаном обеспечивает возможность свободного передвижения товаров, услуг, капитала и рабочей силы на территории с населением 186 млн человек.

Преимущества географического положения региона – отличный стимул для реализации инвестиционных проектов, формирования новых успешных компаний, развивающих экономический и экспортный потенциал области и страны в целом. Созданная в 2002 году в целях привлечения отечественных и иностранных инвестиций, СЭЗ «Могилев» успешно служит достижению своих целей – созданию и развитию предприятий, обеспечению благоприятных условий для структурной перестройки национальной экономики и эффективного использования производственных мощностей.

Свободная экономическая зона состоит из 18 участков преимущественно с развитой инженерно-транспортной инфраструктурой в крупных промышленных узлах – как в областном центре – городе Могилеве, так и в городах районного подчинения: Бобруйске, Шклове, Кричеве, Осиповичах. Общая площадь территории

# могилёв

## свободная экономическая зона

бизнес-возможностей превышает 3700 гектаров.

В пределах СЭЗ в отношении ее резидентов устанавливается и действует особый правовой режим для осуществления инвестиционной и предпринимательской деятельности. Он предусматривает ряд налоговых льгот, таможенных и иных преференций для эффективной реализации инвестиционных проектов. Наличие квалифицированных кадров позволяет в оптимальные сроки приступить к выпуску новых видов продукции.

За время стабильно успешного функционирования СЭЗ «Могилев» – более 20 лет – ее преимущества по достоинству оценили предприятия-резиденты, в том числе именитые игроки мирового рынка. На сегодняшний день это 48 компаний, основанных как иностранными, так и национальными инвесторами. Продукция резидентов – это более 50 процентов экспорта региона и более 60 процентов иностранных инвестиций!

Неслучайно в числе лауреатов конкурса «Лучший экспортер года» такие резиденты СЭЗ «Могилев», как ОАО «Моготекс», ООО «БелЭмса», РУП «Завод газетной бумаги».

Деятельность СЭЗ «Могилев» и ее резидентов вносит значительный вклад в развитие Могилевской области и Республики Беларусь, создание рабочих мест, повышение экспортной и инвестиционной привлекательности региона, рост благосостояния населения.

Сегодня СЭЗ «Могилев» готова предложить полностью отвечающие самым притязательным требованиям инвестора земельные участки для строительства новых производств, а также незадействованные производственные площади в границах СЭЗ «Могилев». А это более 560 га земель для реализации инвестиционных проектов, предполагающих новое строительство (Гринфилд), а также около 100 тыс. м<sup>2</sup> неиспользуемых производственных и складских площадей (Браунфилд).

Коллектив администрации СЭЗ «Могилев» оказывает потенциальным инвесторам всестороннюю поддержку на всех этапах реализации инвестиционного проекта.

**ДОТ** для ВАШЕГО  
**БИЗНЕСА**



# The territory of business opportunities and export potential

THE TERRITORY OF THE FREE ECONOMIC ZONE "MOGILEV", LIKE OTHER FREE ECONOMIC ZONES IN THE COUNTRY, IS A SPECIAL BUSINESS ENVIRONMENT. THE SUCCESSFUL SYMBIOSIS OF STATE PREFERENCES AND THE RESPONSIBLE APPROACH OF INVESTORS TO FULFILLING THEIR OBLIGATIONS HAS BEEN THE KEY TO MANY SUCCESSFUL PROJECTS, INCLUDING EXPORT-ORIENTED ONES.

The "Mogilev" FEZ is located in the eastern region of the country, Mogilev region, with a population of over 1.1 million people. Mogilev region directly borders the Russian Federation, serving as a gateway to the vast EAEU market. The unified customs territory with Russia, Kazakhstan, Armenia and Kyrgyzstan provides opportunities for the free movement of goods, services, capital and labour within a population of 186 million people.

The advantages of the region's geographical location are an excellent driver for the implementation of projects, forming new successful companies that develop the economic and export potential of the region and the whole country. Established in 2002 to attract domestic and foreign investments, the "Mogilev" FEZ has been successfully serving its goals, such as creating and developing enterprises, providing favourable conditions for the structural reorganisation of the national economy and the efficient use of production capacities.

The free economic zone consists of 18 land plots, primarily with developed engineering and transport infrastructure in major industrial centres, both in the regional centre, the city of Mogilev, and in the district-subordinate cities: Bobruisk, Shklov, Krichev and Osipovichi. The total area of the business opportunity territory exceeds 3700 hectares.

Within the FEZ, a special legal regime for conducting investment and

entrepreneurial activities has been established for its residents. It provides a range of tax, customs benefits, and other preferences for the effective implementation of investment projects. The availability of qualified personnel allows the timely launching of new products.

During the stable and successful operation of the "Mogilev" FEZ for over 20 years, its advantages have been appreciated by resident enterprises, including renowned global market players. Currently, there are 48 companies founded by both foreign and national investors. The residents' products make up more than 50 percent of the region's exports and more than 60 percent of foreign investment!

It's not by chance that the "Mogilev" FEZ residents are among the laureates of the "Best Exporter of the Year", namely OJSC "Mogotex", BelEmsa LLC, RUE "Zavod Gazetnoy Bumagi".

The activities of the "Mogilev" FEZ and its residents make a significant contribution to the development of Mogilev region and the Republic of Belarus, creating jobs, increasing the region's export and investment attractiveness, and improving the well-being of the population.

Today, the free economic zone "Mogilev" is ready to offer land plots for the construction of new production facilities that fully meet the most demanding investor's requirements, as well as unused production areas within its boundaries. Over 560 hectares of land for Greenfield investment projects, as well as around 100,000 square metres of Brownfield production and warehouse facilities are available.

The team of the "Mogilev" FEZ Administration provides comprehensive support to potential investors at all stages of their investment projects implementation.





## Преимущества СЭЗ «Могилев» Advantages of "Mogilev" FEZ

### НАЛОГОВЫЕ ЛЬГОТЫ / TAX BENEFITS



Освобождение от налога на прибыль  
Exemption from Profit Tax



Освобождение от налога на недвижимость  
Exemption from Real Estate Tax



Освобождение от земельного налога и арендной платы за участки в границах СЭЗ «Могилев»  
Exemption from payment of rent for the land plots located within the boundaries of FEZ

### ТАМОЖЕННЫЕ ПРЕФЕРЕНЦИИ / CUSTOMS PREFERENCES



Реализуются в СЭЗ «Могилев» с помощью таможенной процедуры свободной таможенной зоны (СТЗ)  
Are granted by Free Customs Zone (FCZ) procedure



Не уплачиваются таможенные пошлины и налоги на товары, которые были помещены под таможенную процедуру СТЗ  
The goods that have been placed under the FCZ procedure are exempt from customs duties and taxes



Резиденты СЭЗ освобождаются от уплаты ввозных таможенных пошлин и налогов (по сырью, помещенному ранее под таможенную процедуру СТЗ) при вывозе готовой продукции за пределы ЕАЭС  
All residents are fully exempt from customs duties and taxes (on raw materials that have been initially imported under the FCZ procedure) if manufactured products are finally exported outside the Eurasian Economic Union



Резиденты СЭЗ освобождаются от уплаты НДС (по сырью, помещенному ранее под таможенную процедуру СТЗ) при вывозе готовой продукции на территорию ЕАЭС  
FEZ residents are exempt from VAT (on raw materials previously imported under the customs procedure of FCZ) when exporting finished products to the Eurasian Economic Union

### A ТАКЖЕ / OTHER PREFERENCES



Изъятие и предоставление земельных участков резидентам СЭЗ осуществляется без проведения аукциона на право заключения договоров аренды  
Withdrawing and assigning land plots to the FEZ residents is executed without holding an auction for the right to conclude the Land Rent Agreement



Резиденты СЭЗ освобождаются от платы за право заключения договора аренды земельного участка  
FEZ residents are exempt from payments for the right to conclude the Land Rent Agreement



Финансирование расходов на создание инженерно-транспортной инфраструктуры для реализации инвестпроекта резидента СЭЗ с заявленным объемом инвестиций более 10 млн евро осуществляется в первоочередном порядке за счет средств, предусмотренных в Государственной инвестиционной программе и местных бюджетах  
If investment scope of a project exceeds EUR 10 mln, construction of the required engineering and transport infrastructure is financed on the funds provided in the State Investment Program and local budgets







## Санаторий «Ружанский»: 20 лет заботы о здоровье людей

Директор Владимир Карпечкин – о трансформации санатория и особенностях  
руководства санаторно-курортной организацией



**Н**а въезде в санаторий «Ружанский», расположенный на берегу живописного озера Паперня в Беловежской пуще, стоит необычная стела, которую называют Древо жизни. На его стволе, словно на бересте, сделана надпись «Все свои знания и опыт я отдал тебе, человек».

В этом приветствии коллектива здравницы заключен глубокий смысл служения людям с заботой об их благе. И это не просто слова. Санаторий «Ружанский» входит в число лучших санаторно-курортных учреждений Беларуси и очень популярен не только в своей стране, но и за рубежом. Мощная материальная база, высокий уровень оснащённости, широчайший спектр услуг, квалифицированный персонал, разнообразие культурных программ – все это действует и привлекает людей всех возрастов.

Сегодня «Ружанский» имеет еще одно название – курорт «Ружа Хутар». Оно появилось в процессе трансформации санатория в гибридное предприятие и добавило привлекательности облику учреждения: многие обращают внимание на красивое звучное имя. Эта часть нового имиджа, как и в целом трансформация классического санатория до современного курортно-реабилитационного центра и экологического спа-курорта, является задумкой директора Владимира Карпечкина, который рассказал об особенностях руководства санаторно-курортной организацией.

**Владимир Иванович, как Вы стали директором санатория «Ружанский»? С чего начинался Ваш путь?**

«Ружанский» – это не первый санаторий, который мне довелось возглавить. До этого у меня был опыт работы в системе Управления делами Президента, руководителем санатория «Боровое» Витебской области. В Могилевской области я возглавлял санаторно-реабилитационный центр завода «Могилевлифтмаш», а перед назначением в «Ружанский» – санаторий «Березка» предприятия «Беларуськалий», фактически занимался его строительством. Вообще, если проанализировать общий стаж моей



работы, получается приблизительно 50/50: половину трудовой деятельности я отработал в системе здравоохранения и вторую половину – в санаторно-курортной отрасли.

**Вы являетесь директором санатория с 2018 года. Сталкивались ли с какими-либо проблемами, когда начинали свою деятельность?**

В «Ружанском», как и в других организациях, есть свои слабые и сильные стороны. Моя задача заключалась в том, чтобы слабые стороны перевести в разряд сильных. Как вы поняли из предыдущего ответа, к моменту назначения директором «Ружанского» у меня уже имелся определенный опыт решения проблемных ситуаций, вывода предприятий на безубыточную деятельность. На сегодняшний день проведена серьезная модернизация санатория с формированием бренда «Ружа Хутар». Если в 2018 году о нас практически мало кто знал, то сегодня мы являемся безусловным лидером в республике на рынке санаторно-курортных, реабилитационных и спа-услуг.

**Каков санаторий «Ружанский» сейчас?**

Сегодня санаторий представляет собой многопрофильный комплекс, который в 2024 году отмечает свое 20-летие. Мы модернизировали инфраструктуру территории, лечебную базу, питание, номерной фонд и спа-комплекс. Я считаю, что мы

создали уникальное гибридное предприятие-трансформер и практически воплотили идею реализации трех ключевых направлений: экологический спа-курорт «Ружа Хутар», курортно-реабилитационный центр «Ружанский» и санаторно-курортное направление с акцентом на семейное оздоровление классического типа. Это дает возможность гибко реагировать на запросы людей и значительно расширить спектр отдыхающих.

Сегодня «Ружанский» имеет еще одно название – курорт «Ружа Хутар», что в переводе означает «Роза Хутор». Оно появилось в процессе трансформации санатория в гибридное предприятие и добавило привлекательности облику учреждения: многие обращают внимание на красивое звучное имя, хотят приехать в «белорусские Карловы Вары» и увидеть «белорусские Мальдивы».

Мы позиционируем наш санаторий как южный курорт, ведь у нас почти не бывает зимы, а если и бывает, то мягкая и непродолжительная. Одна из особенностей санатория – то, что он находится на окраине биосферного заповедника «Беловежская пуща», в Ружанской пуще.

На территории санатория имеются два бювета с минеральной водой «Ружанская», два зимних сада с зооуголками, зоосады, бильярдные комнаты, киноконцертный зал, игровые комнаты для детей, детские бассейны





в структуре аквапарка, две галокамеры, янтарная сауна с релакс-зоной, оборудованный пляж с баней на дровах и пунктом проката, теннисный зал, тропы здоровья разного уровня сложности, лодочная станция, кафе ресторанный типа. Территория обустроена многочисленными местами для отдыха. Именно за наличие уникальной минеральной воды и сапропелей санаторий сравнивают с Карловыми Варами.

В санатории осуществляют прием высококвалифицированные специалисты, проводятся различные виды диагностики, выстроена база для реабилитации после различного рода заболеваний. В связи с этим важно отметить, что мы тесно сотрудничаем с системой здравоохранения по принципу «поликлиника – стационар – поликлиника – санаторий», что позволяет нам активно организовывать реабилитацию наших гостей.

Кроме того, у нас функционирует масштабный спа-комплекс, аналогов которого в настоящее время в стране нет. Аквазона санатория представлена двумя комплексами: детским и взрослым, в составе которых шесть бассейнов (один из них – под открытым небом), 12 саун и бань, четыре джакузи (одно – под открытым небом), аквапарк, тренажерный зал площадью более 500 м<sup>2</sup>, рекреация «Солнечная лужайка», зал ЛФК, янтарная и сенно-медовая комнаты, массажный салон, тропа «Скульптор тела».

**Какие нововведения Вы внедрили, став директором?**



Когда я был назначен руководителем, мне хотелось построить нечто новое, не имеющее аналогов на рынке санаторно-курортных услуг.

Мною было принято решение частично отказаться от некоторых классических услуг санаториев и направить свои силы на развитие таких направлений, как реабилитация и SPA. Так появились экологический спа-курорт «Ружа Хутар» и курортно-реабилитационный центр «Ружанский».

Идея развития реабилитационного направления возникла благодаря Президенту нашей страны А.Г. Лукашенко, когда в начале пандемии им была озвучена концепция по восстановлению ковидных пациентов на базе санаториев. Мы первые в Республике Беларусь получили

лицензию Министерства здравоохранения на реабилитологию. Для воплощения идеи необходимо было дополнить материальную базу, закупить современные аппараты для оздоровления, ввести необычные виды саун и бань, открыть новые бассейны и джакузи.

Вообще была произведена кардинальная перестройка логистики, работы нашего предприятия. В рамках этого интервью обо всем рассказать невозможно, ведь только на обзорную экскурсию по санаторию требуется более четырех часов.

**Такие глобальные изменения реализовать непросто. Это был тяжелый путь?**

Нам предстояло очень много работы. Чтобы достигнуть поставленной цели, нужно было провести ряд трансформаций. Так, мы модернизировали инфраструктуру территории, лечебную базу, питание, номерной фонд и спа-комплекс. Все это требовало колоссального внимания, концентрации материальных ресурсов, физических сил и трудозатрат.

В ходе модернизации мы создали зоосад, ботанический сад, трансформировали пляжную зону, организовали зонирование территории с зонами отдыха для различных категорий посетителей. Например, выделена отдельная зона для детей, чтобы они не мешали взрослым. Теперь в нашем санатории комфортно себя чувству-





ют и те, кто приехал для активного отдыха, и те, кто хочет насладиться тишиной, первозданной природой и экосистемой Беловежской пущи.

Лечебная база модернизирована с учетом потребности посетителей в реабилитации, особенно после перенесенной инфекции COVID-19.

Кроме того, мы изучили организацию питания на различных предприятиях и в учреждениях и постарались взять для своей работы все самое лучшее. Мы вынесли для себя, что питание должно быть разнообразным, чтобы каждый из наших посетителей мог найти то, что ему нравится. У нас практически сочетаются шведский стол с заказным диетическим меню.

При модернизации спа-комплекса мы уделили внимание его разностороннему расширению и развитию. Появилось множество саун и бань, джакузи, шестой, круглогодичный бассейн под открытым небом.

**Вероятно, в 2020 году были некоторые сложности, учитывая распространение COVID-19?**

Стоит отметить, что мы не приостанавливали деятельность в 2020 году. Сложности, конечно, были, но мы с ними справились. Я бы сказал, что и после пандемии для санаторно-курортных организаций конъюнктура рынка достаточно неблагоприятная, но построение нашей стратегии по-

могло нам быстро реагировать на все изменения, уделять внимание именно тем направлениям, которые сейчас наиболее приоритетны. По сути, 2020 год оказался для нас периодом новых возможностей. Во времена кризиса всегда открываются двери для новых направлений.

**Расскажите, пожалуйста, о планах по развитию санатория.**

В планах – строительство шестого, элитного корпуса для VIP-клиентов и галереи бассейнов под открытым небом.

Мы заботимся о пребывании наших посетителей, постоянно совершенствуем материально-техническую базу и продолжаем дальше наш путь в этом направлении, осуществляя реновацию номерного фонда, основной целью которой является создание номеров, не похожих друг на друга, чтобы наши гости, возвращаясь к нам в санаторий, всякий раз попадали в новую обстановку.

**Какие управленческие методы или стратегии Вы используете в своей работе?**

Мы выбрали стратегию опережающего развития, суть которой заключается в постоянном внедрении новых видов услуг, которых нет у других.

Еще мы выстроили единую социально ориентированную стратегию, благодаря которой сумели создать доступное лечение и оздоровление, которое сопоставимо с затратами на повседневную жизнь.

Важно отметить и то, что для социально незащищенных категорий граждан, а также для медицинских работников и членов их семей у нас действуют льготы и сезонные скидки.

Ну, и, конечно же, мы работаем в слаженной команде, и это – своего рода часть стратегии «Кадры решают все!».

**Раз уж мы перешли к коллективу, расскажите, что для Вас важно в нем?**

В настоящее время в штате санатория работают более 40 средних медицинских работников и 14 высококвалифицированных врачей. Благодаря нашей команде на базе санатория функционирует так называемая система контроля качества, основной целью которой является индивидуальная работа с клиентами, нацеленная на максимальное удовлетворение их потребностей. Каждый из наших работников ориентирован на достижение результата. Это очень влияет на общее развитие санатория. При этом каждый из нас старается расти в личном плане. В целом у нас очень слаженная и активная команда.

**Какой совет Вы могли бы дать начинающим руководителям, исходя из своего опыта?**

Не знаю, насколько я могу давать кому-то советы. Главное, я считаю, ставить перед собой амбициозные цели и задачи и находить алгоритмы их решения, быть целеустремленным в достижении поставленных задач.

**И в заключение: что бы Вы могли пожелать своим коллегам и читателям?**

Приезжать к нам два раза в год, ведь каждый приезд в наш санаторий продлевает жизнь. Оставайтесь здоровыми и счастливыми!

*Использованы материалы журнала «Руководитель. Здоровоохранение»*





# САНАТОРИЙ «РУЖАНСКИЙ»

КУРОРТ «РУЖА ХУТАР - РОЗА SPA»  
КУРОРТНО-РЕАБИЛИТАЦИОННЫЙ ЦЕНТР  
«РУЖАНСКИЙ»



Отличное местоположение



Высококачественные  
медицинские услуги



Спа-комплекс (12 бань и  
саун, 6 бассейнов)



Комфортное проживание



Отдых доступен всем



Великолепная медицинская база



Бальнеологический курорт



Высококачественное  
питание



Разнообразный досуг



Безопасность отдыха



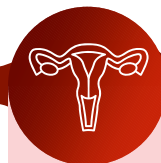
Заболевания  
органов дыхания



Заболевания  
костно-  
мышечной  
системы и  
соединительной  
ткани



Заболевания  
системы  
кровообращения



Гинекологические  
заболевания



Желудочно-  
кишечные  
заболевания



Заболевания  
эндокринной  
системы,  
расстройства  
питания и  
нарушения  
обмена веществ



sanruzh.by



Весь «Ружанский» в телефоне  
с мобильным приложением

sanruzh.by  
medruz.by



+375 44/29 7440203  
+7 499 1120426



market@sanruzh.by  
khutor05@inbox.ru



*Лучший отдых для всей семьи!*

г.п. Ружаны,  
ПРУЖАНСКИЙ РАЙОН,  
БРЕСТСКАЯ ОБЛАСТЬ,  
РЕСПУБЛИКА БЕЛАРУСЬ

УНП 291187391



В содержание  
To contents



## Новые предприятия в Реестре добросовестных партнеров

С 30 ноября 2023 г. по 1 июня 2024 г. в Реестр добросовестных партнеров – негосударственный реестр субъектов хозяйствования Беларуси, официальная информация о

которых свидетельствует об их добросовестности как партнеров для предпринимательской деятельности на внутреннем рынке и за рубежом, – включено 40 предприятий.

## New enterprises in the Register of Reliable Partners

Between the 30<sup>th</sup> of November, 2023 and the 1<sup>st</sup> of June, 2024, 40 new enterprises were included in the Register of Reliable Partners, the non-state register of economic

entities whose official information attests to their integrity as partners for entrepreneurial activities in the Republic of Belarus and abroad.

Общество с ограниченной ответственностью «Софт Скай Девелопмент»	Limited Liability Company "Soft Sky Development"
Общество с ограниченной ответственностью «БелБурСтрой»	Limited Liability Company "BelBurStroy"
Совместное общество с ограниченной ответственностью «РАЙФФАЙЗЕН-ЛИЗИНГ»	"RAIFFEISEN-LEASING" Joint Limited Liability Company
Общество с ограниченной ответственностью «ТаврусМет»	"TavrusMet" Limited Liability Company
Общество с ограниченной ответственностью «Новые фасадные технологии»	Limited Liability Company "New Facade Technologies"
Общество с ограниченной ответственностью «Экс Легэ»	Limited Liability "Company Ex Lege"
Общество с ограниченной ответственностью «MaPPO-Маркет»	MaRRo-Market Limited Liability Company
Общество с ограниченной ответственностью «ТОП АВИА ТИКЕТ»	Limited Liability Company "TOP AVIA ticket"
Частное унитарное предприятие «РУСТЕХ-ЛИНГВО»	RUSTECH-LINGVO Private Unitary Enterprise
Общество с ограниченной ответственностью «Недва Групп»	Nedva Group, Limited Liability Company
Научно-инженерное республиканское унитарное предприятие «Межотраслевой научно-практический центр систем идентификации и электронных деловых операций»	Scientific and Engineering Republican Unitary Enterprise "Interbranches Research and Development Center for Identification Systems and e-Business Operations"
Производственное общество с ограниченной ответственностью «Надзея»	Production Limited Liability Company "Nadzeja"
Общество с ограниченной ответственностью «БелЛотанит»	Limited Trade Development Bellotanit
Закрытое акционерное общество «БЕЛАСЕПТИКА»	Closed Joint Stock Company "BELASEPTIKA"
Частное унитарное предприятие по оказанию услуг «Бухгалтерский Дозор»	Private Unitary Enterprise for Rendering Services "Bukhgalterskiy Dozor"





Частное производственно-торговое унитарное предприятие «Энергопромавтоматика»	Private Production and Trade Unitary Enterprise "Energopromautomatics"
Общество с ограниченной ответственностью «Седьмой вектор»	Limited Liability Company "Seventh Vector"
Общество с ограниченной ответственностью «АМИС-Техно»	Limited Liability Company "AMIS-Techno"
Общество с ограниченной ответственностью «Вестагросервис»	Limited Liability Company Westagroservice
Общество с ограниченной ответственностью «МЕТАЛЛОПТСБЫТ»	Limited Liability Company "METALLOPTSBYT"
Частное сервисное унитарное предприятие «ПЕРАКЛАДКОМ»	Private Service Unitary Enterprise "PERAKLADKOM"
Общество с ограниченной ответственностью «Праймилк»	"Primemilk" Limited Liability Company
Общество с ограниченной ответственностью «ФБК-Оценка»	FBK-Ocenka Limited Liability Company
Закрытое акционерное общество «БЕЛТИМ СБ»	Joint Stock Company "BELTIM SB"
Общество с ограниченной ответственностью «Град Севен Моторс»	"Grad Seven Motors" Limited Liability Company
Общество с ограниченной ответственностью «Конгломерат»	Limited Liability Company "Konglomerat"
Общество с ограниченной ответственностью «Кастом-Сервис»	Limited Liability Company "Custom-Service"
Общество с ограниченной ответственностью «Белсетьюторг»	Belsettorg Limited Liability Company
Общество с ограниченной ответственностью «Индаст юнион»	Limited Trade Development "Indust Union"
Общество с ограниченной ответственностью «БелАйТиСервис»	Limited Liability Company "BelITService"
Общество с ограниченной ответственностью «МедеяСтиль»	Limited Liability Company "MedeyaStyle"
Общество с ограниченной ответственностью «АО-групп»	Limited Liability Company "AO-Group"
Открытое акционерное общество «Абразивхимсбыт»	Joint Stock Company "Abrazivkhimsbyt"
Общество с ограниченной ответственностью «Производственная компания «Меркурий»	Limited Liability Company "Mercury" Production Company"
Общество с ограниченной ответственностью «ПОЖСНАБ»	Limited Liability Company "POZHSNAB"
Общество с ограниченной ответственностью «ЕДЕМ» Гродненского района	Limited Liability Company "EDEM" of Grodno District
Торгово-производственное унитарное предприятие «Завод специальной электроники Заряд»	Trade and Production Unitary Enterprise "Special Electronics Plant Zariad"
Открытое акционерное общество «Новогрудский завод газовой аппаратуры»	Joint Stock Company "Novogrudok Gas Equipment Plant"
Закрытое акционерное общество «Август-Бел»	Closed Joint-Stock Company "August-Bel"
Общество с ограниченной ответственностью «КонсулАгро»	KonsulAgro Limited Liability Company

56 субъектов хозяйствования, ранее включенных в Реестр, подтвердили свой статус добросовестного партнера.

Подробная информация о реестре и включенных в него предприятиях – на сайте БелТПП [www.cci.by](http://www.cci.by).

Besides, 56 economic entities previously included in the Register have confirmed their Reliable Business Partner status.

Detailed information about the Register and the enterprises included is available on [www.cci.by](http://www.cci.by).

# Новые члены Белорусской торгово-промышленной палаты

## Приборостроение

### ОАО «РУДЕНСК»

222850, Минская обл.,  
Пуховичский р-н, г.п. Руденск,  
ул. Ленинская, 1  
Тел.: +375 1713 53-375  
office@rudensk.by  
rudensk.com

Производство светотехнической продукции для автотранспорта и сельхозтехники (свыше 300 модификаций и наименований изделий: блок-фары, фары рабочего освещения, фары дорожные, прожекторные и противотуманные; фонари задние и многофункциональные, секционные; фонари боковые габаритные, указатели поворотов, световозвращатели и другие виды светотехники).

### ООО «Объединение света»

220114, г. Минск,  
ул. Кедышко, 24  
Тел.: +375 17 352-1235  
info@osv.by  
www.svetilkin.by

Оптовая и розничная торговля светотехнической продукцией, производство защищенных источников общего и специального освещения, инжиниринг ультрафиолетовых излучателей и оборудования.

### Частное предприятие «Вектор Технологий»

223051, Минская обл.,  
Минский р-н, аг. Колодищи,  
ул. Тюленина, 10к  
Тел.: +375 17 516-8437  
info@vec-tech.by  
www.vec-tech.by

Производство электротехнического оборудования; оптовая торговля электрооборудованием, ремонт электротехнического оборудования, предоставление всего комплекса инжиниринговых услуг от разработки проекта до запуска в промышленную эксплуатацию.

## Химическая промышленность

ОДО «Снабженческо-производственное предприятие «ПРОМТЕХРЕСУРС»  
210036, г. Витебск

Тел.: +375 212 652-708  
promtexresurs@mail.ru  
www.vivet.ru

Производство изделий для искусственного осеменения сельскохозяйственных животных. Производство изделий из полимеров.

### ООО «Примекс СВ Сервис»

220014, г. Минск, ул. Минина, 21,  
корп. 2, к. 6-а  
Тел.: +375 17 336-4647  
1-primex@nsys.by  
www.primex.by

Производство напольных покрытий, ворсовых ковров на резиновой основе. Торговля производимой продукцией.

## Деревообработка

### ИООО «АМИРАЛЬД»

223050, Минская обл.,  
Минский р-н, аг. Колодищи,  
ул. Мазинская, 2, офис 2  
Тел.: +375 29 777-7209  
wh-minsk@mail.ru  
whb.by

Производство древесины. Проектирование и строительство деревянных домов из клееного бруса с применением новейших технологий обработки древесины.

## Пищевая промышленность

### ОАО «Слуцкий хлебозавод»

223610, Минская обл., г. Слуцк,  
ул. Заводская, 3  
mts1@slhleby  
Производство хлебобулочных и кондитерских изделий.

## Услуги

### ООО «Ультра групп плюс»

212002, г. Могилев,  
ул. Гончарная, 2  
ultra.reklama@mail.ru  
Изготовление наружной рекламы, в том числе полиграфической и сувенирной продукции.

### ЗАО «БЕЛТИМ СБ»

220002, г. Минск,  
пр-т Машерова, 25, к. 434-в  
Тел.: +375 17 334-9911  
info@beltim.by  
beltim.by

Деятельность по технической и (или) криптографической защите информации.

Услуги в области проектирования, создания, аттестации комплексных систем безопасности и защиты информации.

## Торговля

### ООО «СИГ корпорэйшн»

220035, г. Минск,  
ул. Тимирязева, 65-б, пом. 16, каб. 2,  
офис 408  
Тел.: +375 29 635-2821  
sigcorp375@gmail.com  
sigcorp.ru

Оптовая торговля техникой и оборудованием для горнодобывающей промышленности и строительства. Производство машин и оборудования для животноводства, птицеводства, кормопроизводства. Производство прочих машин и оборудования для сельского и лесного хозяйства.

### ООО «СтретчТорг»

220136, г. Минск,  
ул. Горецкого, 95, офис 15  
Тел.: +375 17 379-9799  
stretchtorg@mail.ru  
s-torg.by

Оптовая продажа стретч-пленки, перематка пленки под нужды клиента.

### ООО «ГеоВуд»

220040, г. Минск,  
пер. 3-й Можайского, 11,  
офис 100  
nodo9103@mail.ru  
Оптовая торговля лесоматериалами.

### ООО «АО-групп»

220035, г. Минск,  
ул. Тимирязева, 65-б,  
пом. 109 (офис 1)  
Тел.: +375 29 192-0285  
a.hurynchuk@ao-g.by  
Оптово-розничная торговля.

### ООО «КомпоТрейд»

224032, г. Брест,  
ул. Янки Купалы, 106-а, каб. 2  
Тел.: +375 162 937-302  
trade@kompo.by  
Комиссионная торговля.  
Оптовая торговля.



# ВАША РЕКЛАМА

в информационном бюллетене «Меркурий»



## 5 причин, почему стоит разместить рекламу в информационном бюллетене «Меркурий»

Два языка:  
русский и  
английский

Возможность заявить  
о новостях и  
преимуществах  
компании

Тираж 3000  
экземпляров  
+  
электронная  
версия

Выгодные  
условия

Адресно-целевое  
распространение  
в Беларуси  
и за рубежом,  
подписка

### Стоимость размещения рекламы для предприятий, не являющихся членами Белорусской торгово-промышленной палаты:

- модуль 1 страница – 600 руб. с НДС;
- модуль ½ страницы – 480 руб. с НДС;
- модуль 1 страница на обложке (2-я, 3-я, 4-я) – 1500 руб. с НДС.

### Стоимость размещения рекламы для предприятий – членов Белорусской торгово-промышленной палаты:

#### пакет «Стандарт»:

- модуль 1 страница – 300 руб. с НДС;
- модуль ½ страницы – 240 руб. с НДС;
- модуль 1 страница на обложке (2-я, 3-я, 4-я) – 1500 руб. с НДС;

#### пакет «Премиум»:

- модуль 1 страница – 300 руб. с НДС;
- модуль ½ страницы – 240 руб. с НДС;
- модуль 1 страница на обложке (2-я, 3-я, 4-я) – 750 руб. с НДС.

**Бонус для рекламодателей: возможность публикации статьи-визитки в разделе «Члены БелТПП» на безвозмездной основе.**



№ 2 (102)



**Заснавальнік:**  
Беларуская гандлёва-  
прамысловая палата

Выдаецца з красавіка 1995 г.

#### Рэдакцыйная калегія:

Ю.Э.Святакум, прэс-сакратар – начальнік упраўлення інфармацыйнага забеспячэння БелТПП, галоўны рэдактар;  
М.А.Клемянцова, саветнік упраўлення інфармацыйнага забеспячэння БелТПП;  
П.А.Мільто, галоўны спецыяліст па выдавецкай дзейнасці БелТПП;  
Т.А.Кулік, галоўны спецыяліст па сувязях з грамадскасцю БелТПП.

#### Карэктар:

Т.В.Чабаткова

Пасведчанне аб рэгістрацыі перыядычнага выдання Міністэрства інфармацыі Рэспублікі Беларусь № 1248 ад 08.02.2010

#### Індэкс па падпісцы:

ведамасная – 001502;  
індывідуальная – 00150

#### Адрас рэдакцыі:

вул. Камуністычная, 11, 220029, г. Мінск  
Тэл.: (017) 290-72-49, факс: (017) 290-72-48  
www.cci.by

© Меркурий, 2024

#### Цана свабодная

Падпісана да друку 19.06.2024  
Фармат 60x84 1/8. Папера матавая.  
Афсетны друк. Умоўн. друк. арк. 12,555  
Тыраж 3000 экз. Зак. № 168  
Падрыхтавана да друку БелТПП

Надрукавана ў таварыстве з абмежаванай адказнасцю «Юстмаж».  
ЛП № 02330/250 ад 27.03.2014

Беларуская гандлёва-прамысловая палата, вул. Камуністычная, 11, 220029, г. Мінск

Дополнительная информация:  
тел. +375 17 237 72 62,  
e-mail: usnich.m@cci.by

ISSN 2073-5006



9 772073 450008

1 3 0 0 1

# РЕЕСТР ДОБРОСОВЕСТНЫХ ПАРТНЕРОВ –

ваш персональный

# ЗНАК КАЧЕСТВА

при бизнес-контактах



Белорусская  
торгово-промышленная  
палата

Полная информация по ссылке:

